Prsni uložak ženske košulje, vezen sa obojanom svilom i srebrnom niti. Konelje.
(Zbirka Natalij Bruck-Auffenberg.)

Brustlatz eines Frauenhemdes, in farbiger Seide und Silberfaden gestickt (zlatica). Tal von Canale, Süddalmatien.
(Kollektion Natalie Bruck-Auffenberg.)

Pettorale d' una camicia da donna, ricamata in seta colorata i filo d' argento. Valle di Canale, Dalmazia meridionale.
(Collezione di Natalia Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

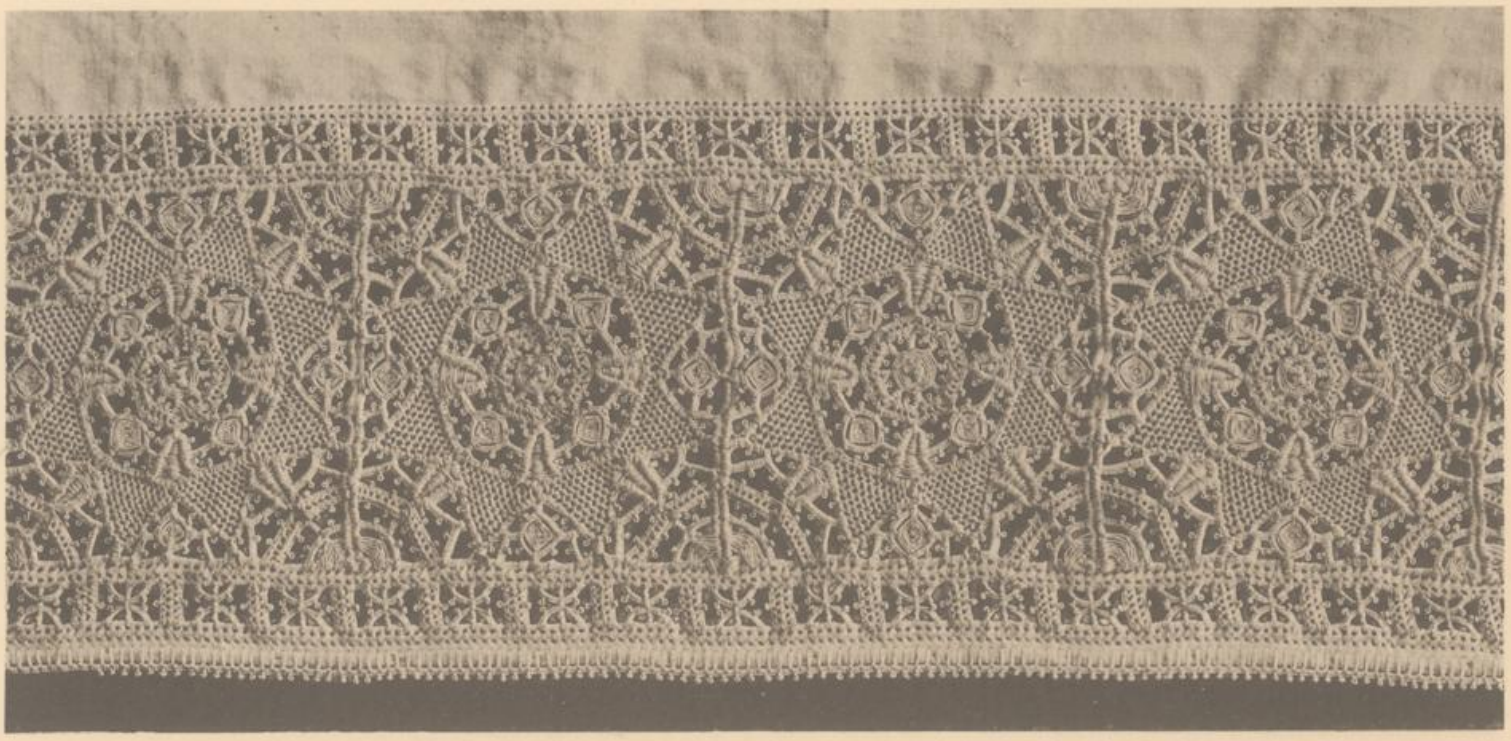
Starinska ženska košulja, svilovez u raznim bojama. Iz Kukljice na otoku Ugljanu, kraj Zadra.
Dio naravne veličine.
(Zbirka O. Josa Lukašeka, svojina c. kr. austr. muzeja.)

Antikes Frauenhemd mit farbiger Seidenstickerei, aus Kuklica auf der Insel Ugljan bei Zara, Norddalmatien.
Detail in natürlicher Größe.
(Kollektion P. Josef Lukašek, derzeit im Besitze des k. k. Österreichischen Museums.)

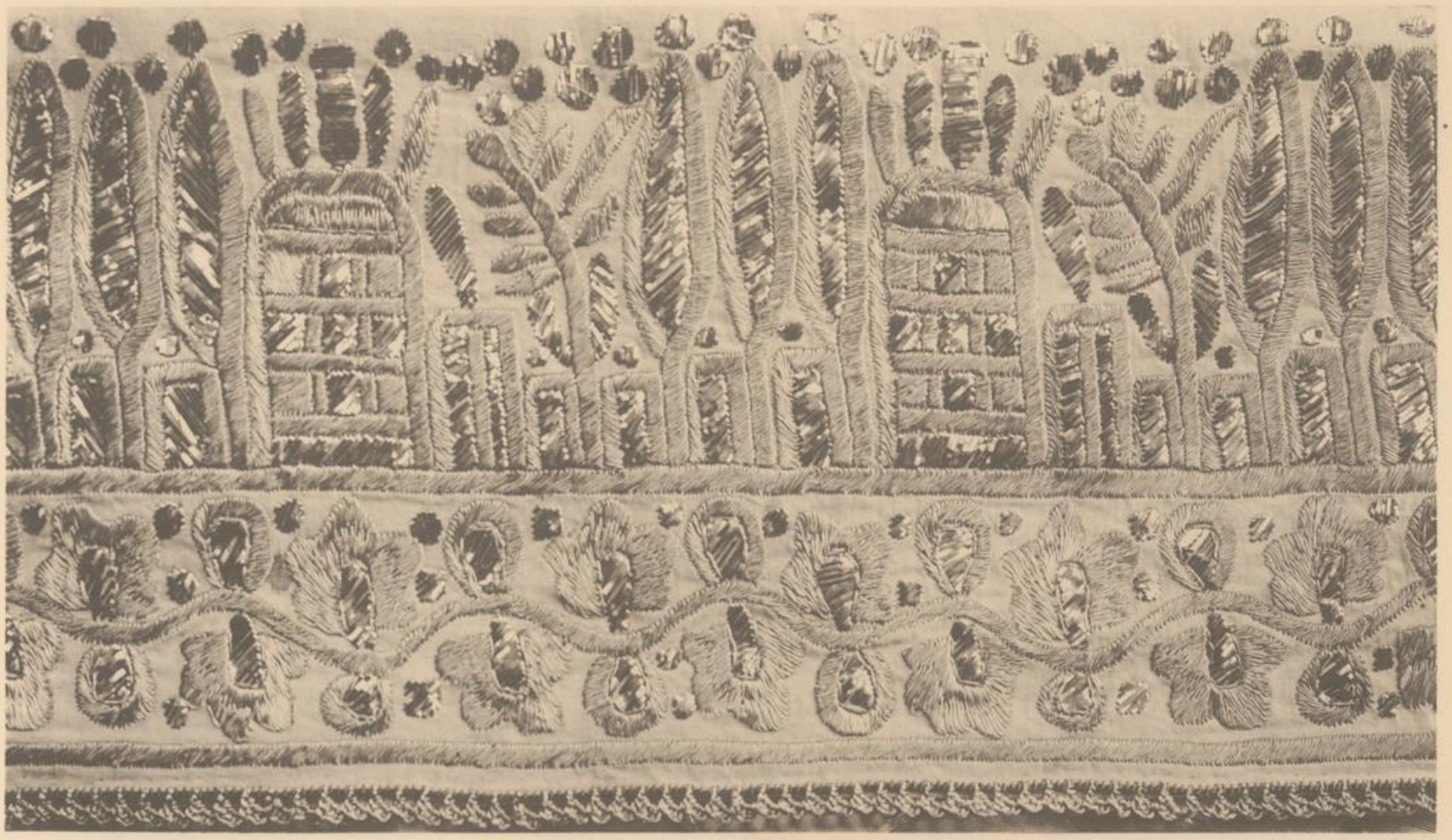
Camicia antica da donna con ricamo in seta colorata da Kuklita sull'isola d'Ugljan presso Zara, Dalmazia setten-trionale.
Dettaglio in grandezza naturale.
(Collezione di P. Giuseppe Lukašek, in posseso allora dell' i. r. Museo austriaco.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

1



2



1. Seljačke čipke(izriz) iz Paga. Prsni ures ženske košulje sa šivenim razplitom. (Zbirka Nj. carske visosti nadvoj vodkinje Marije Jozefe.
(Fotografija c. k. austr. muzeja.)

2. Zlatovez i srebrovez (rub marame) sa šivenim kerama iz gorskih sela iznad Ercegnovog u Boci. Sabrano po c.k.kot.poglovarstvu u Dubrovniku.

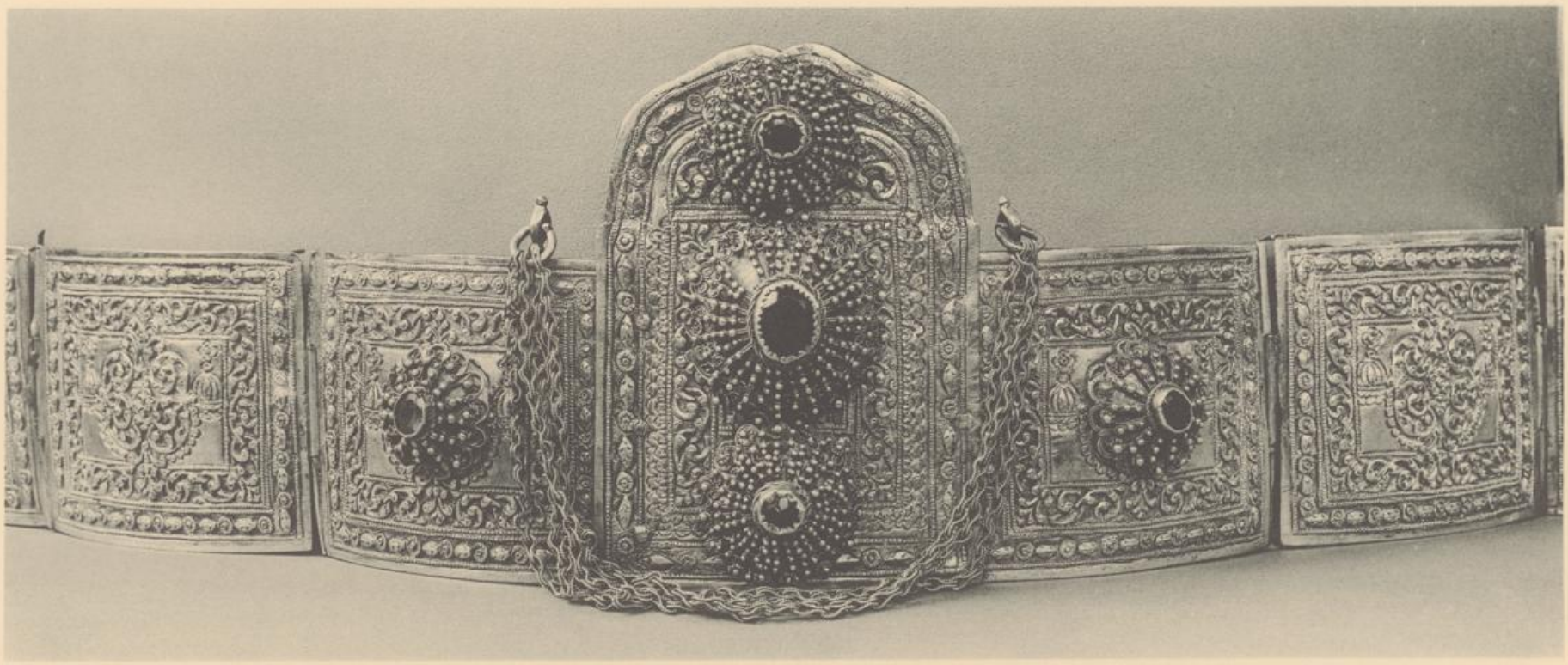
1. Bauernspitze aus Pago, Norddalmatien. Brustbesatz eines Frauenhemdes, in genähten Reticella. (Sammlung Ihrer Kaiserlichen Hoheit Erzherzogin Maria Josefa.)
(Photographie a. d. k. k. Österr. Museum.)

2. Gold- und Silberstickerei (Kopftuchende) mit genähtem Randspitzchen, aus den Gebirgsdörfern nächst Castelnuovo di Cattaro.
Gesammelt durch die k. k. Bezirkshauptmannschaft Ragusa.

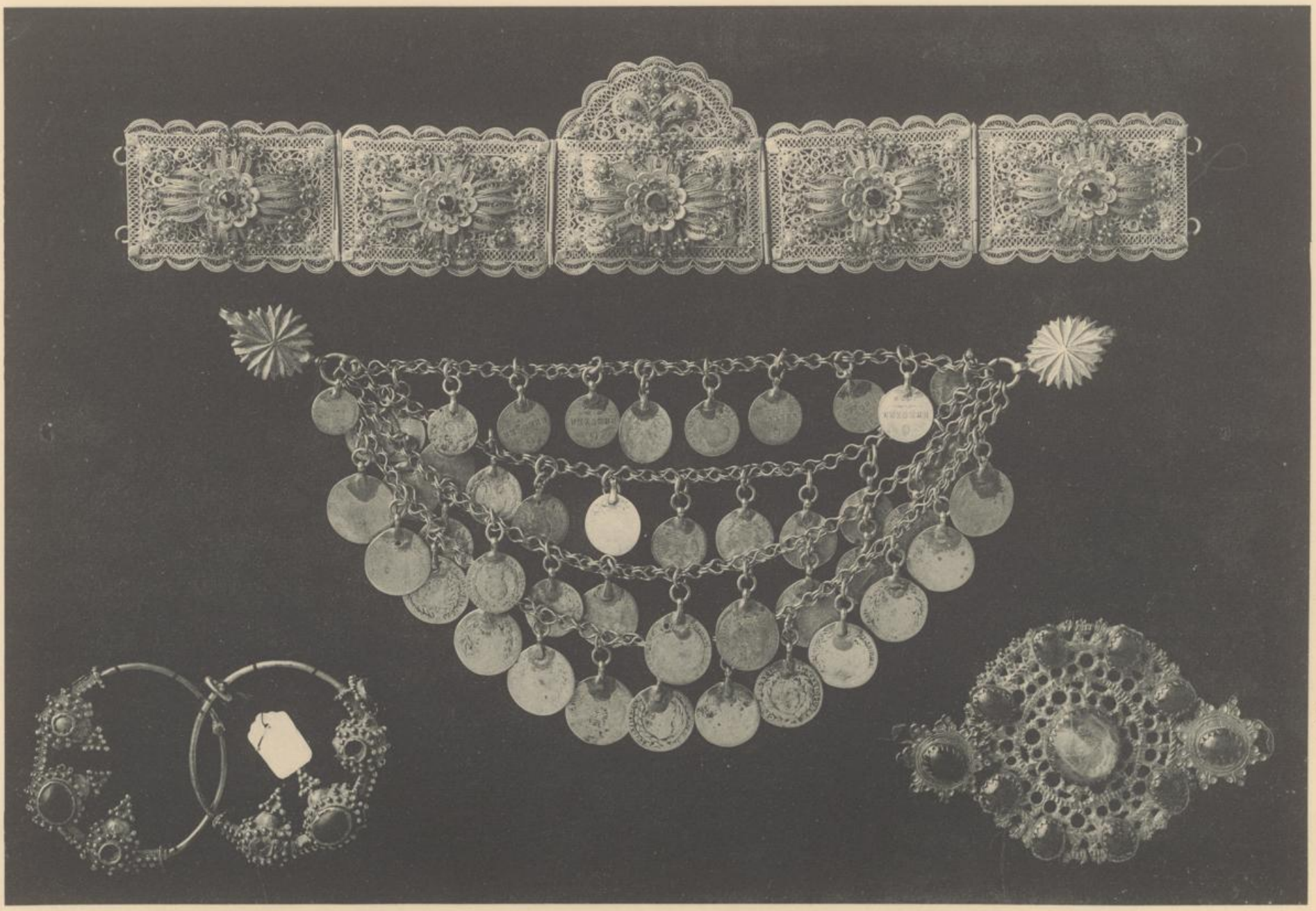
1. Merletti di contadino da Pago, Dalmazia settentrionale. Pettorale di una camicia da donna in applicazione su reticella cucita. (Coll. di Sua Altezza Imperiale Arc. Maria Giuseppina.)
(Fotografia dell' i. r. Museo austriaco.)

2. Ricami in oro ed argento (fazzuoli da capo) con merletti cuciti agli orli, dai villaggi montani dei dintorni di Castelnuovo di Cattaro.
Raccoltà dell' i. r. Capitanato distrettuale di Ragusa.

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.



1



2

3

4

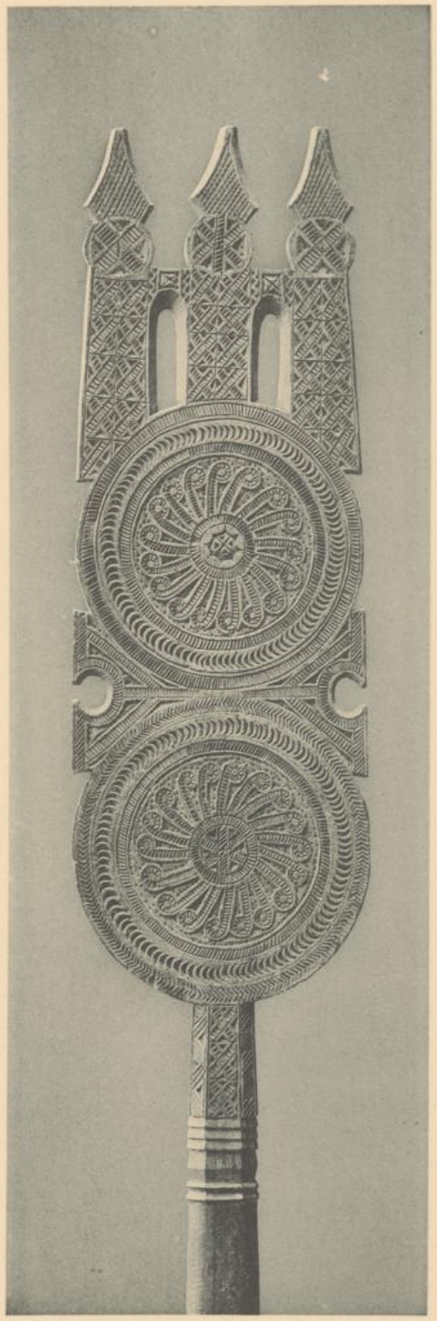
5

1. Veliki srebrni pojas urešen sa topazi i akvamarini. Polovica nar. veličine.
(Zbirka barunice Hedwige von Haas-Teichen.)
2. Ogrlica sa zlatnim i srebrnim filigranom.
3. Srebrni vratni ures.
4. Zlatne naušnice.
5. Pozlaćena srebma spona sa raznobojnim kamenjem. ($^2/_3$ nar. veličine.)
(Zbirka barunice Stefanije Rubido-Zichy.)

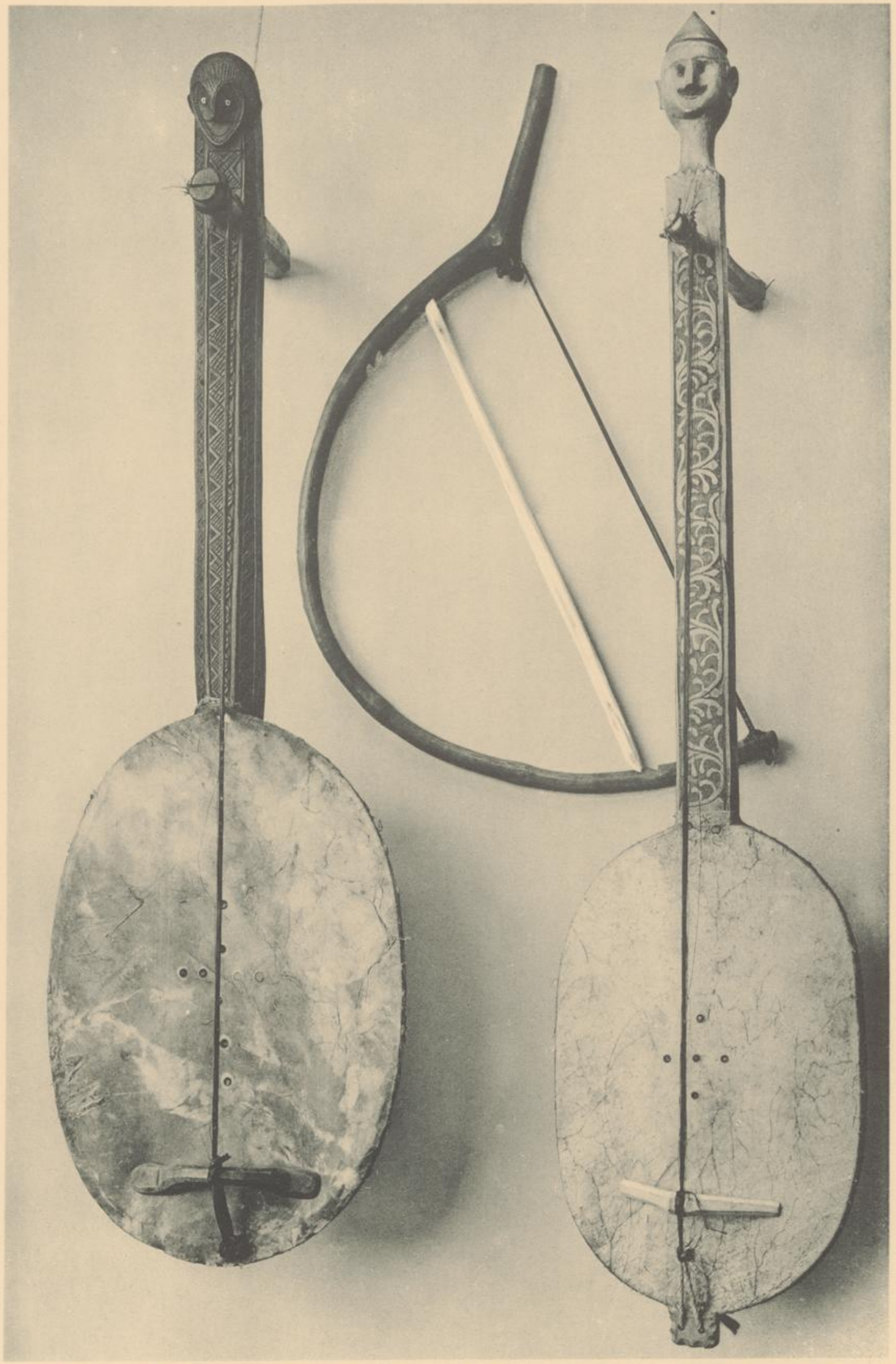
1. Großer Silbergürtel (ploče) aus Cattaro mit Topasen und Aquamarin besetzt. Halbe Größe.
(Kollektion Baronin Hedwig von Haas-Teichen.)
2. Halsband aus Silber- und Goldfiligran.
3. Silbernes Halsgehänge (gjerdan).
4. Ohrringe aus Gold.
5. Spange aus vergoldetem Silber mit farbigen Steinen. (Zwei Drittel der natürlichen Größe.)
(Kollektion Baronin Stephanie von Rubido-Szichy.)

1. Grande fascia d' argento con applicazioni in Topazi ed Acquamarini. $^1/_2$ della grandezza naturale.
(Collezione della baronessa Edvige di Haas-Teichen.)
2. Sciarpa da collo in filigrani d' argento ed oro.
3. Collana d' argento.
4. Orecchini d' oro.
5. Fibbia d' argento dorato con pietre collorate. ($^2/_3$ di grandezza naturale.)
(Collezione della baronessa Stefania di Rubido-Sichy.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

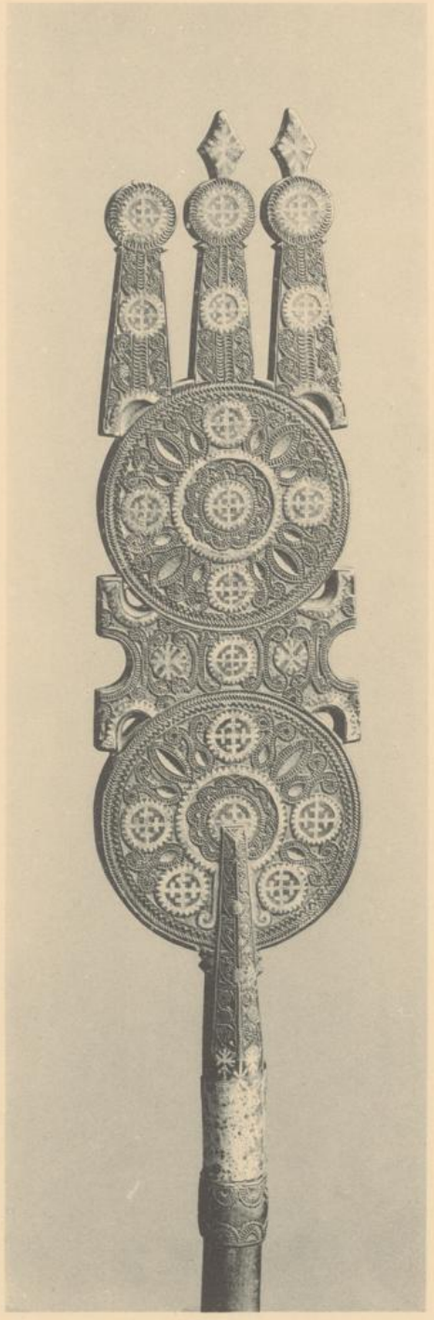


Rockenstab, holzgeschnitzt, aus der Umgebung von Verlika.
Preslica, rezano drvo iz vrličke okolice.
Bastone di rocca in legno intagliato, dai pressi di Vrlika.



Alte Gusla aus Verlika, geschnitzt, mit Geigenbogen.
Stare gusle iz Vrlike, rezane, sa lučcem.
Antica gusla intagliata, con archetto, da Vrlika.

Gusla aus Verlika, mit eingelegter Holzarbeit und Schnitzerei.
Gusle iz Vrlike sa drvenim ukladama i rezbarijom.
Gusla con incassato lavoro in legno, e tornitura, da Vrlika.



Rockenstab, Holzschnitzerei mit Zinneinlagen, alte Technik aus Kievo bei Verlika.
(Kollektion Natalie Bruck-Auffenberg.)
Preslica, rezbarija u drvo sa kositrenim ukladama. Stara radnja iz Kijeva, kraj Vrlike.
(Zbirka Natalije Bruck-Auffenberg.)
Bastone da rocca. Intaglio in legno con incassi di zinco, tecnica antica, da Kijevo presso Vrlika.
(Collezione di Natalia Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Stara dalmatinska ćitma (kišići) (Point de Ragusa) iz sedamnajstog stoljeća u stolnoj zadarskoj crkvi. (Vlastničtvo nadbiskupa Dra. Dvornika.) Umanjeno. (Fotografija iz c. k. austr. muzeja.)

Antike Klöppelspitze (point de Raguse) aus dem siebzehnten Jahrhundert. Aus der Domkirche in Zara. (Eigentum des Erzbischofs Dr. Dvornik.) Verkleinert. (Photographie aus dem k. k. Österr. Museum.)

Merlo antico (point de Raguse) del secolo XVII. Dalla cattedrale di Zara. (Proprietà dell' arcivescovo Dr. Dvornik.) Scala diminuita. (Fotografia dell' i. r. Museo austriaco.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

1

2

1. Vezivo ženske košulje iz Knina. Sa tamnom vunom na platnu izvedeno.

2. Prsni ures iz pozlaćenog srebra na crvenom suknu. Vrlika.
(Zbirka Natalije Bruck-Auffenberg.)

1. Stickerei eines Frauenhemdes aus Knin, Norddalmatien. Mit dunkelfarbiger Schafwolle in Wirkstich auf Leinen gearbeitet.

2. Brustschmuck (ploče) aus vergoldeten Silberagraffen auf roten Tuchstreifen. Verlika.
(Kollektion Natalie Bruck-Auffenberg.)

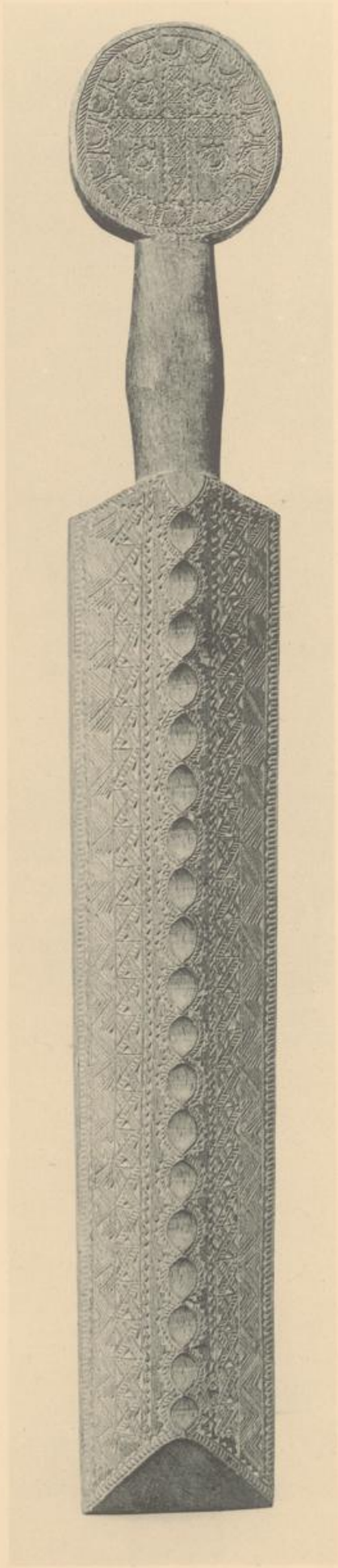
1. Ricamo d' una camicia da donna da Knin, Dalmazia settentrionale, eseguito su tela con lana di colori oscuri.

2. Ornamento pel petto con agraffi d' argento dorato su striscia di stoffa rossa. Vrlika.
(Collezione di Natalia Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

1

2



3

4

1. Palica sa sikirastim držkom. Rezbarija u drvo iz Petrove crkve kraj Kistanja sj. Dalmacija. (Dar episkopa Dra. Milaša u Zadru.)

2. Stare svirale. Rezbarija u tamnom drvu. Naličje i paličje iz Kijeva, kraj Vrlike.

3. Pralica, rezbarija iz Kijeva.

4. Bukara, rezbarija iz Skradina.
(Zbirka Natalije Bruck-Auffenberg.)

1. Gehstock mit beilförmigem Griff, Holzschnitzerei aus Petrova Črkva bei Kistanje, Norddalmatien. (Geschenk des Bischofs Dr. Milaš in Zara.)
2. Zwei Doppelflöten (svirala), antik (Rückseite) und neuzeitlich (Vorderansicht). Schnitzerei in dunklem Holz, aus Kievo bei Verlika.
3. Waschholz (pralica), Holzschnitzerei, Kievo.

4. Trinkschale in geschnitztem Holz, Scardona.
(Kollektion Natalie Bruck-Auffenberg.)

1. Bastone di sostegno con manico a forma d'accetta. Intaglio in legno da Petrova crkva presso Kistanje, Dalmazia settentrionale. (Regalo del vescovo Dr. Milaš in Zara.)
2. Flauto doppio (svirale) antico, intagliato in legno oscuro, veduta anteriore e posteriore, da Kijevo presso Vrlika.
3. Legno per lavare (pralica), Intaglio in legno, Kijevo.
4. Bicchiere in legno intagliato da Scardona.
(Collezione Natalia Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

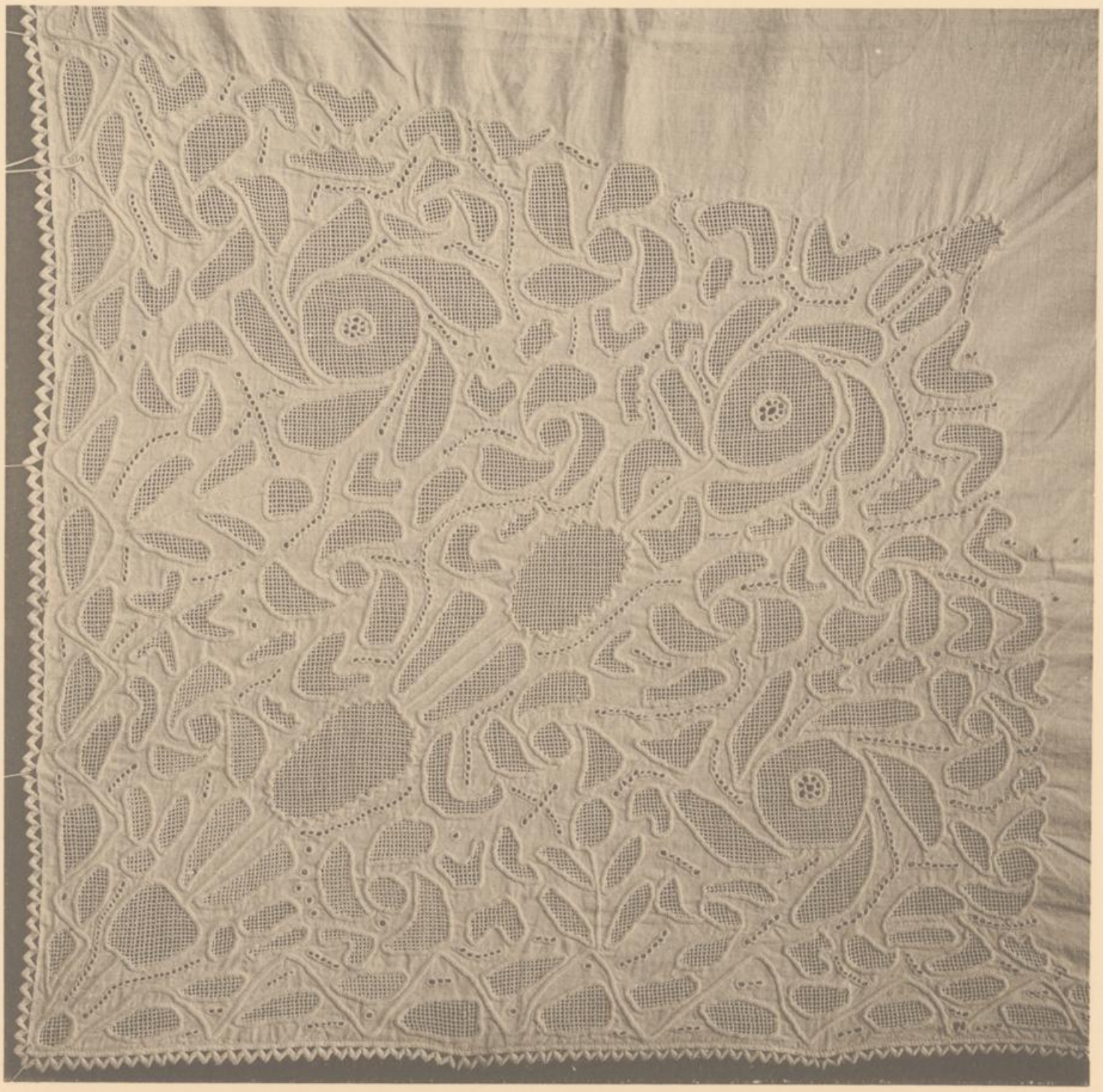
Zlatne i srebrne dalm. naušnice sa biserjem, emailom i kamenjem iz raznih pridjela. (Zbirka barunice Stefanije Rubido-Zichy u Opatiji.)

Dalmatinische Ohrgehänge in Gold, Silber, Perlen, Email und Steinen. Aus verschiedenen Landesteilen. (Kollektion der Baronin Stefanie von Rubido-Szichy in Abbazia.)

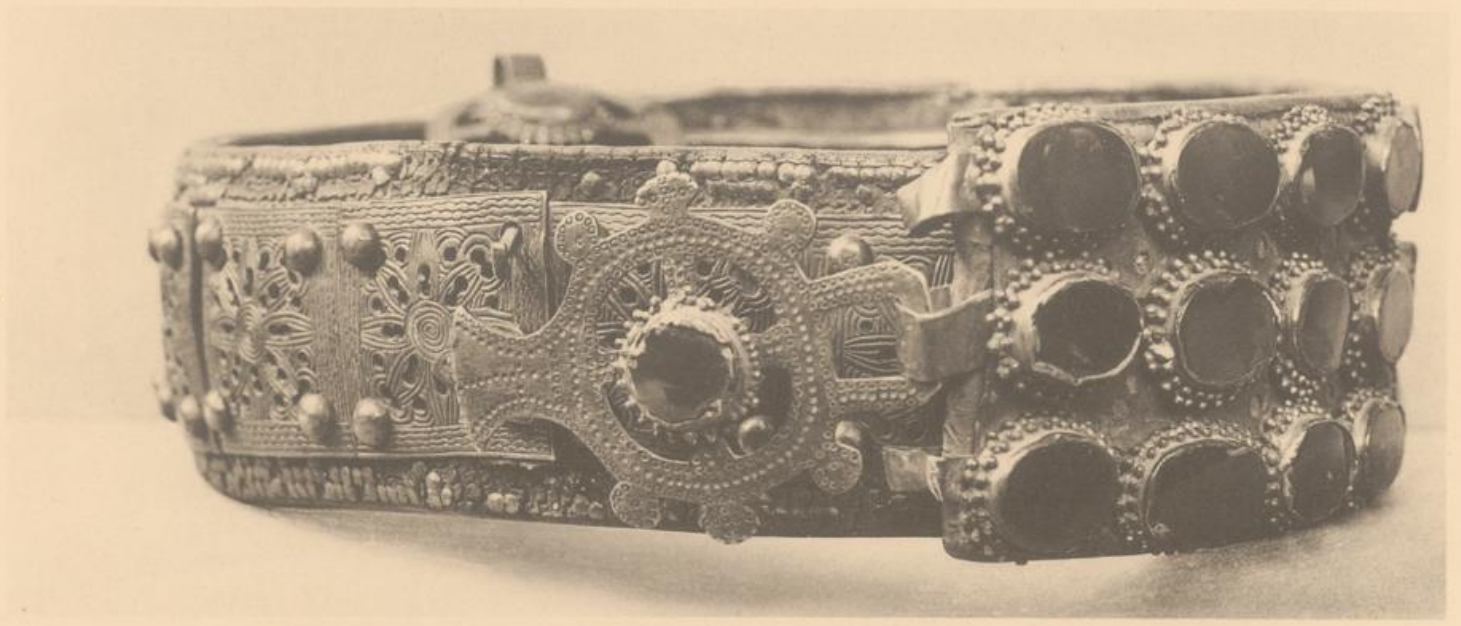
Orecchini dalmati in oro, argento, perle, smalto e pietre, da diversi luoghi della provincia. (Collezione della baronessa Stefania di Rubido-Szichy in Abbazia.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

1



2



1. Ugao marame sa bjelovozom. Pol. nar. veličine iz Muća splitskog kotara.
(Zbirka Natalije Bruck-Auffenberg.)

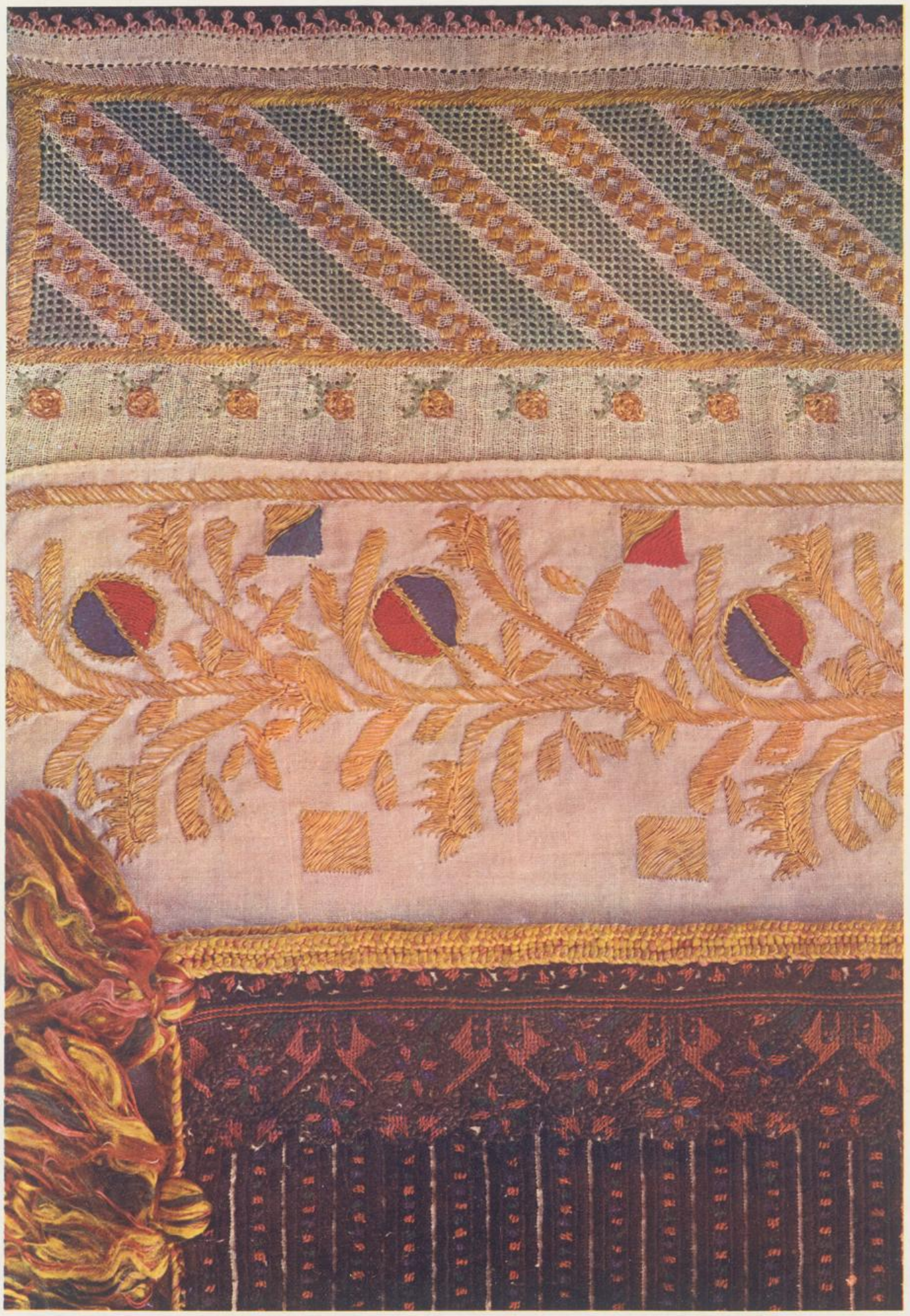
2. Muški popas sa pozlaćenim okovom iz srebra urešen sa karneoli. Iz južne Dalmacije. 1/2 nar. veličine.
(Zbirka c. k. kot. poglavarstva u Dubrovniku.)

1. Ecke eines Kopftuches in Weißstickerei, halbe Größe. Aus Muč, Bezirk Spalato.
(Kollektion Natalie Bruck-Auffenberg.)

2. Frauengürtel mit vergoldeten Silberbeschlägen und Karneolsteinen besetzt. Süddalmatinisch. Halbe Größe.
(Sammlung der k. k. Bezirkshauptmannschaft Ragusa.)

1. Angolo di un fazzoletto da capo in ricamo bianco 1/2 grandezza, da Muć, distretto Spalato.
(Collezione di Natalia Bruck-Auffenberg.)
2. Fascia da donna con applicazioni d' argento dorato e cornoldi. Dalmazia meridionale. 1/2 di grandezza naturale.
(Collezione dell' i. r. capitanato distrettuale di Ragusa.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.



1. Okrajci ercegovačke mahrame. Vezeno u koprenastom krepu zlatnom niti i svilom. Šivena čipka od svile na rubovima.
(Zbirka nadvojvotkinje Marije Jozefe.)

2. Okrajci mahrame u južnodalmatinskom vezivu s bojadisanim motivima od svile na platnenom batistu.
(Zbirka Markizice Krešencije Pallavicini.)

3. Optok na rukavima ženske košulje iz Konavlja. Vezeno u svili brojenim nitima na platnu.
(Naravna veličina.)
(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

1. Herzegovesische Kopftuchbordüre. Stickerei auf Schleierkrepp, in Goldfäden und Seide. Genähtes seidenes Randspitzchen.
(Kollektion Erzherzogin Maria Josefa.)

2. Kopftuchbordüre in süddalmatinischer Goldstickerei mit farbigen Seidenmotiven, auf Leinenbatist.
(Kollektion Markgräfin Crescence Pallavicini.)

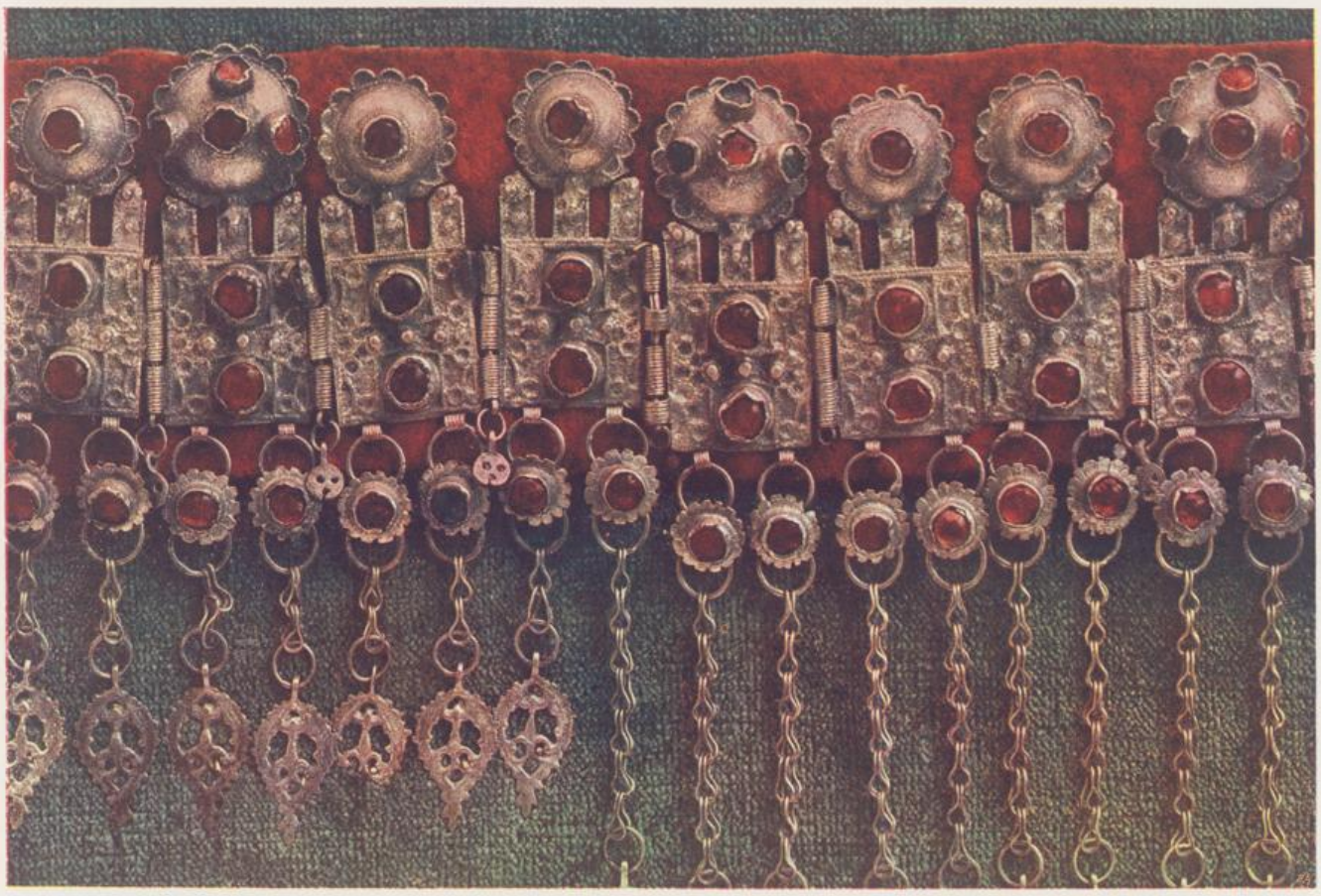
3. Ärmelbesatz eines Frauenhemdes aus dem Canaletal. Seidenstickerei auf gezählten Leinwandfäden.
(Originalgröße.)
(Kollektion N. Bruck-Auffenberg.)

1. Bordura di fazzoletto da testa erzegovese. Ricamo sul velo con filo d'oro e di seta. Orlatura di merletto di seta, punto ad ago.
(Collez. dell' arciduchessa Maria Josefa.)

2. Bordura per fazzoletto da testa in ricamo, del sud della Dalmazia, con motivi di seta colorata, su tela batista.
(Collezione di Marchesa Crescenzia Pallavicini.)

3. Abbassamento di manica di camicia da donna, da Canali. Ricamo in seta su fili contati sopra tela.
(Grandezza originale.)
(Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.



Tri sjeverodalmatinska veza.
(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)
1. Optok na rukavu, mozaik na suknu s vezivom, iz sela Krčića iz medju Knina i Vrlike.
2. Dio dokoljenice na muškoj bječvi, vez na lančiće u mozaiku na suknu, iz komšiluka Mazura kod Kistanja.
3. Optok na rakavu od košulje. Iz zadarskih kotara. Staro vezivo u svili i vuni brojenim nitima.

4. Prsni nakit od srebra s korniolima, za košulju.
(Zbirka barunice Haas-Teichen.)

Drei Norddalmatiner Stickereien.
(Kollektion N. Bruck-Auffenberg.)
1. Ärmelbesatz, feine Tuchmosaik mit Stickerei, aus Krčiče zwischen Knin und Vrlika.
2. Gamaschenteil eines Männerstrumpfes, Kettenstickerei auf Tuchmosaik, aus Mazura bei Kistanje.
3. Bordüre eines Hemdärmels. Aus dem Zaratiner Hinterlande. Alte Seiden- und Wollstickerei auf gezählten Fäden.
4. Silberner Brustbesatz mit Karneolsteinen.
(Kollektion Baronin Haas-Teichen.)

Tre qualità di ricami dal nord della Dalmazia. (Collez. di N. Bruck-Auffenberg.)
1. Abbassamento di manica, mosaico in panno con ricami, dal villaggio Krčić fra Knin e Vrlika.
2. Parte superiore di una calza da uomo, ricamo a catenella su mosaico in panno, dai casolari Mazzura presso Kistanje.
3. Bordura d' una manica di camicia dal distretto continentale di Zara. Ricamo antico in seta e in lana con fili contati.

4. Guarnitura per piastrone di camicia, in argento con corniole.
(Collez. della Baronessa Haas-Teichen.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Tri južnodalmatinske mahrame.
(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

1. Ercegovačka stara četverouglasta forma.
2. Iz Ublja, Krivošije, kod Boke kotorske. Duga forma sa svilenim vezom i uresom od čipaka na vretenca (stari narodni praoblik dubrovačkog punta).
3. Kao gori, s uresom od čipaka na iglu (uzorak i tehnika čipaka u grobovima Biskupije).

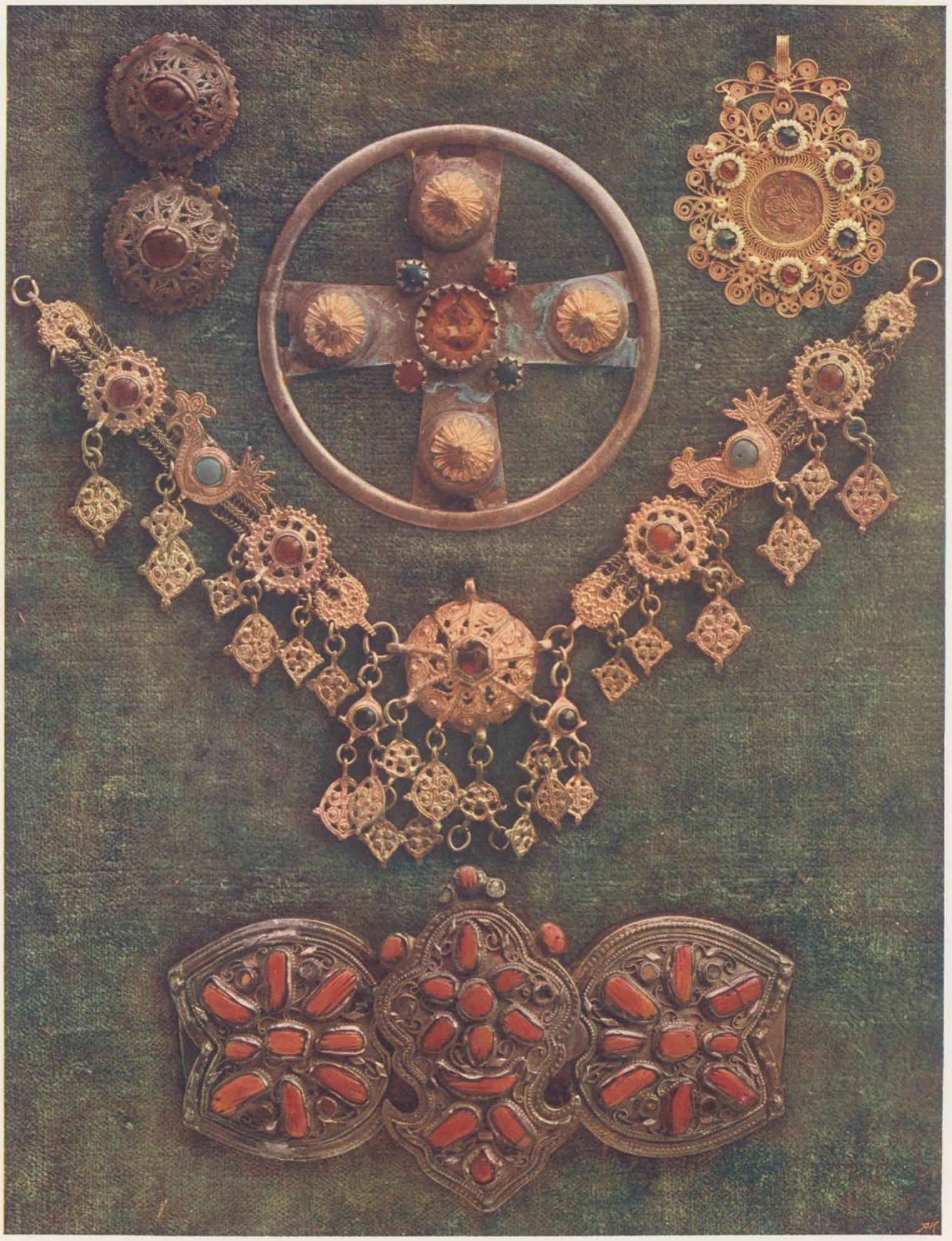
Drei süddalmatinische Kopftücher.
(Kollektion N. Bruck-Auffenberg.)

1. Herzegovesisch, antike Viereckform.
2. Aus Ubli, Krivoscie, bei Bocche di Cattaro. Lange Form mit Seidenstickerei und Klöppelspitzenbesatz (alte volkstümliche Urform des Point de Raguse).
3. Detto mit Nadelspitzenbesatz (Muster und Technik der Gräberspitzen von Biskupija).

Tre fazzoletti da testa, dal sud della Dalmazia.
(Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)

1. Antica forma erzegovese, quadrata.
2. Da Ubli, Krivošije, presso Bocche di Cattaro. Forma lunga con ricamo in seta e guarnizione di merli a fusello (antica forma originaria popolare del punto di Ragusa).
3. Come sopra, con guarnizione di merli ad ago (modello e tecnica dei merli trovati nei sepolcri di Biskupija).

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.



Dalmatinski nakit.
(Zbirka barunice Hedvige Haas-Teichen.)
Puceta za vrat na muškoj košulji. Kopča na pasu s moćima u staklenoj škatuljici. Medaljun sa starim (turskim) zlatnim novcem. Srebrena kolajna, pozlaćena, sa šarenim kamenjem. Pâs s kaneliranim koraljem.

Dalmatinischer Schmuck.
(Kollektion Baronin Hedwig Haas-Teichen.)
Halsknöpfe für ein Männerhemd. Gürtelschnalle mit Reliquie in Glaskapsel. Medaillon mit alter Goldmünze. Silbernes Halsband, vergoldet, mit bunten Steinen. Gürtel mit kannelierten Korallen.

Ornamenti dalmati.
(Collezione della baronessa H. Haas-Teichen.)
Bottoni da collo per una camicia da uomo. Fibbia per cintura con reliquie in capsella di vetro. Medaglione con antica moneta d' oro (moneta turca). Collana d' argento, dorata, con pietre multicolori. Cintura con coralli cannellati.

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Sjeverodalmatinska mahrama iz zadarskih kotara. Svileno vezivo na križiće s optokom u tehnici Holbeina, s uresom od čipaka na vretenca.

(Zbirka Društva za dalmatinski domaći obrt.)

Norddalmatinisches Kopftuch aus dem Hinterlande von Zara. Seidenstickerei im Kreuzstich mit Bordüre in Holbeintechnik, Klöppelspitzenbesatz.

(Kollektion des dalmatinischen Hausindustrievereines.)

Fazzoletto da testa, Dalmazia settentrionale, dal distretto continentale di Zara. Ricamo in seta a crocelline con bordura in tecnica d'Holbein, guarnito in merli a fusello.

(Collezione della Società dalmata per industria domestica.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Polovica sjeverodalmatinske pregače u finoj tkanini od čilima s optokom od mozaika na suknu, s vezom na lančiće u svili i uresom od resica. Obrovac.

(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

Hälfte einer norddalmatinischen Schürze in feiner Teppichweberei mit Bordüre von Tuchmosaik mit seidenen Kettenstichen und Fransenbesatz. Obbrovazzo.

(Kollektion N. Bruck-Auffenberg.)

Metà d' un grembiale, dal nord della Dalmazia, in tessuto fino da tappeto con bordure di mosaico in panno, ricamato in punti a catenella e guarnizione di frange. Obrovac.

(Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Prvi pronalazak čipaka u Dalmaciji god 1900:

Velika misna košulja (alba) u mrežici i čipkama na vretenca, iz franjevačkog samostana „Gospe na Dritima", na otoku Čiovu kod Trogira.

(Fotografski snimak austrijskog Muzeja.)

Der erste Spitzenfund in Dalmatien, 1900:

Große Alba in Reticella und Klöppelspitze. Franziskanerkloster Madonna dei Dritti, auf der Insel Bua bei Traù.

(Photogr. des Österreichischen Museums.)

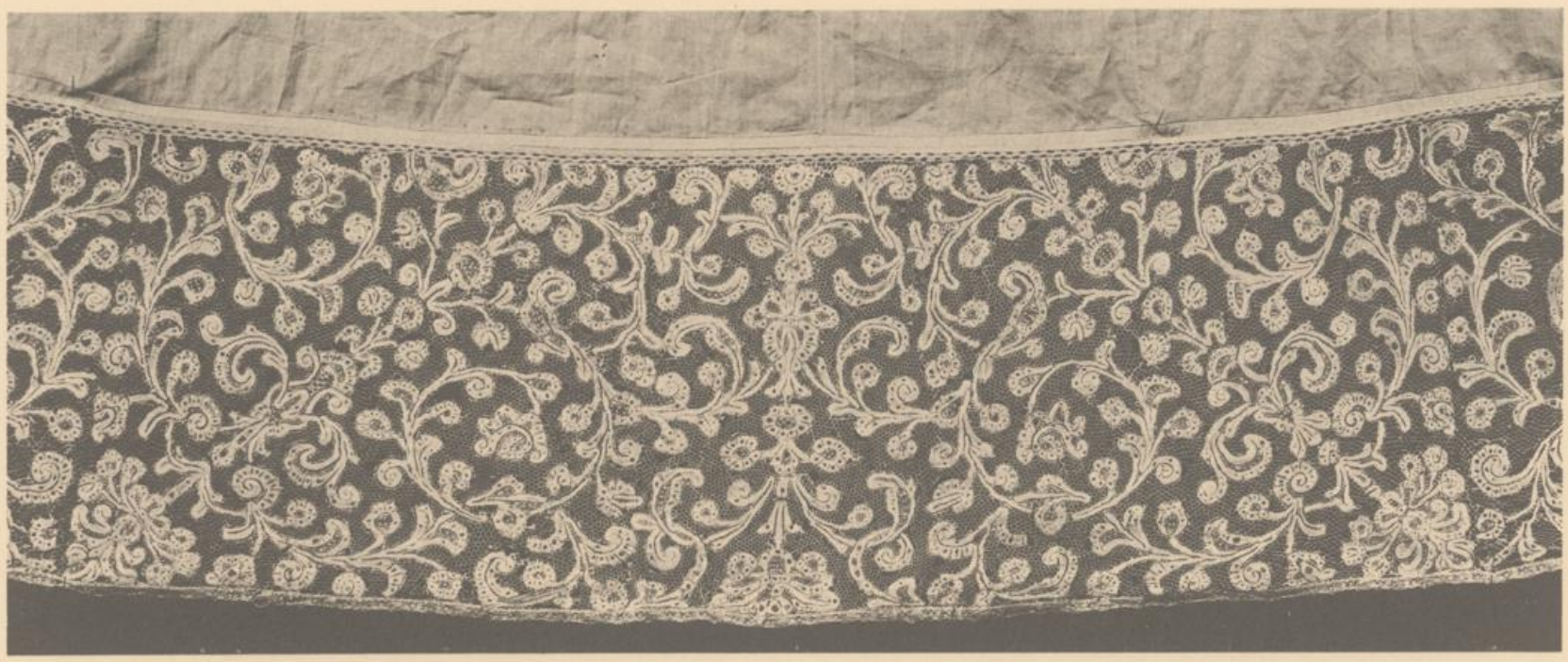
Il primo trovamento di merli in Dalmazia nel 1900:

Cámice in reticella e pizzo a fusello, dal convento dei Francescani di „Madonna dei Driti", sull' isola di Bua presso Traù.

(Fotografia del Museo austriaco.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

1

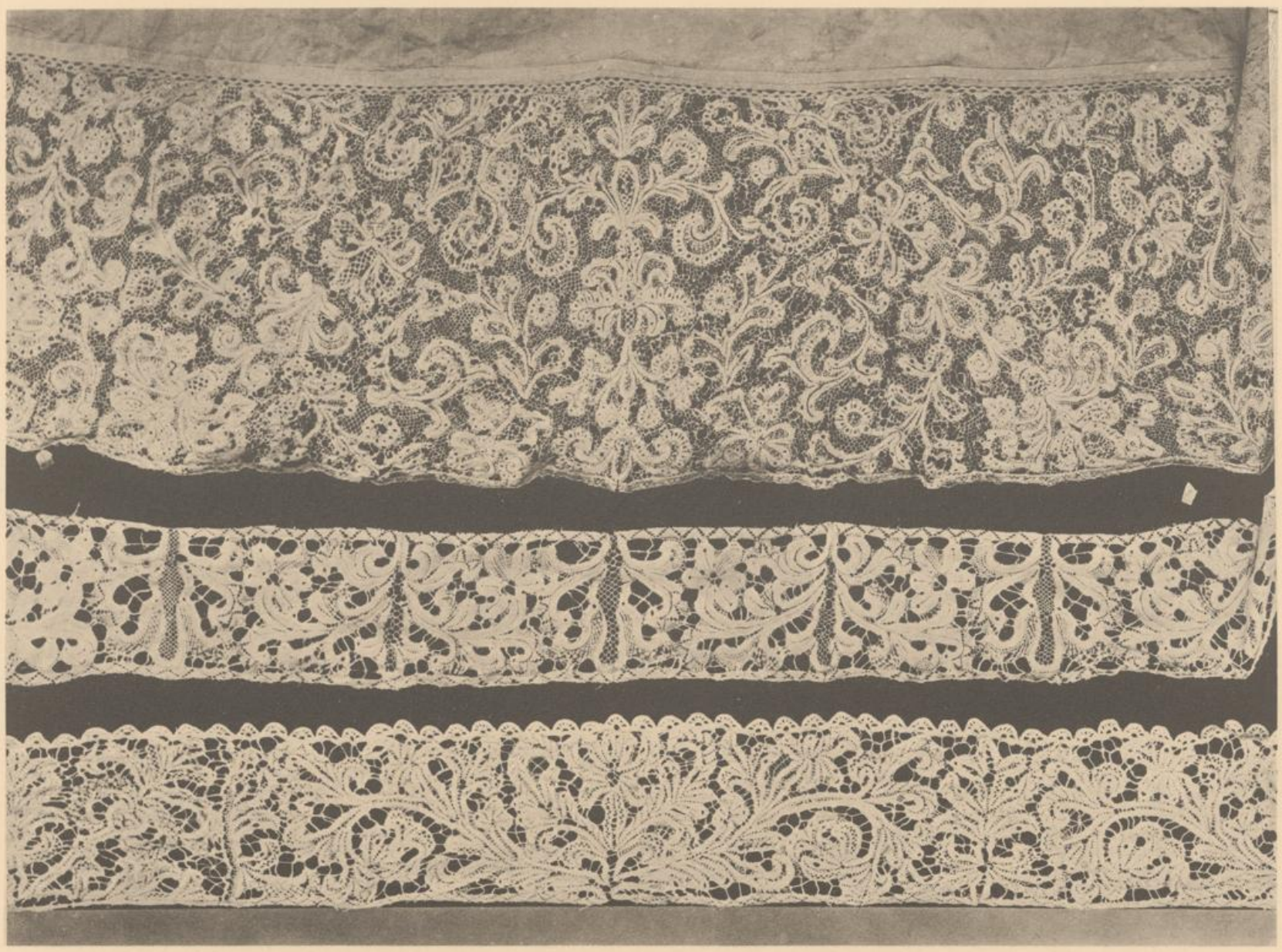


Erste Spitzenfunde in Zara 1904:
1 und 2. Der letzte Spitzenüberrest in der Domkirche, Vorder- und Rückseite eines Meßhemdbesatzes in geklöppeltem Point de Raguse.
3 und 4. Klöppelspitzenenden aus alten Flickenresten des Nonnenklosters Sta. Maria.
(Ein Fünftel der Originalgröße.)

2

3

4

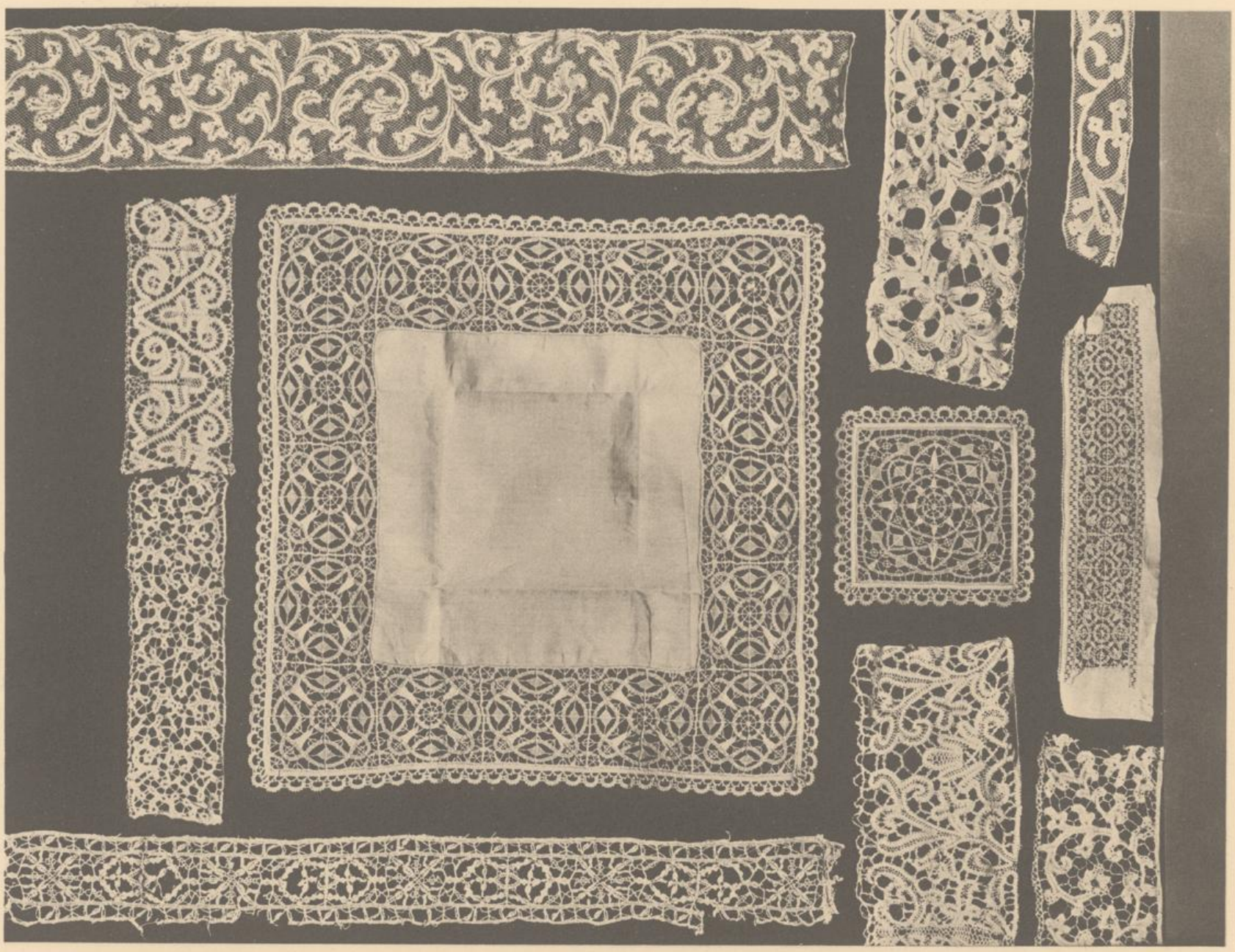


Prvi pronalasci čipaka u Zadru, god. 1904:
1 i 2. Zadnji ostatak čipaka u stolnoj crkvi, prednja i stražnja strana uresa na misnoj košulji s čipkama na vretenca, u dubrovačkom puntu.
3 i 4. Okrajci od čipaka na vretenca, iz starih poderina pronadjenih u samostanu koludrica Svete Marije.
(Petina naravne veličine.)

Primi trovamenti di merli a Zara, nel 1904:
1 e 2. Ultimo avanzo di merli nel Duomo, il davanti e il di dietro d' una guarnizione di merli su camice, in pizzo a fuselli, punto di Ragusa.
3 e 4. Orlatura in pizzo a fuselli, da antichi rimasugli trovati nel convento delle monache di Santa Maria.
(Un quinto di grandezza originale.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

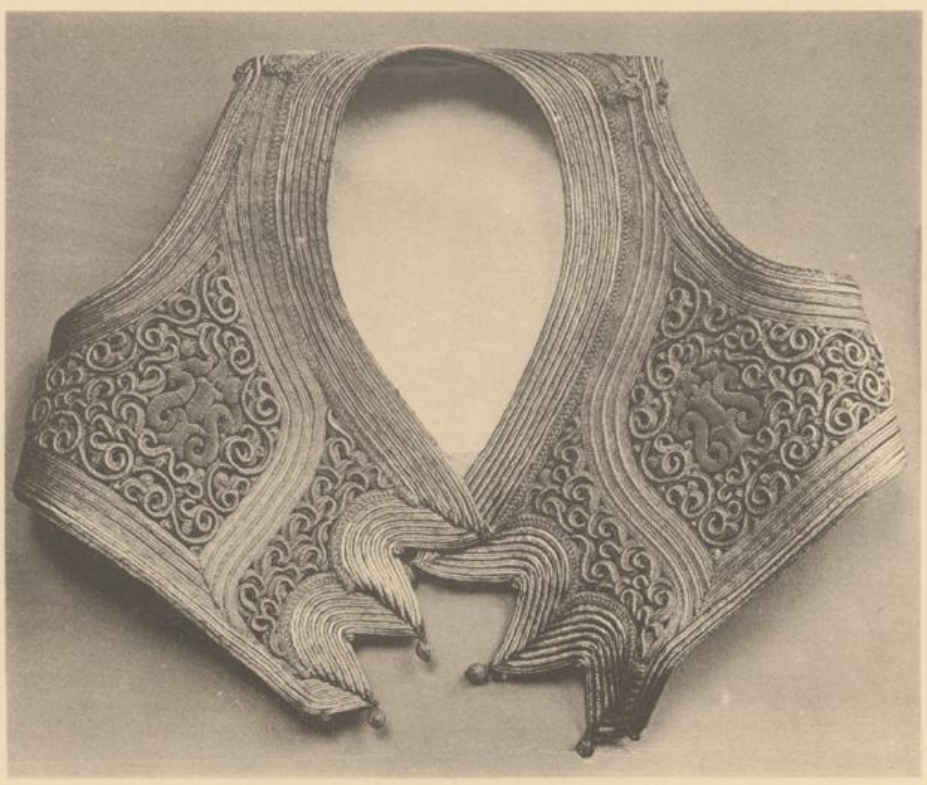
1 bis 7



8

9

10



Erste Spitzenfunde in Zara 1904:
1 bis 7. Alte Musterstücke von Klöppelspitzen aus den Flickenresten des Nonnenklosters Sta. Maria.
8 und 9. Altes Kelchtuch und Kelchdeckel in Reticella aus der erzbischöflichen Hauskapelle.
10. Gleiches Muster: Hälfte einer Hemdenbrustspitze aus Pago.
(Kollektion Signorina Pomeisl-Verducci.)
(Ein Sechstel der Originalgröße.)

Verandenpolster, moderne Anwendung von Kniner Hemdenstickerei.
(Kollektion Frau Johanna Fröhlich.)

Süddalmatiner Männerjäckchen in Goldstickerei.
(Kollektion der Bezirkshauptmannschaft Ragusa.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Prvi pronalasci čipaka u Zadru god. 1904:

Komadi starih uzoraka od čipaka na vretence iz poderinâ u samostanu koludrica Svete Marije.

Stari kaležni ubrusić i kaležni pokrivač na mrežicu iz nadbiskupove kućne kapelice.

Jednaki uzorak: polovica prsnih čipaka s košulje iz Paga.

(Zbirka Gospodjice Pomeisl-Verducci.)

(Šestina naravne veličine.)

Jastuk za verandu, moderna primjena kninskog veziva na košulji.

(Zbirka Gospodje Ivane Fröhlich.)

Južnodalmatinski muški haljetak zlatom izvezen.

(Zbirka kotarskog Poglavarstva u Dubrovniku.)

I primi trovamenti di merli, fatti a Zara il 1904:

Pezzetti d' antichi modelli di merletti a fusello, di avanzi trovati nel convento delle monache di Santa Maria.

Antico corporale e velo da calice in reticella, della cappella privata dell' arcivescovo.

Eguale modello: metà di piastrone in pizzo di una camicia da Pago.

(Collezione della signorina Pomeisl-Verducci.)

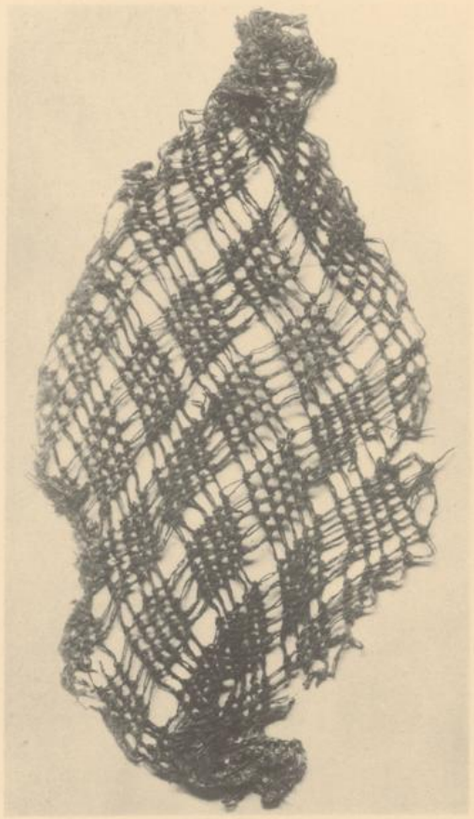
(Un sesto di grandezza originale.)

Cuscino da veranda, ricamo di camicia da Knin, ridotto ad uso moderno.

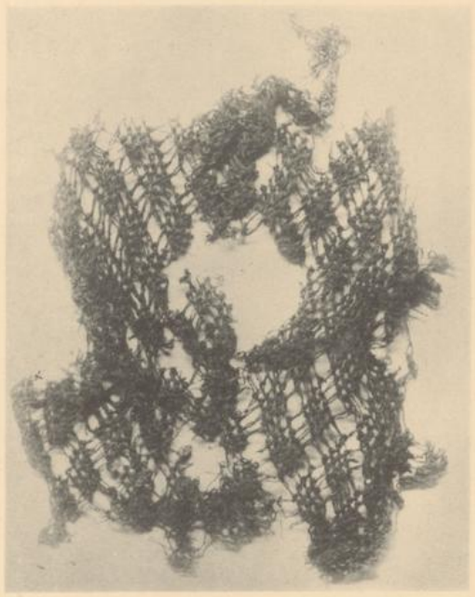
(Collezione della signora Giovanna Fröhlich.)

Giacchetta da uomo, dal sud della Dalmazia. ricamo in oro.

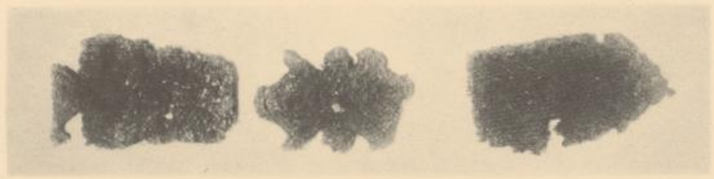
(Collezione del Capitanato distrettuale di Ragusa.)



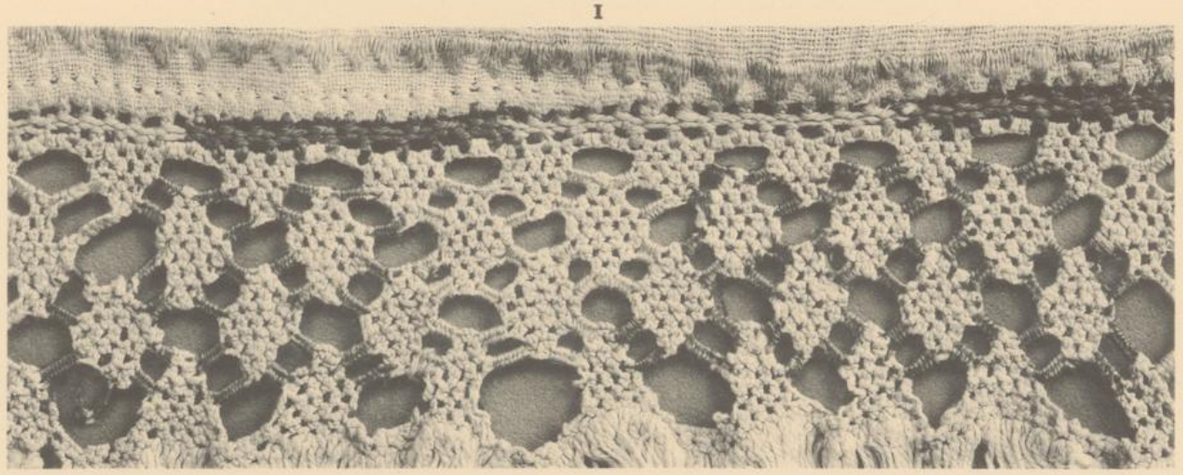
2



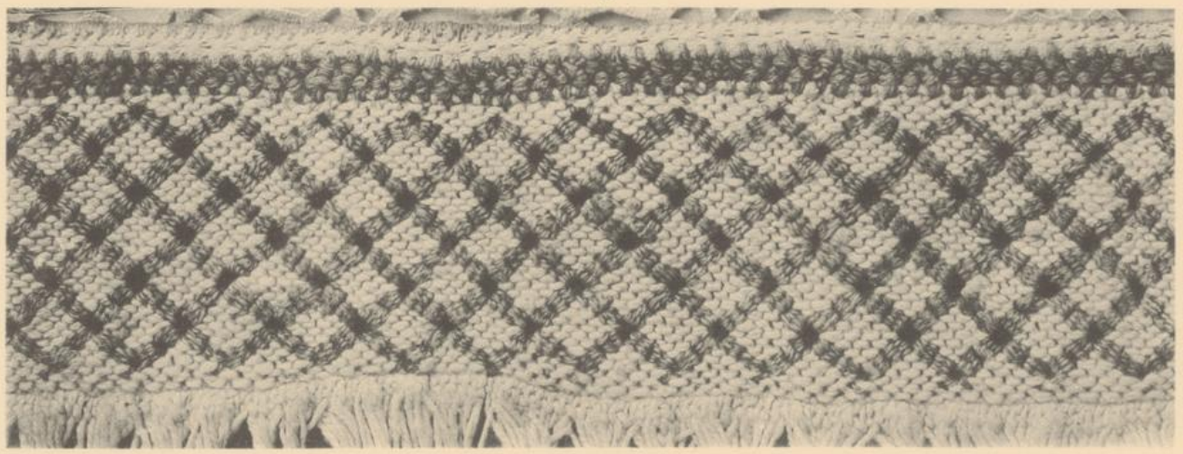
3



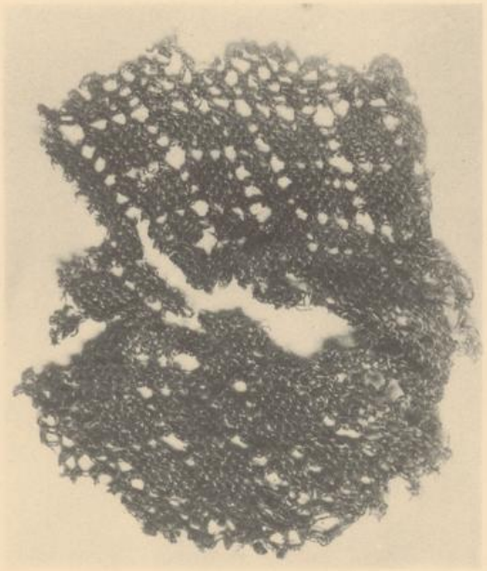
1



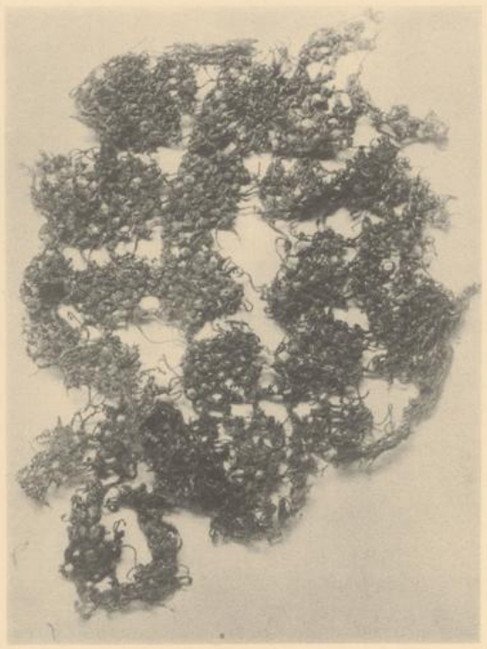
6



7 bis 8



4



5

Altslawische Gräberfunde. Ausgrabungen von Fra Luigi Marun, Knin:

1. Überrest einer altslawischen Goldstickerei aus den Fürstengräbern der Basilika von Biskupija bei Knin, Norddalmatien.

2 und 3. Grabüberreste von genähten Spitzen aus Silberfaden und

4. Grabüberrest einer breiten genähten Spitze aus Goldfaden, detto aus Biskupija.

5. Überrest einer genähten Silberspitze aus altslawischen Gräbern in Plavno bei Knin. (Altertumsmuseum in Knin.)

Neuzeitlich-volkstümliche Spitzen (Kopftuchansätze) von derselben Technik aus der Krivoscie oberhalb Risano, Bocche di Cattaro.

6. Nähspitze in weiß-blau-rotem Garn. (Sammlung der Bezirkshauptmannschaft Cattaro.)

7 und 8. Nähspitzen aus Ubli, Krivoscie. (Kollektion Natalie Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Pronalasci u staroslavenskim grobovima, iskopine Fra Luja Maruna, Knin:

1. Ostatak staroslavenskog veziva u zlatu iz banskih grobnica Bazilike u Biskupiji kod Knina, sjeverna Dalmacija.

2 e 3. Ostatak čipaka šivenih srebrenim nitima, pronadjen u grobu, i

4. Ostatak široke čipke šivene zlatnom niti, pronadjen u grobu, isto iz Biskupije.

5. Ostatak srebrom šivene čipke, iz staroslavenskih grobnica u Plavnu kod Knina (Muzej kninskih starina).

Novije narodne čipke (okrajci na mahramam) iste tehnike, iz Krivošija povrh Risna, Boka kotorska.

6. Šivene čipke u bijeloj, modroj i crvenoj predji.
(Zbirka kotarskoga Poglavarstva u Kotoru.)

7 i 8. Šivene čipke iz Ublja, Krivošije.
(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

Trovamenti in tombe slave antiche. Scavi di fra Luigi Marun, Knin:

1. Avanzo di un antico ricamo slavo in oro, dalle tombe dei bani nella Basilica di Biskupija presso Knin, Dalmazia settentrionale.

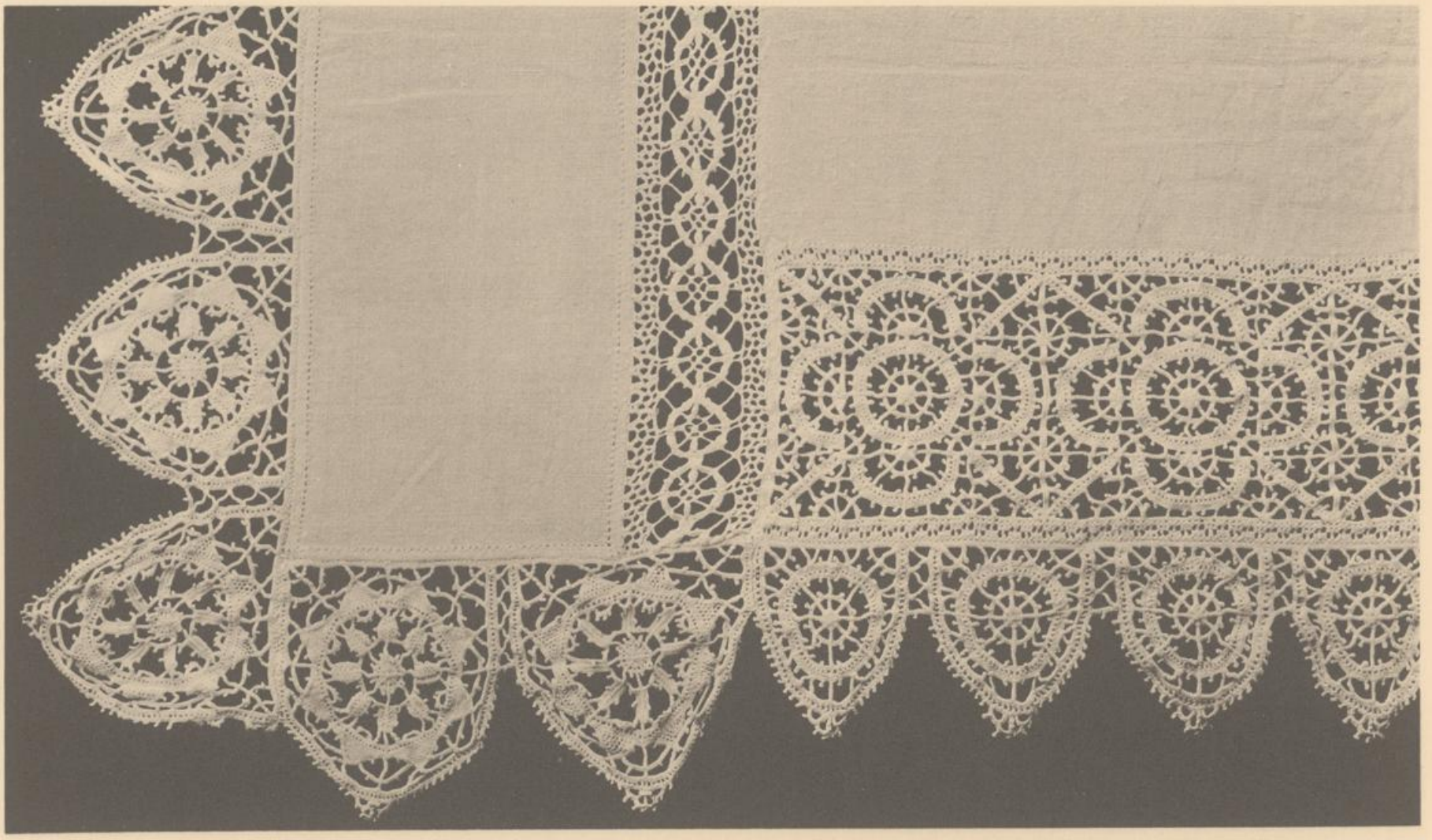
2 e 3. Avanzi sepolcrali di merletto ad ago in filo d' argento e

4. Avanzo sepolcrale di un alto merletto ad ago, cucito in filo d' oro, pure di Biskupija.

5. Avanzo trovato in una tomba d' un merletto ad ago, in filo d' argento, da antiche tombe slave di Plavno presso Knin.

6. Merletti ad ago in filo bianco, blu e rosso.
(Collezione del Capitanato distrettuale di Cattaro.)

7 e 8. Merletti ad ago, da Ubli, Krivošije.
(Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)



Oltarni prostirač u crkvi Svetoga Eustahija u Dobroti kod Kotora. Čipke na iglu i vretenca. Polovica veličine.

Ures na misnoj košulji u čipkama na vretenca, pletenim debelom niti, pronadjen 1904, u dominikanskom samostanu u Šibeniku. Dvije petine veličine.

(Fotografski snimci austrijskog Muzeja.)

Altartuch der Kirche San Eostachio in Dobrota bei Cattaro. Nadel- und Klöppelspitze. Halbe Größe.

Meßkleidbesatz in kräftiger geklöppelter Fondspitze, aufgefunden 1904. Dominikanerkirche in Sebenico. Zwei Fünftel der Größe.

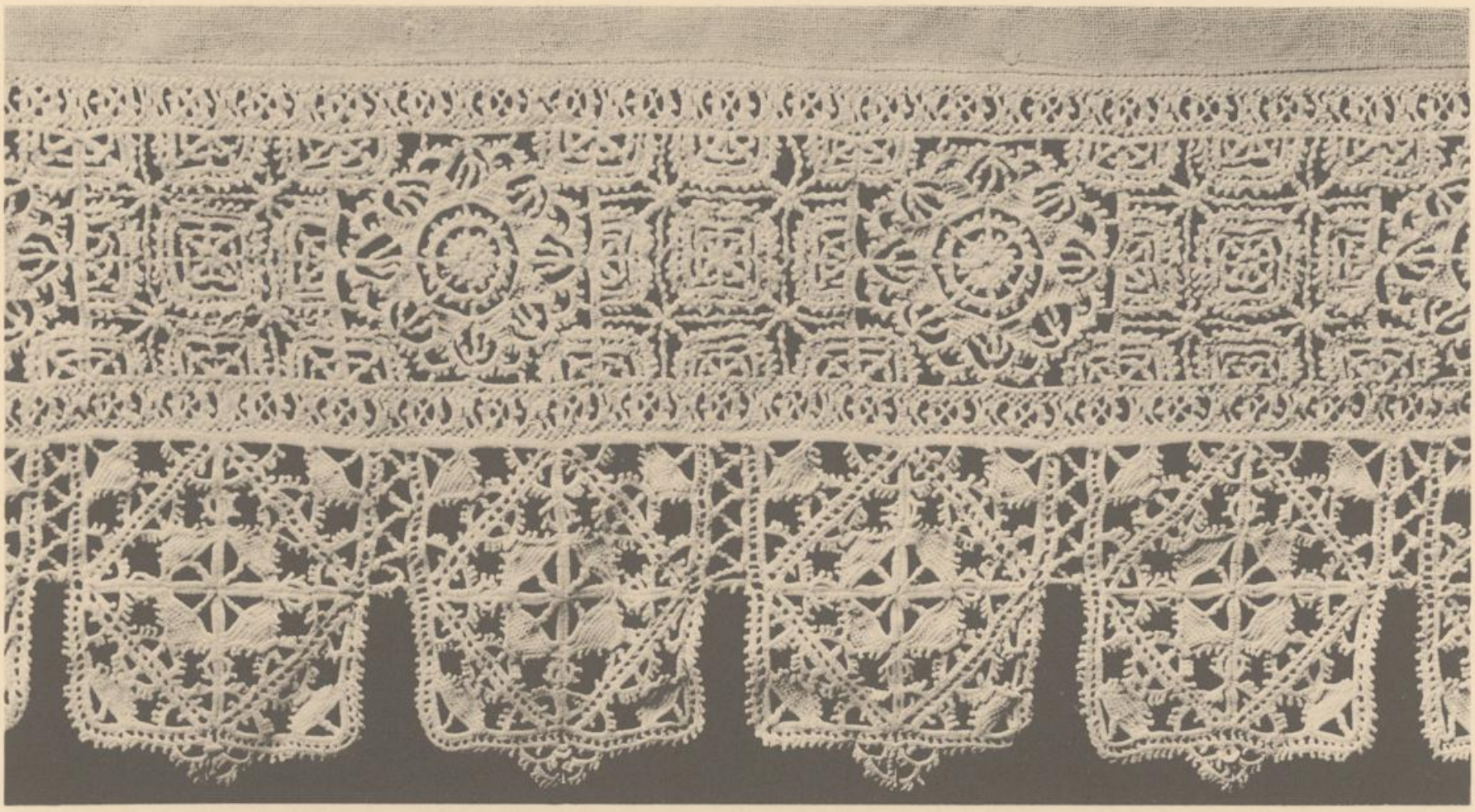
(Photographien des Österreichischen Museums.)

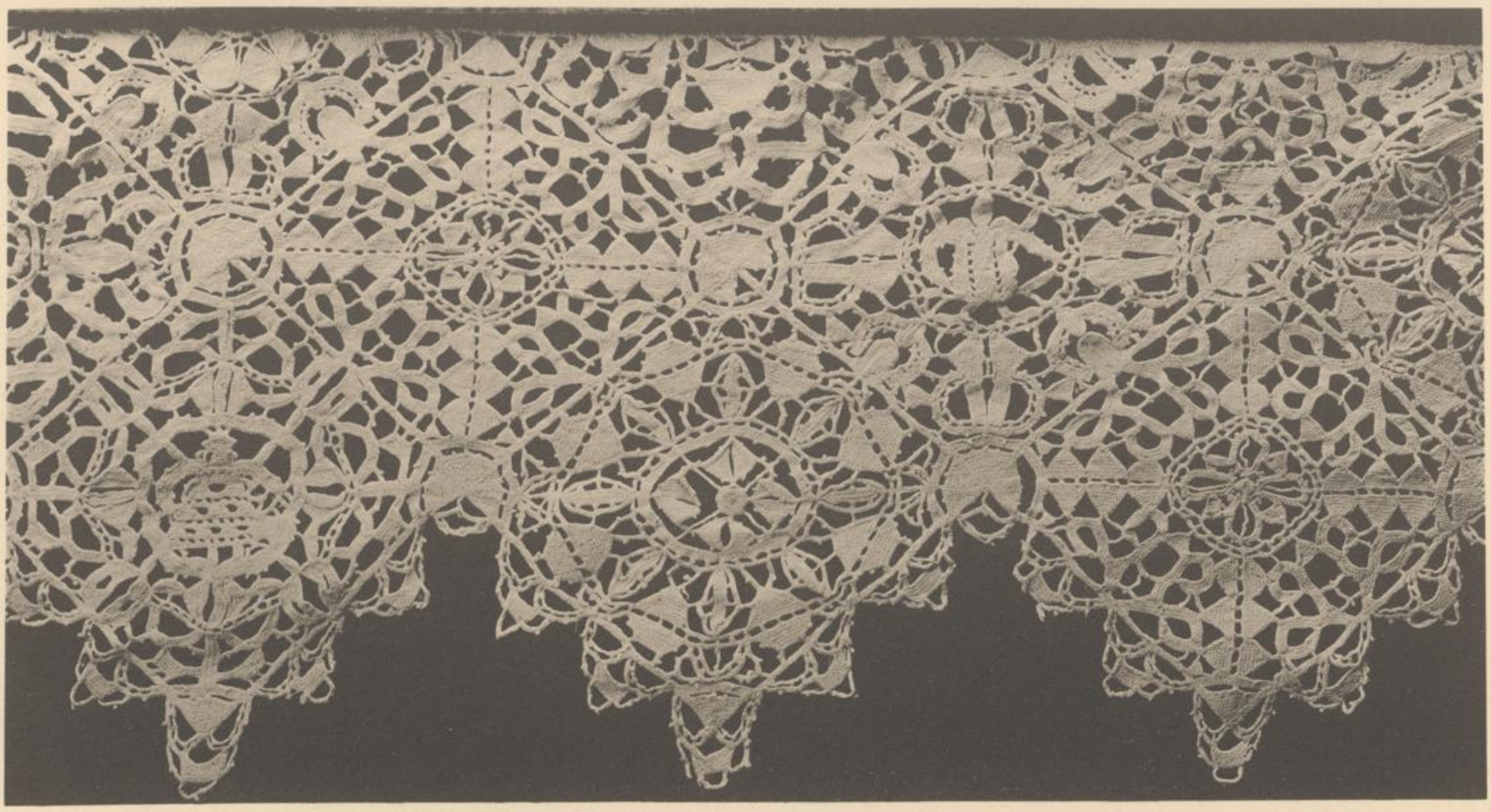
Tovaglia d' altare nella chiesa di Santo Eostachio in Dobrota presso Cattaro. Merletti ad ago e a fusello. Metà di grandezza.

Guarnizione di un cámice in merletti a fusello, in filo più grosso, trovata nel 1904 nel convento dei Domenicani di Sebenico. Due quinti di grandezza.

(Fotografie del Museo austriaco.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.





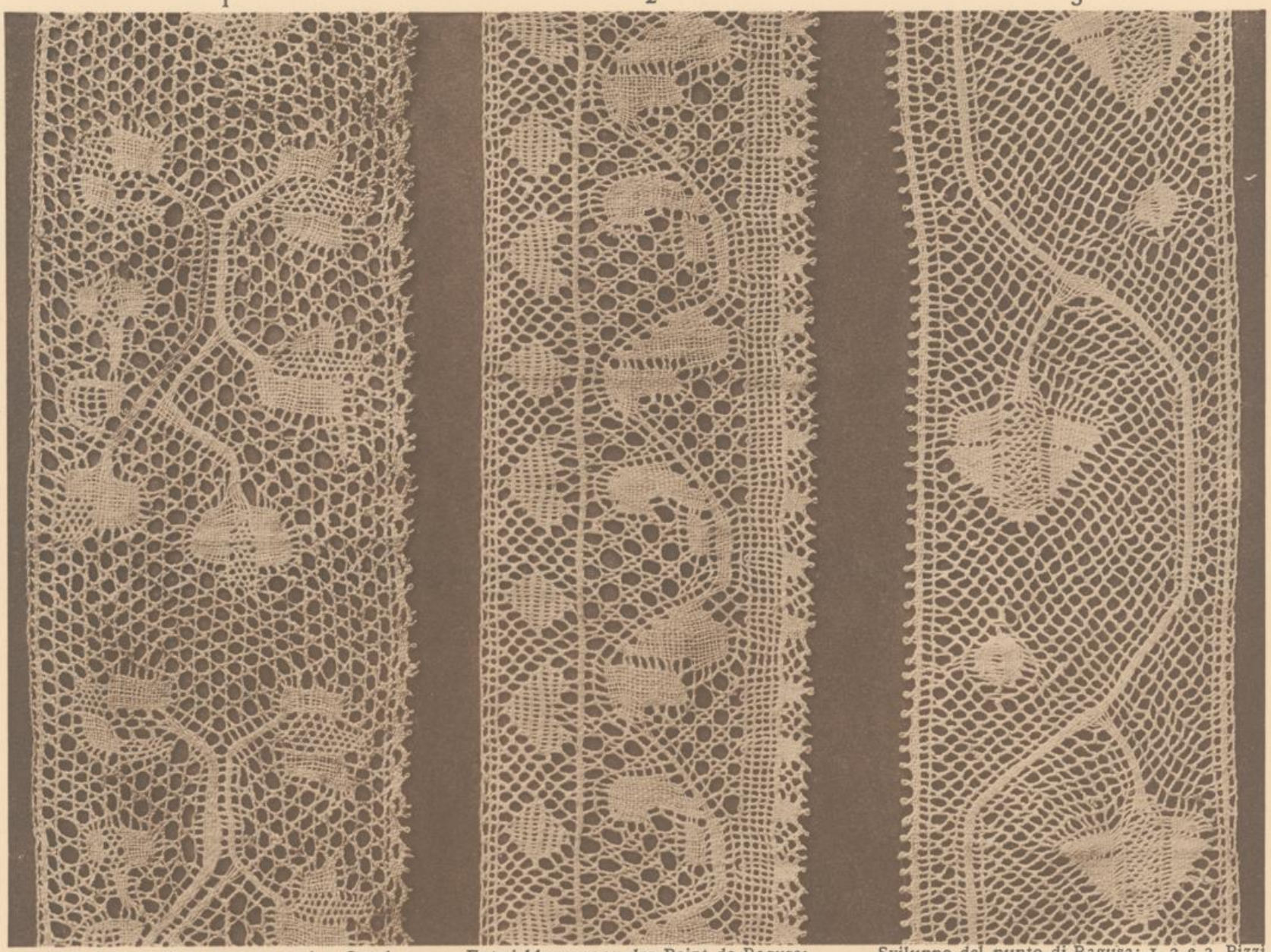
Oltarni prostirač u crkvi Svetoga Eustahija u Dobroti kod kotora. Šiveni guipure.
Južnodalmatinska čipka na iglu.
(Zbirka gospodje Mirošević, Dubrovnik.)
(Fotografski snimci austrijskog Muzeja.)

Altartuch aus San Eostachio in Dobrota bei Cattaro. Genähte Guipure.
Süddalmatinische Nadelspitze.
(Kollektion Frau von Mirošević, Ragusa.)
(Photographien des Österreichischen Museums.)

Tovaglia d' altare, dalla chiesa di Santo Eostachio in Dobrota presso Cattaro. Guipure ad ago.
Merletto ad ago, dal sud della Dalmazia.
(Collezione della Signora Mirošević, Ragusa.)
(Fotografie del Museo austriaco.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

1 2 3



Razvitak dubrovačkog punta: 1, 2 i 3. Optok narodnih čipaka na vretenca, iz Paga. Naravna veličina. (Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

Entwicklungsgang des Point de Raguse: 1, 2 und 3. Volkstümliche Klöppelansätze aus Pago. Originalgröße. (Kollektion Bruck-Auffenberg.)

Sviluppo del punto di Ragusa: 1, 2 e 3. Pizzi a fusello per costume nazionale da Pago. Grandezza origin. (Coll. di N. Bruck-Auffenb.)

4

4. Fina čipka na vretenca (Point de Raguse). Iz franjevačkog samostana Sv. Lovrinca u Šibeniku. Pronadjena god. 1904.

(Fotografski snimak austrijskog Muzeja. Dvije petine naravnè veličine.)

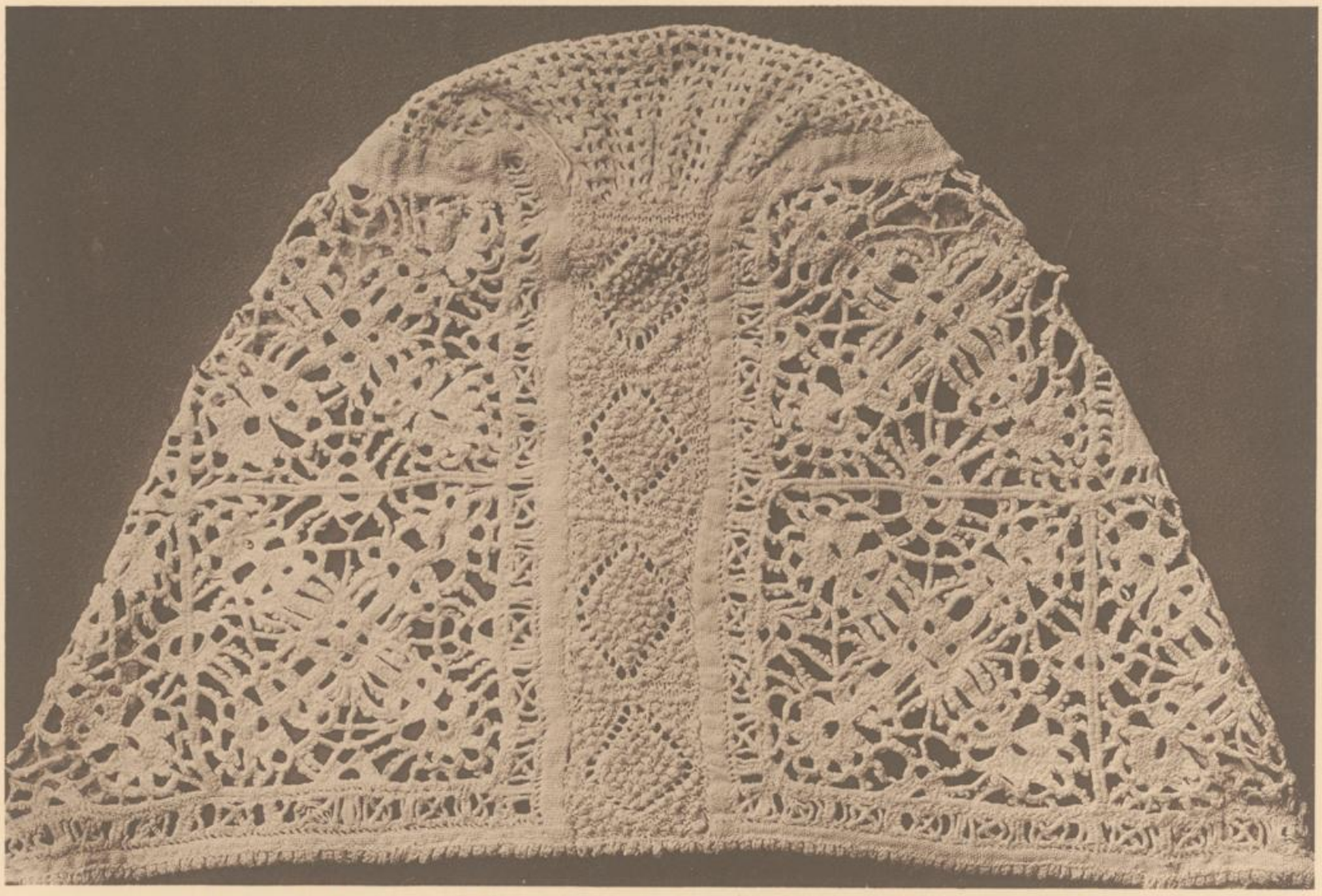
4. Feine Klöppelspitze (Point de Raguse). Aus dem Franziskanerkloster San Lorenzo in Sebenico. Aufgefunden 1904.

(Photographie des Österreichischen Museums. Zwei Fünftel der Originalgröße.)

4. Merletto fino a fusello (punto di Ragusa). Dal convento dei Francescani di San Lorenzo in Sebenico. Trovato nel 1904.

(Fotografia del Museo austriaco. Due quinti di grandezza originale.)

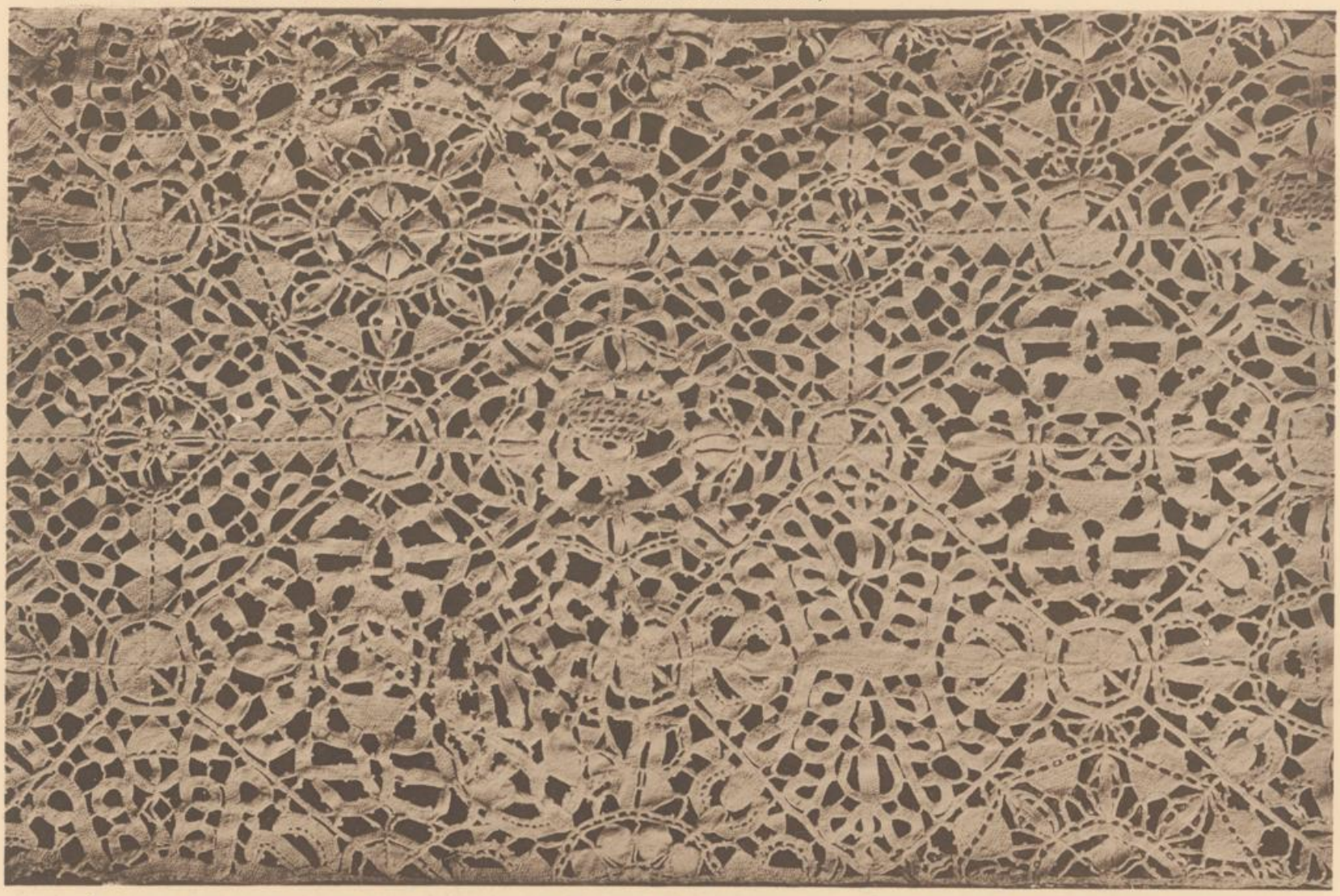
Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.



Udovička kapa iz Dobrote kod Kotora.
(Kotarsko Poglavarstvo u Kotoru.)

Witwenhaube aus Dobrota bei Cattaro.
(Bezirkshauptmannschaft Cattaro.)

Cuffia di vedova, da Dobrota presso Cattaro.

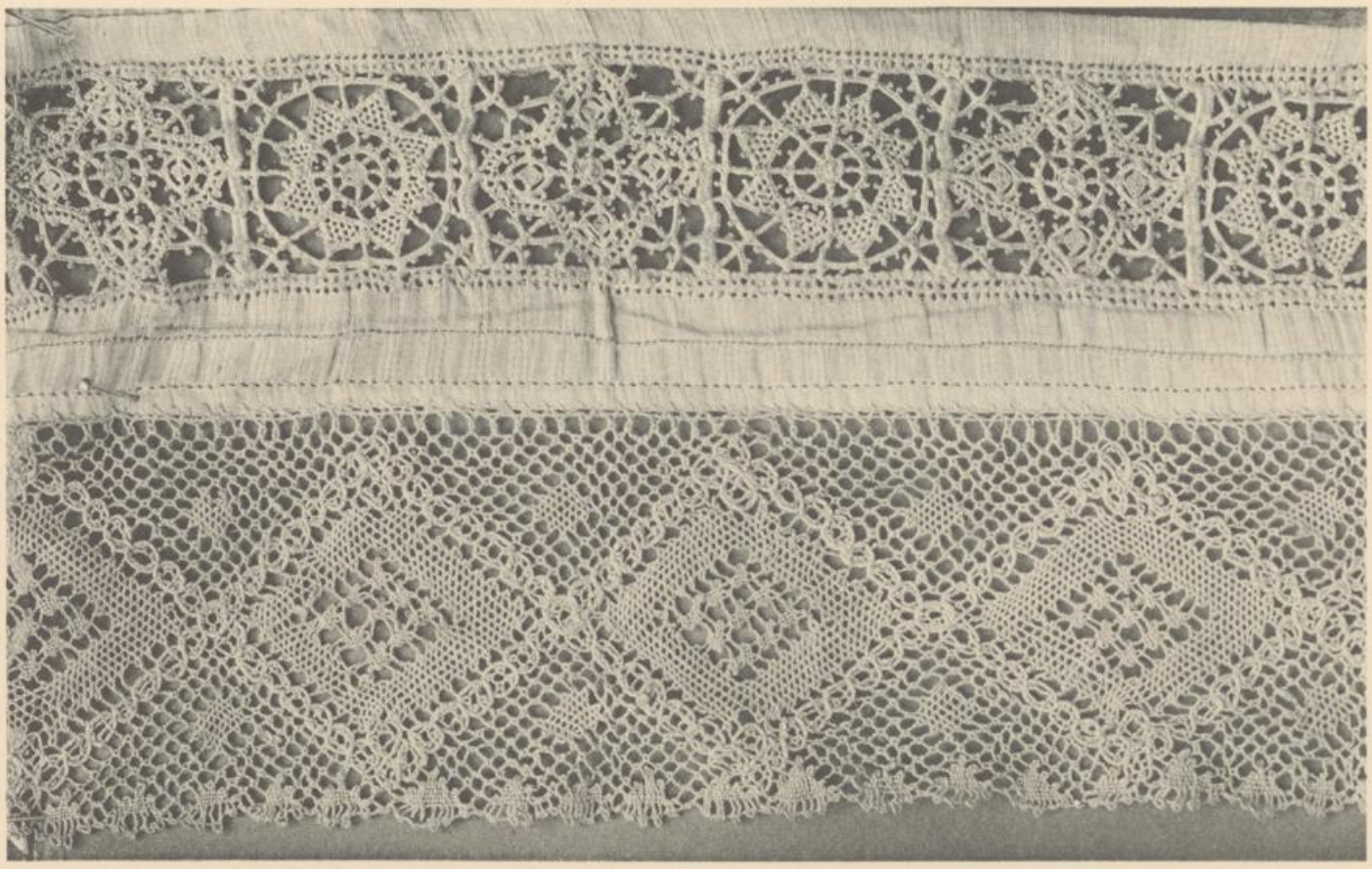


Čipka na iglu, južna Dalmacija.
(Zbirka gospodje Mirošević, Dubrovnik.)

Nadelspitze, Süddalmatien.
(Kollektion Frau von Mirošević, Ragusa.)

Merletto ad ago, Dalmazia meridionale.
(Collezione della signora Mirošević, Ragusa.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.



1. Sjevernodalmatinska mahrama od čipaka. Prvi pronalazak u Pagu god. 1904. Mrežica s finim uresom, pletenim na vretenca.

(Zbirka Bruck-Auffenberg.)

2. Mahrama od čipaka, starokonavoška, južna Dalmacija. Šuplji vez s dva lica u bijeloj svili, čipka na vretenca u tehnici guipure.

(Zbirka Jelke Miš, Dubrovnik.)

3. Ostatak stare čipke na vretenca iz 16. stoljeća. Prvi pronalasci čipaka god. 1904. u franjevačkom samostanu u Zadru (Dar gvardijanov).

(Zbirka Bruck-Auffenberg.)

1. Fazzoletto da testa in merletto. Il primo trovamento a Pago, del 1904. Reticella con guarnizione in merletto fino a fusello.

(Collezione Bruck-Auffenberg.)

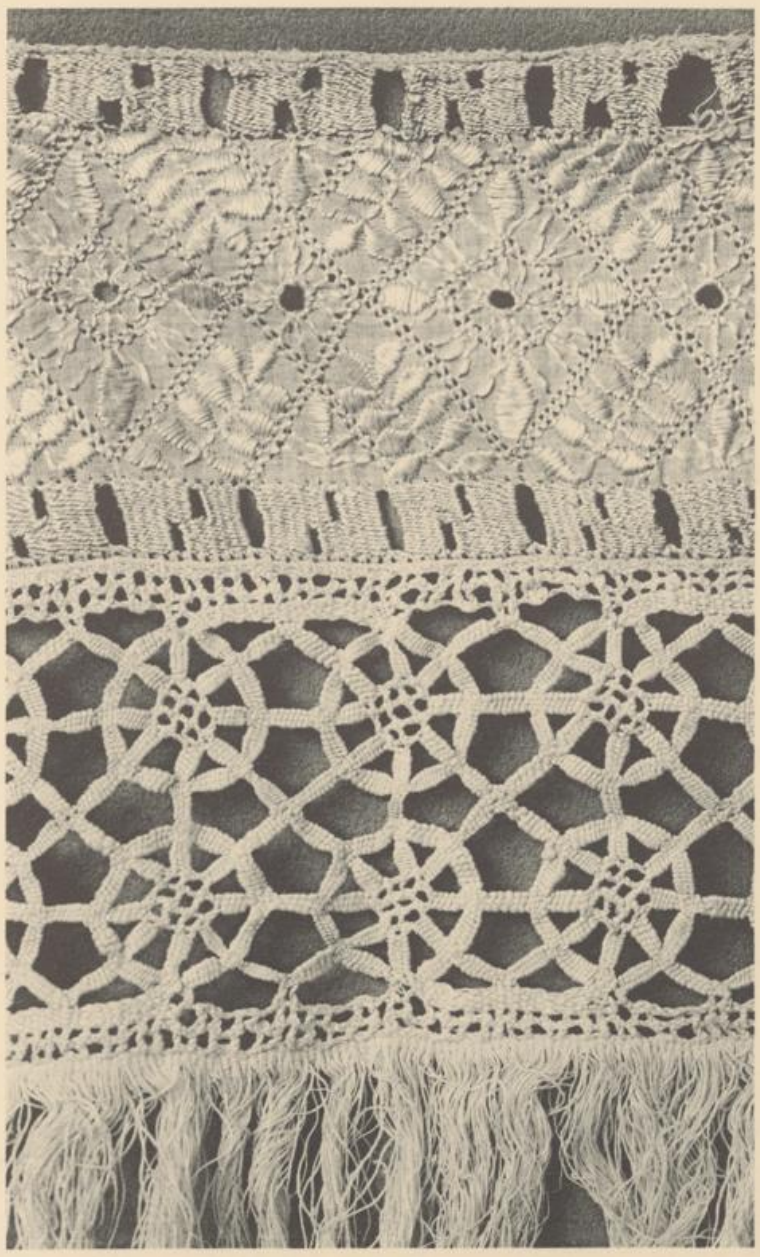
2. Fazzoletto da testa, in merletti, antico canalese, Dalmazia meridionale. Ricamo a traforo a doppia faccia con seta bianca, merletto a fusello, tecnica di guipure.

(Collezione di Jelka Miš, Ragusa.)

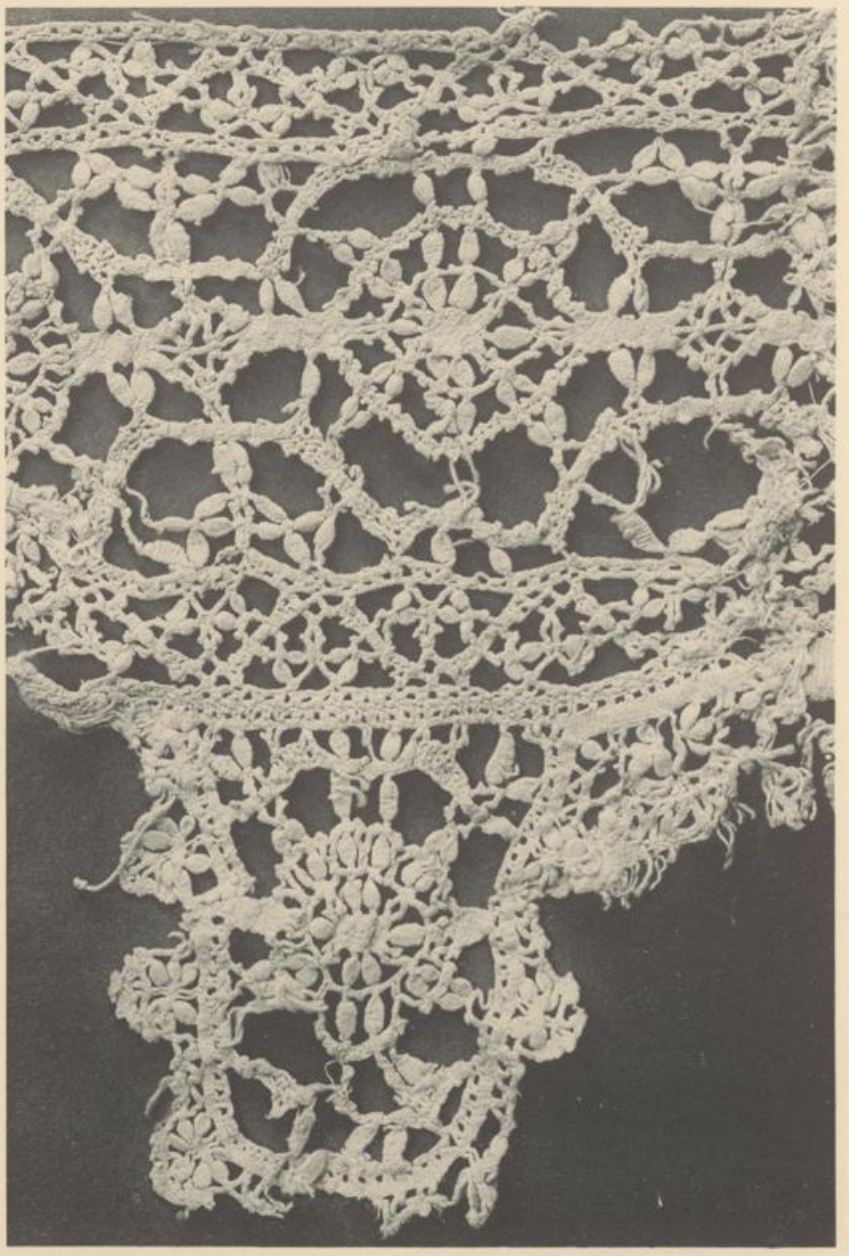
3. Avanzo d' antico merletto a fusello del 16. secolo. Primo trovamento del 1904 nel convento dei Francescani di Zara (dono del guardiano).

(Collezione Bruck-Auffenberg.)

I



2



3

1. Norddalmatinisches Spitzenkopftuch. Erster Fund auf Pago 1904. Reticella mit feinem Klöppelansatz.

(Kollektion Bruck-Auffenberg.)

2. Süddalmatinisches Spitzenkopftuch, altcanalesisch. Doppelseitige Durchbruchstickerei mit weißer Seide, Klöppelspitze in Guipuretechnik.

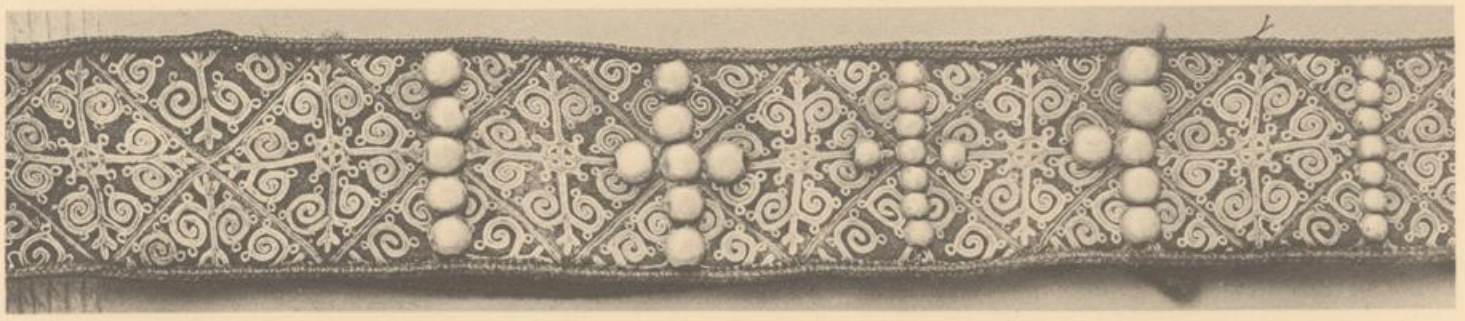
(Kollektion Jelka Miš, Ragusa, derz. Dalm. Hausindustrieverein.)

3. Überrest einer antiken Klöppelspitze, 16. Jahrhundert. Erste Spitzenfunde 1904 im Franziskanerkloster Zara. (Geschenk des Guardians.)

(Kollektion Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

1



2

3

1. Bauernhemd in Reticellaspitze, aufgefunden 1904 durch Erzherzogin Maria Josefa in Pago.
(Photogr. des Österreichischen Museums.)

2. Gestickter Gürtel, Knin-Kistanje. Buntseidener Kettenstich auf farbiger Tuchmosaik. Silberknöpfe.

3. Gestickter Gürtel. Krčiče bei Knin. Tuchstickerei mit Zierstichen in farbiger Seide.
(Kollektion Maria Dračar, Sebenico.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

1. Seljačka košulja u čipkama na mrežicu, pronadjena god. 1904. od nadvojvotkinje Marije Jozefe u Pagu.
(Fotografski snimak austrijskog Muzeja.)

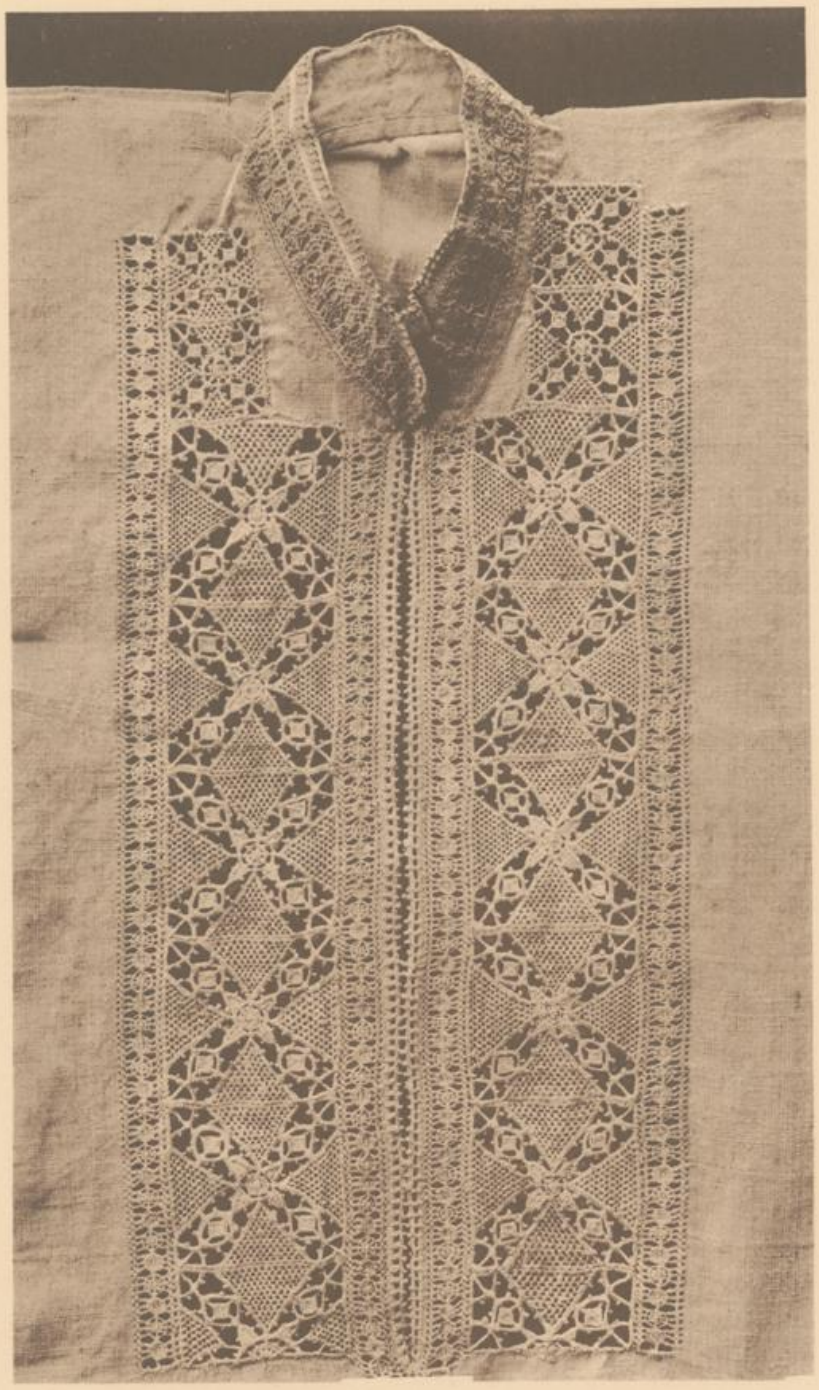
2. Izvezeni pâs, Knin-Kistanje. Vez na lančiće u šarenoj svili u mozaiku na suknu u raznim bojama. Srebrena puceta.

3. Izvezeni pâs, iz Krčića kod Knina. Vezivo u suknu, iskićeno radnjom u bojadisanoj svili.
(Zbirka Marije Dračar, Šibenik.)

1. Camicia di contadino in merletti a reticella, trovata nel 1904, dall' arciduchessa Maria Josefa a Pago.
(Fotografia del Museo austriaco.)

2. Cintura ricamata da Knin-Kistanje. Punto a catenella di seta variopinta su mosaico in panno in colori e bottoni d' argento.

3. Cintura ricamata da Krčić presso Knin. Ricamo in panno con punti ornamentali in seta a colori.
(Collezione di Maria Dračar, Sebenico.)



Košulja s čipkama jedne seljakinje s Paga.
(Zbirka i fotografski snimak austrijskog Muzeja.)

Deset vrstî naušnica iz različitih krajeva pokrajine.
(Zbirka barunice Rubido-Zichy.)

Pripašnjača od govedje kože s obojima od kositra i šarenim kamenčićima od stakla, modrim, žutim i zelenim, detalj. Vrlika.
(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

Bauernspitzenhemd aus Pago.
(Sammlung und Photographie des Österreichischen Museums.)

Zehn Ohrgehängeformen aus verschiedenen Landesteilen.
(Kollektion Baronin Rubido-Zichy.)

Rindslederner Bauchranzen mit Zinnbeschlägen und farbigen Glassteinen, blau, gelb und grün, Detail. Verlika.
(Kollektion Natalie Bruck-Auffenberg.)

Camicia di contadina con merletti da Pago.
(Raccolta e fotografia del Museo austriaco.)

Dieci specie d' orecchini da diverse parti della Provincia.
(Collezione della baronessa Rubido-Zichy.)

Cintura di cuoio con applicazioni di zinco e pietre di vetro a colori: azzuro, giallo e verde, dettaglio. Vrlika.
(Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)

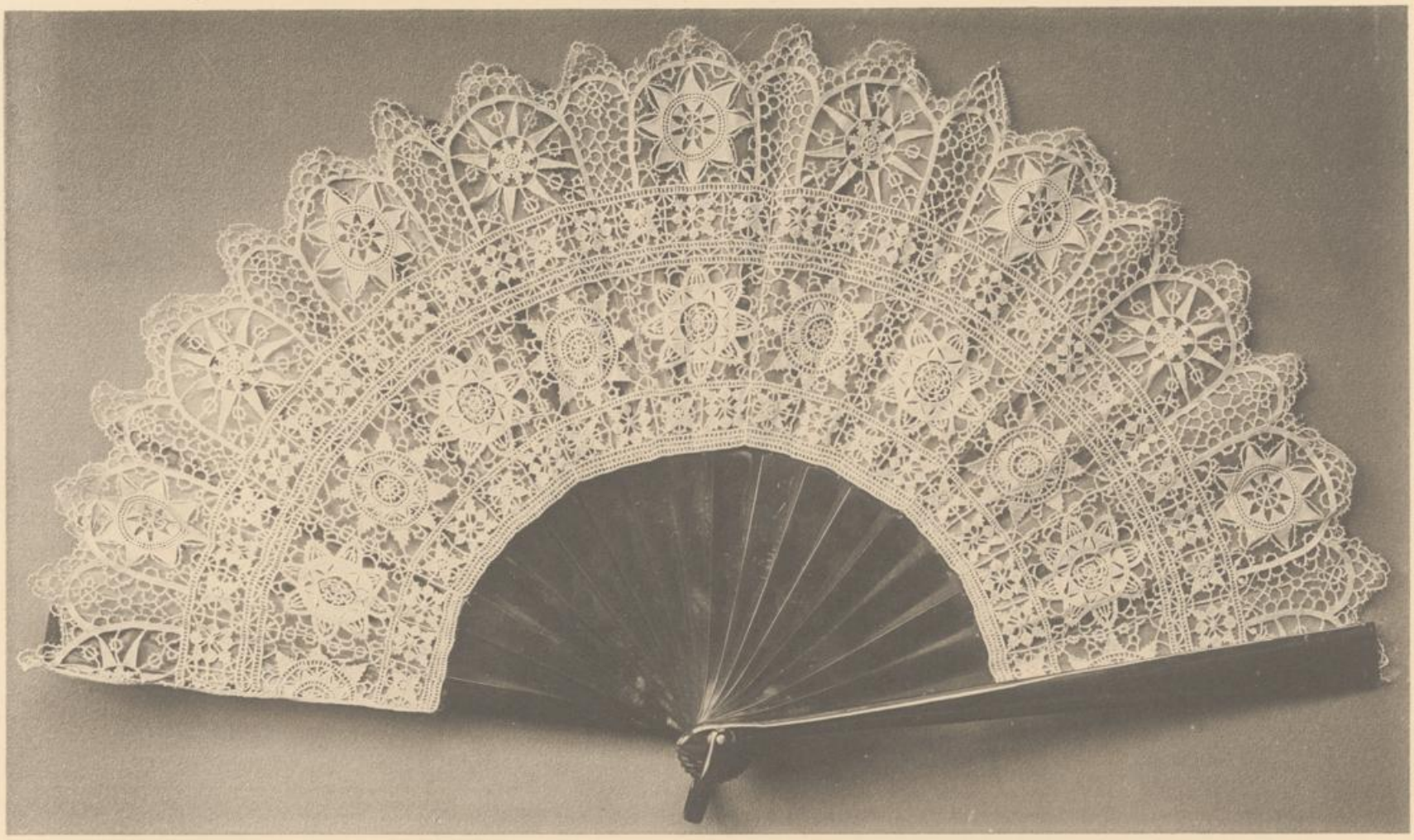
Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Košulja seljakinje u najstarijoj zaboravljenoj pâškoj tehnici, iz obitelji Jukića.
(Zbirka Bruck-Auffenberg.)
(Fotografski snimak austrijskog Muzeja.)
Ercegovačko-Dalmatinski vez na mahrami. Raduja u šarenoj svili po slobodnom nacrtu, optok od čipaka na vretenca. Dubrovnik.
(Zbirka Bruck-Auffenberg.)

Bauernhemd in der ältesten, vergessenen Technik von Pago, aus dem Hause Jukić.
(Kollektion Bruck-Auffenberg.)
(Photographie des Österreichischen Museums.)
Herzegovesisch-dalmatinische Kopftuchstickerei. Farbige Seidenarbeit in freier Zeichnung, Klöppelspitzenbesatz. Ragusa.
(Kollektion Bruck-Auffenberg.)

Camicia di contadina della più antica tecnica di Pago, ormai caduta in dimenticanza, trovata nella famiglia Jukić. (Collezione Bruck-Auffenberg.)
(Fotografia del Museo austriaco.)
Ricamo dalmato erzegovese per fazzoletto da testa. Lavoro in seta a colori e a disegno libero, orlatura di merletto a fusello. Ragusa.
(Collezione Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.



Die älteste und die neueste Spitzenarbeit von Pago:
Hemd in der ältesten Technik von Pago.
(Kollektion Baronin Rubido-Zichy.)
(Photographie des Österreichischen Museums.)

Fächer aus Blondschildpattgestell, komponiert aus volkstümlichen Pagesaner Spitzenmotiven.
(Verein zur Förderung der Spitzen- und Hausindustrie in Dalmatien.)

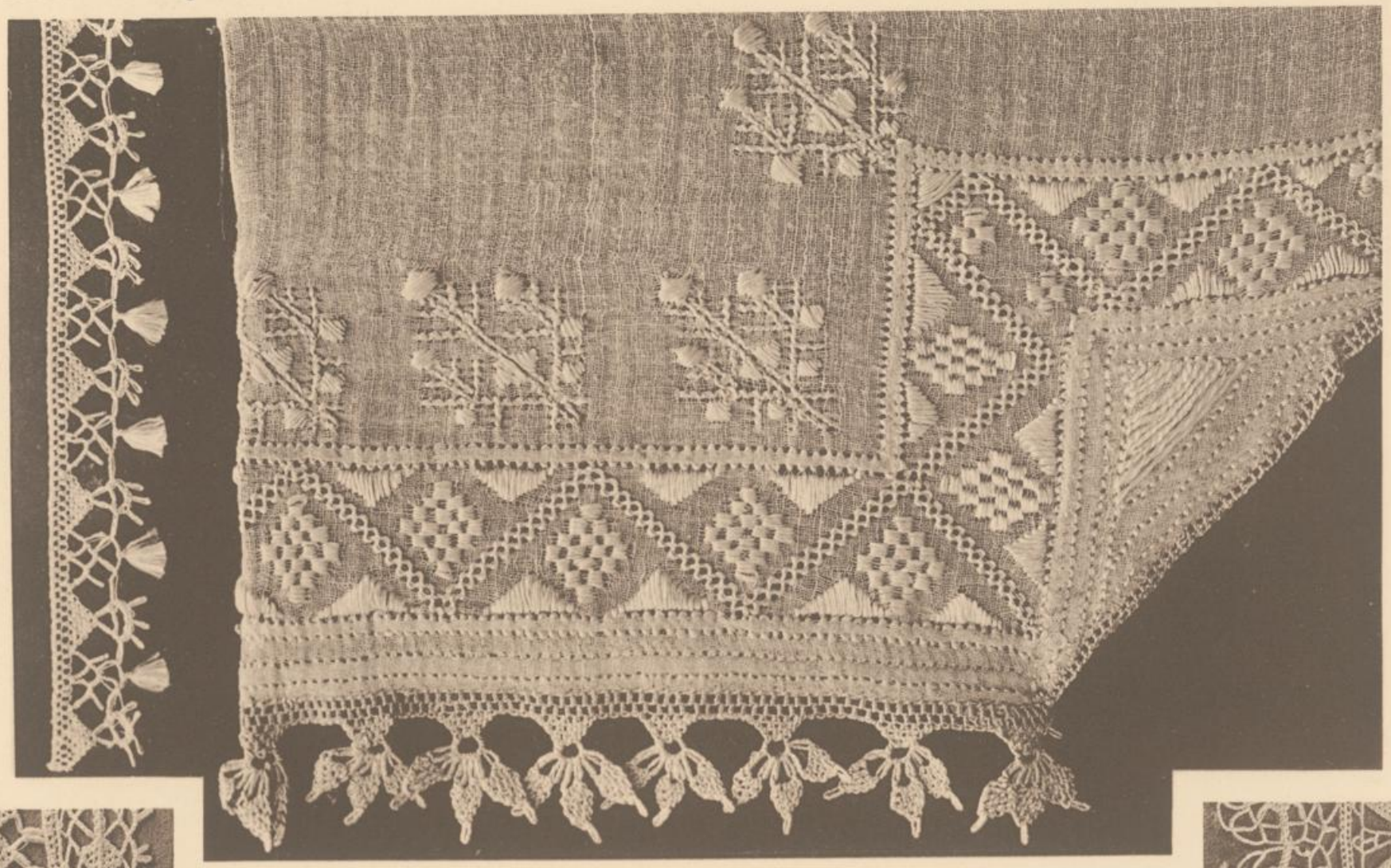
Najstarija i najnovija raduja u čipkama s Paga:
Košulja u najstarijoj pâškoj tehnici.
(Zbirka barunice Rubido Zichy.)
(Fotografski snimak austrijskog Muzeja.)

Lepeza na stalku od kosti kornjačine, složena od narodnih pâških motiva u čipkama.
(Društvo za promicanje čipkarskog i domaćega obrta u Dalmaciji.)

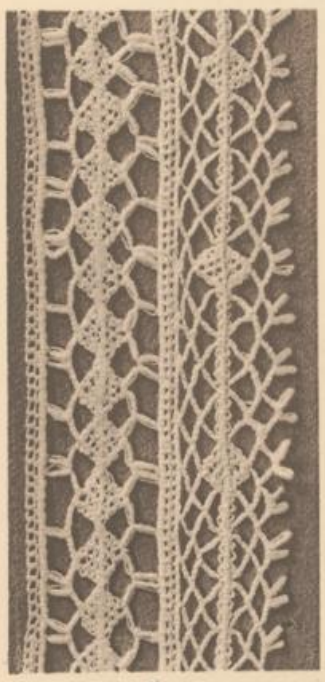
Il più antico e il più moderno lavoro in merletti da Pago:
Camicia della più antica tecnica di Pago.
(Collezione della baronessa Rubido Zichy.)
(Fotografia del Museo austriaco.)

Ventaglio su ossatura di tartoruga, composto di motivi nazionali di merletti paghesani. (Collezione della Società dalmata per incremento dell' industria di merli e domestica.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

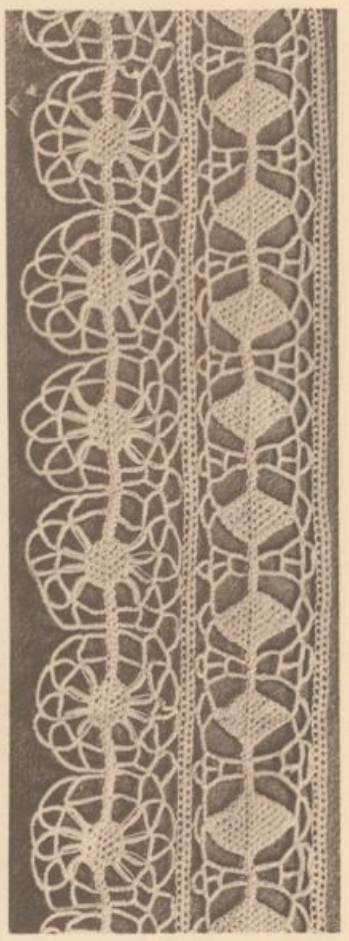


2 1



5

3



6

7

4

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Južnodalmatinska rubenina i vres za rublje, iz Kotora:

1 i 2. Gaće od koprenasta krepa s vezivom u bijeloj svili i šivenim rubom od čipaka. Šivena čipka za nakit, od bijele svile s kiticama.

(Zbirka Bruck-Auffenberg.)

(Fotografski snimak austrijskog Muzeja.)

3. Gaće, isto tako.

4. Ohvieca, optok na košulji vezen u zlatu i šarenoj svili brojenim nitima.

(Naravna veličina.)

5 i 6. Južnodalmatinske narodne šivene čipke (turski teg).

7. Rukavi košulje, bijelo vezivo u svili s optokom od čipaka na iglu.

(Zbirka Kotarskoga Poglavarstva u Dubrovniku i Kotoru.)

Süddalmatinische Wäsche und Wäschebesätze aus Cattaro:

1 und 2. Beinkleid von weißem Bezstoff (Schleierkrepp) mit weißer Seidenstickerei und genähtem Spitzenrand. Genähte Besatzspitze aus weißer Seide mit Quästchen.

(Kollektion Bruck-Auffenberg.)

(Photographie des Österreichischen Museums.)

3. Beinkleid, ebenso.

4. Ochvieca, Hemdenbesatz in Gold und bunter Seide gestickt, nach gezählten Fäden.

(Originalgröße.)

5 und 6. Süddalmatinisch volkstümliche Nähspitzen (turski teg).

7. Hemdärmel, weiße Seidenstickerei mit Nadelspitzenkante.

(Kollektion Bezirkshauptmannschaft Cattaro und Ragusa.)

Biancheria dal sud della Dalmazia e guarnizione per biancheria da Cattaro:

1 e 2. Mutande di crepp con ricami in seta bianca e orlatura di merletto cucito. Merletto ad ago per guarnizione, in seta bianca con nappine.

(Collezione Bruck-Auffenberg.)

(Fotografia del Museo austriaco.)

3. Mutande, idem.

4. Ohvieca, guarnizione da camicia, ricamo in oro e seta a colori, su fili contati.

(Grandezza naturale.)

5 e 6. Merletti nazionali ad ago (punto turco), Dalmazia meridionale.

7. Maniche di camicia. ricamo bianco in seta con guarnizione di merletti ad ago.

(Collezione del Capitanato distrettuale di Ragusa e di quello di Cattaro.)

1

1. Košulja iz Primoštena u čipkama na mrežicu, čipka na vretenca i kukicu s is vezenimn abranim ovratnikom. Pronadjena god. 1906. Primitivan praoblik mrežice (rasplita).

(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

2. Čipde ok aloja s Hvara, vezene na kukicu.

(Zbirka dalmatinskoga Društva.)

Jedanaest puceta u filigrani, srebru, zlatu i emalju.

(Zbirka barunice Rubido-Zichy.)

1. Camicia da Capocesta in merletti a reticella, merletto a fusello e a uncinetto con collare a crespe ricamato. Trovata l'auno 1906. Forma originaria di reticella.

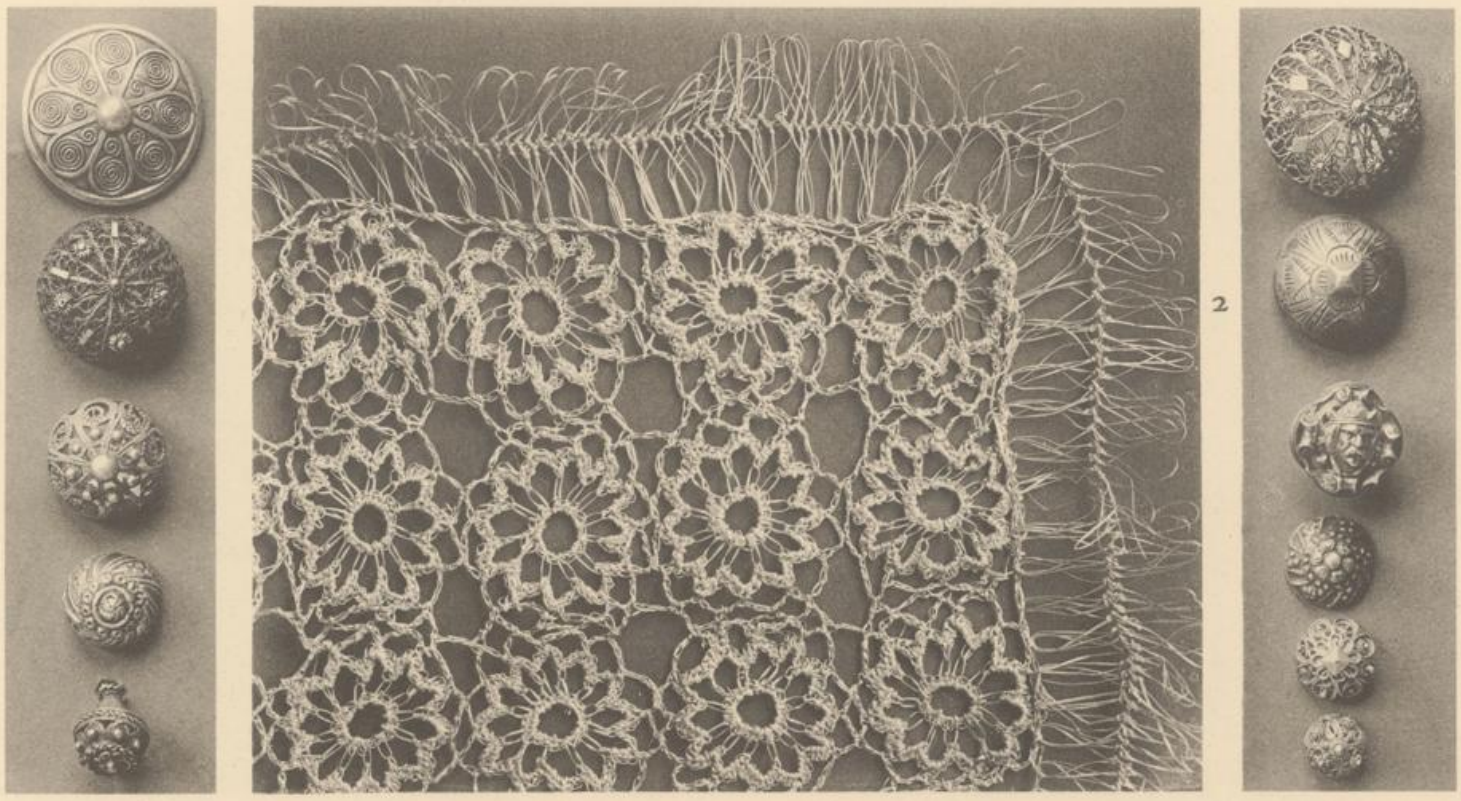
(Collezione Bruck-Auffenberg.)

2. Merletti di aloè da Lesina, eseguiti a uncinetto.

(Collezione della Società dalmata ea.)

Undici bottoni in filigrana, argento, oro e smalto.

(Collezione della baronessa Rubido-Zichy.)



2

1. Hemd aus Capocesta in Reticella, Klöppel- und Häkelspitze mit gestickten Faltenkrausen. Aufgefunden 1906. Primitive Urform der Reticella.

(Kollektion Bruck-Auffenberg.)

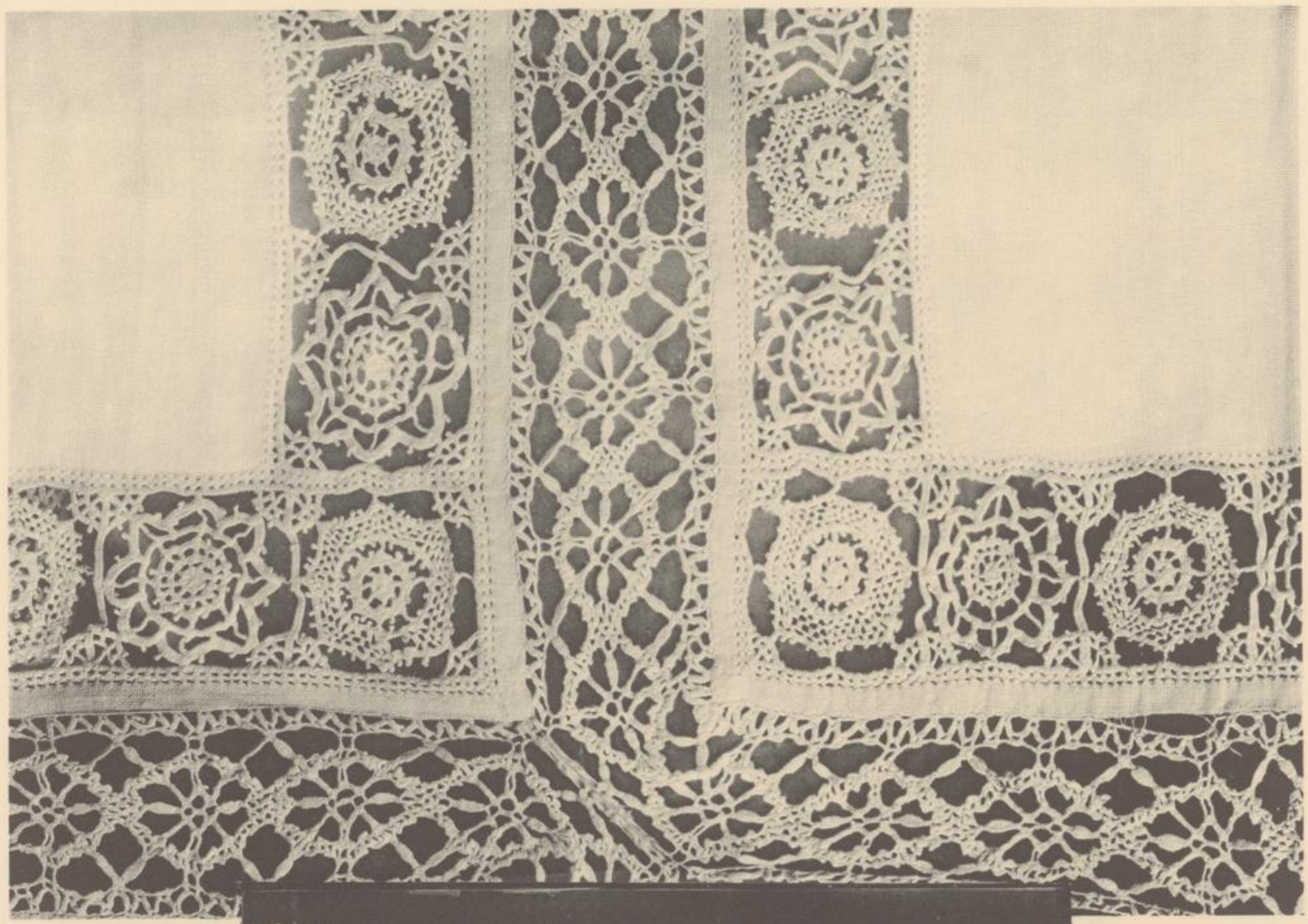
2. Aloespitzen aus Lesina, gehäkelt.

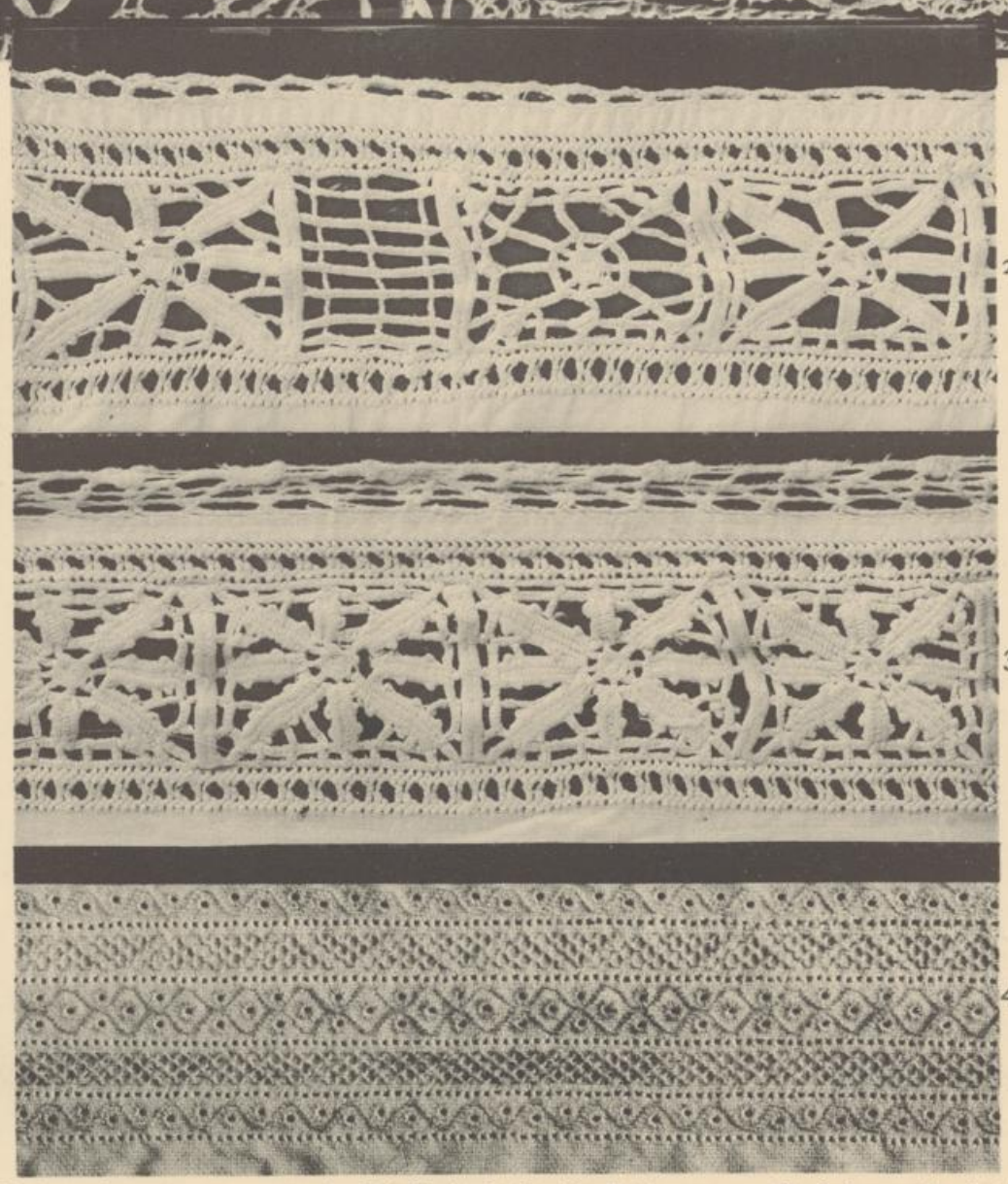
(Kollektion des Dalmatiner Vereines.)

Elf Knöpfe in Filigran, Silber, Gold und Email.

(Kollektion Baronin Rubido-Zichy.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.


1


2

3

4

Alte häusliche Spitzenkunst:
1. Wiegenkissen in Reticella und Klöppelspitze, Frau Ljubica Visić in Zara, Handarbeit ihrer Mutter.

2 und 3. Details der Reticella-Urformen, von Capocesta (Primoštjen).
4. Männerhemdkragen in feiner Weißstickerei, Knin.
(Kollektion Natalie Bruck-Auffenberg.)

Elf Schmuckknöpfe, süddalmatinisch, in Gold, Silber, Email, Juwelen und Halbedelsteinen.
(Kollektion Baronin Rubido-Zichy.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Starinska domaća čipkarska umjetnost:

1. Jastučac za kolijevku s mrežicom i čipkom na vretenca gospodje Ljubice Visić u Zadru, ručna raduja njene majke.

2 i 3. Detalji praoblika mrežice iz Primoštena.

4. Ovratnici muške košulje u finom bijelom vezivu, Knin.

(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

Jedanaest vresnih puceta iz južne Dalmacije, od zlata, srebra, emalja, dragulja i poludragulja.

(Zbirka barunice Rubido Zichy.)

Antica arte domestica di merletti:

1. Cuscinetto da cuna in reticella e merletto a fusello, della signora Visić di Zara, lavoro a mano della madre di questa.

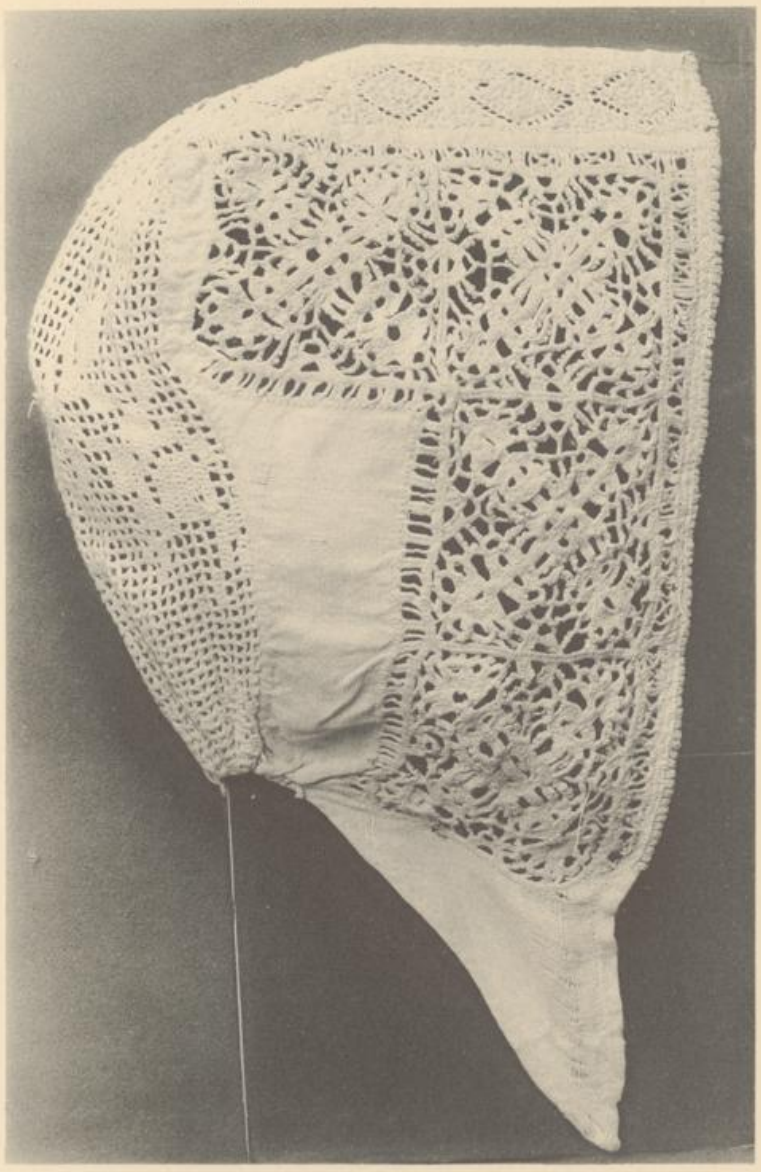
2 e 3. Dettaglio di reticella originaria di Capocesta.

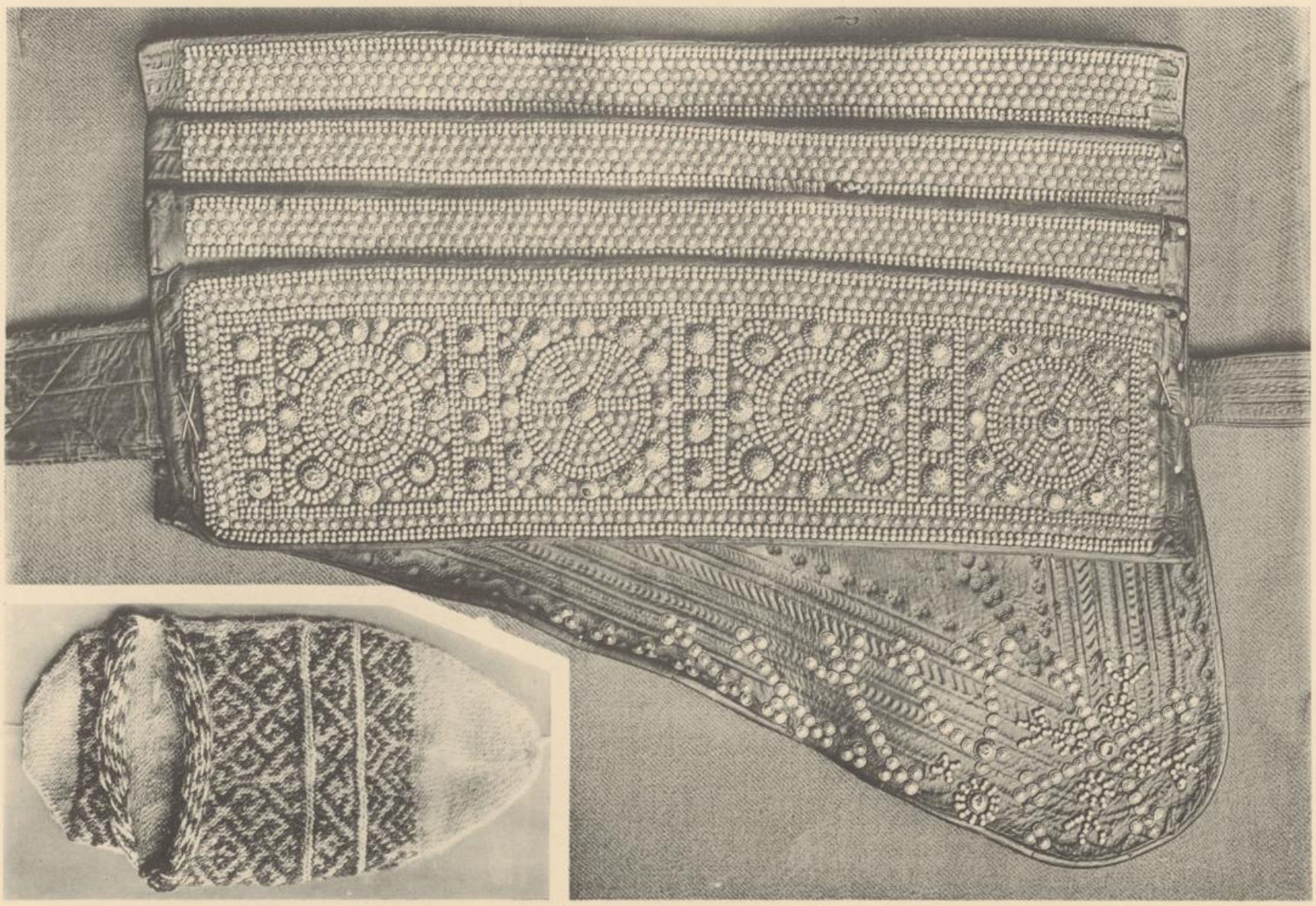
4. Collari di camicia da uomo in fino ricamo in bianco, da Knin.

(Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)

Undici bottoni ornamentali della Dalmazia meridionale, d' oro, d' argento, di smalto, di pietre preziose e false.

(Collezione della baronessa Rubido-Zichy.)





3

1. Witwenhaube aus Dobrota bei Cattaro. Nadelguipure, Strick- und Häkelspitze. (Durch die Bezirkshauptmannschaft Cattaro.)

2. Hemdärmel aus Muć. Weißstickerei. (Durch Bezirkshauptmann von Pichler, Spalato.) (Nach einer Photographie des Österr. Museums.)

3. Lederner Bauchranzen mit Zinnbeschlag und farbigen Glassteinen. Verlika. Gestrickter Pantoffel. Verlika. (Kollektion Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

1. Udovićka kapa iz Dobrote kod Kotora. Guipure na iglu i čipka pletena i radjena na kukicu.
(Sabrano od Kotarskog Poglavarstva u Kotoru.)

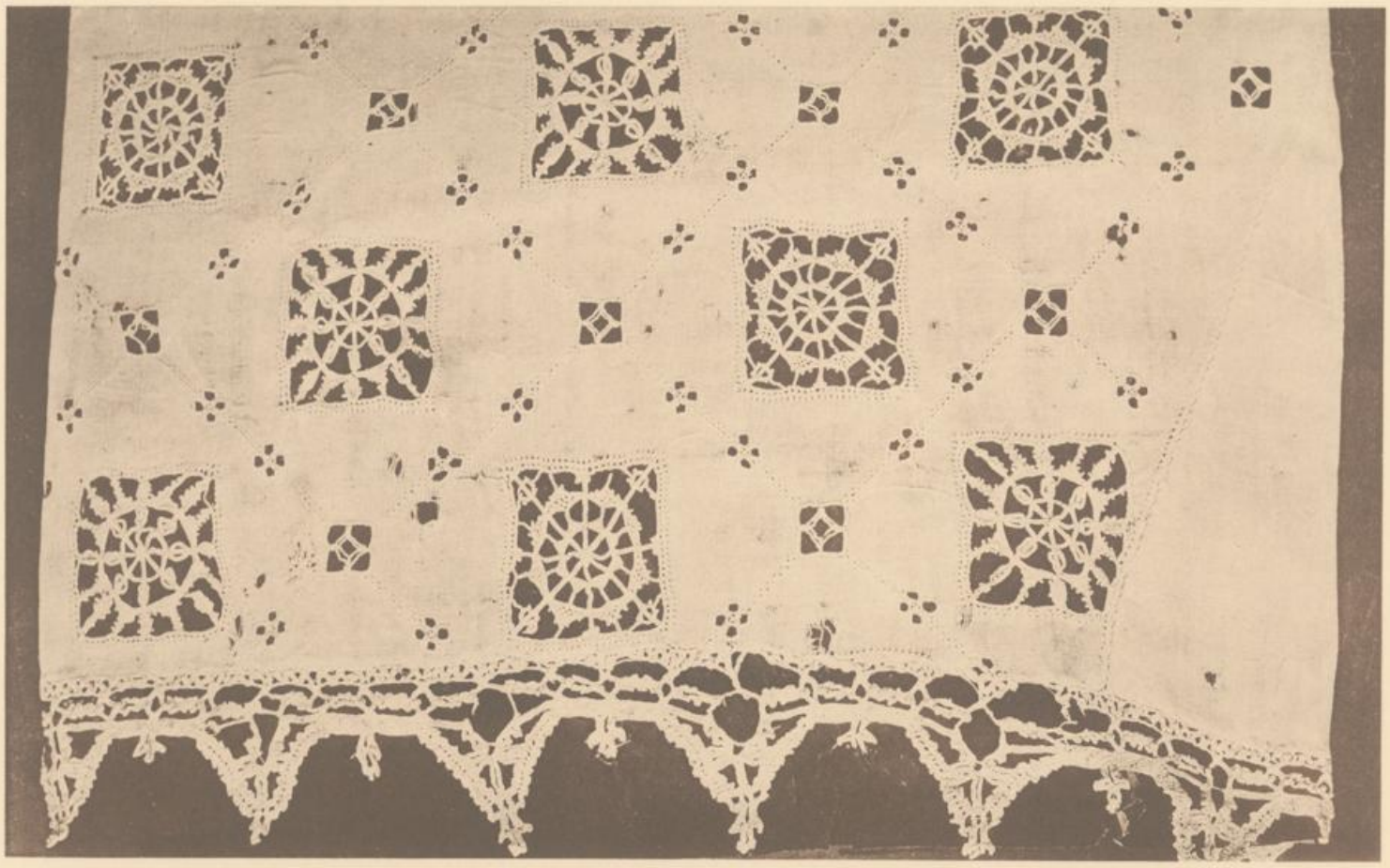
2. Rukavi košulje iz Muća. Bijelo vezivo.
(Sabrano od kotarskog poglavara pl. Pichlera, Spljet.)
(Po jednoj fotografiji austrijskog muzeja.)

3. Pripašnjača od kože s kositrenim obojima i šarenim kamenjem od stakla. Vrlika. Opletem terluk. Vrlika.
(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

1. Cuffica di vedova da Dobrota presso Cattaro. Guipure ad ago e lavoro a maglia e a uncinetto.
(Raccolta del Capitanato distrettuale di Cattaro.)

2. Maniche di camicia da Muć. Ricamo in bianco.
(Raccolto dal capitano distrettuale de Pichler, Spalato.)
(Dietro una fotografia del Museo austriaco.)

3. Cintura di cuoio con applicazioni di zinco e pietre di vetro a colori. Vrlika. Sopracalza (terluk) lavorata a maglia. Vrlika.
(Collezione Bruck-Auffenberg.)



Alte Votivspitzenstickerei der Kirche in Lissa. Aufgefunden von der Fachlehrerin Fräulein Marie Juch in Spalato. Punto tagliato und Reticella.

Altes Kopftuch aus Obbrovazzo. Die gleiche Technik in farbiger Seide ausgeführt.
(Kollektion des Dalmatinischen Hausindustrievereines.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Starinsko zavjetuo vezivo u čipkama viske crkve. Pronadjeno odstručne učiteljice gospodjice Marije Juch u Spljetu. Punto tagliato i mrežica.

Starinska mahrama iz Obrovca. Jednaka tehnika iz vedena u bojadisanoj svili.

(Zbirka Društva za dalmatinski kućni obrt.)

Antico ricamo votivo in merletti, della chiesa di Lissa. Trovato dalla maestra della scuola industriale, la signorina Maria Juch da Spalato. Punto tagliato e reticella.

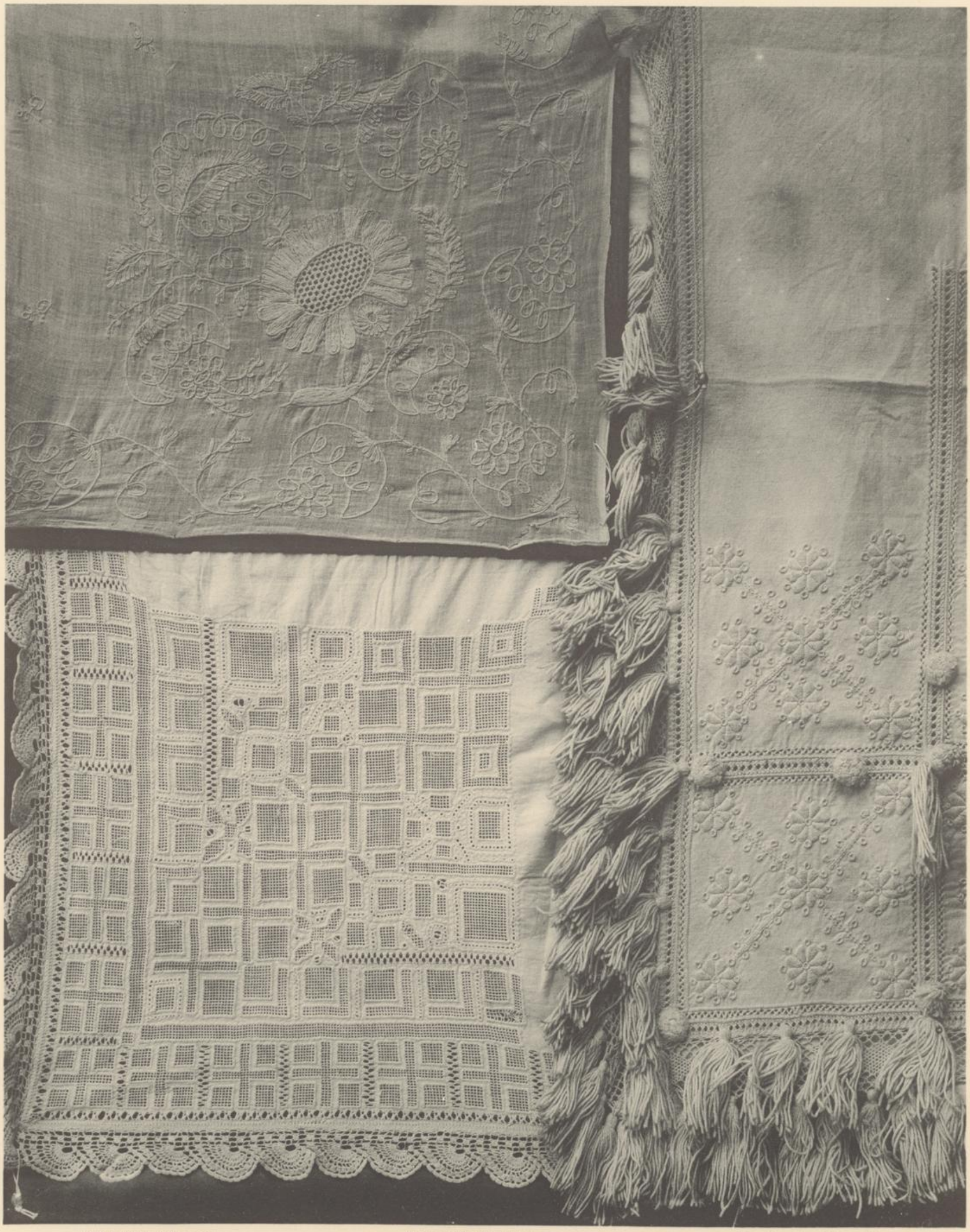
Antico fazzoletto da Obrovac. Tecnica come sopra, eseguita in seta a colori.

(Collezione della Società dalmata per industria domestica.)

1

3

2

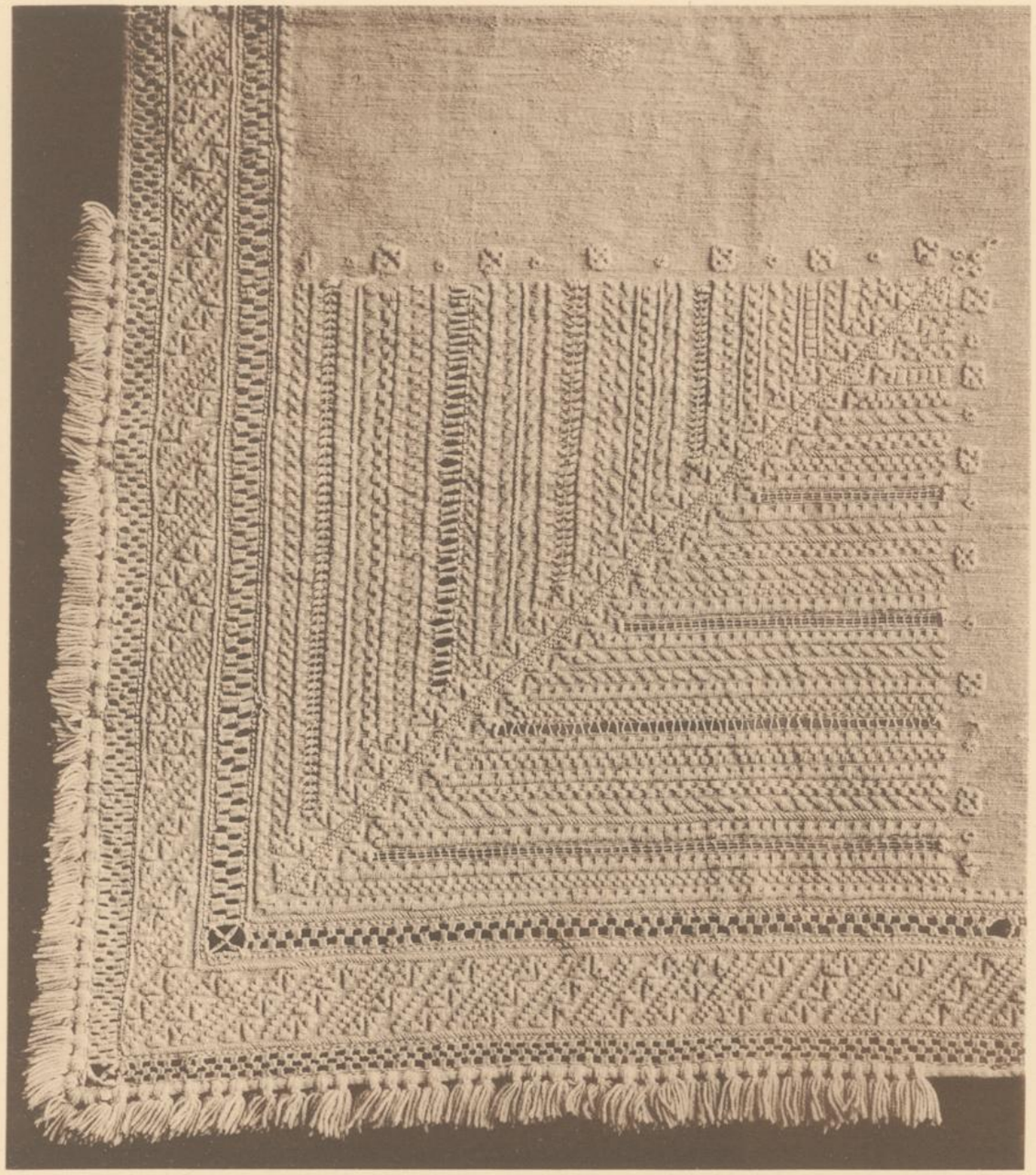


Tri bijele mahrame:
(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)
1. Koprena zaglavu s vezivom na lančiće, iz spljetske zagore.
2. Mahrama s Muća, bijelo šuplje vezivo s optokom na kukicu.
3. Mahrama iz Prevlake kod Zadra, bijelo vezivo u pamučnoj predji s kiticama i cipkom na vretenca.

Drei weiße Kopftücher:
(Kollektion Bruck-Auffenberg.)
1. Kopfschleier mit Kettenstichstickerei. Hinterland von Spalato.
2. Kopftuch aus Muć, durchbrochene Weißstickerei mit Häkelbesatz.
3. Kopftuch aus Brevilaqua bei Zara, weiße Baumwollstickerei mit Quasten und Klöppelspitze.

Tre fazzoletti bianchi:
(Collezione Bruck-Auffenberg.)
1. Velo da testa con ricamo a catenella, del distretto continentale di Spalato.
2. Fazzoletto da Muć, ricamo in bianco a traforo con guarnizione a uncinetto.
3. Fazzoletto da testa, da Brevilacqua presso Zara, ricamo in bianco di cotone con nappine e merletto a fusello.

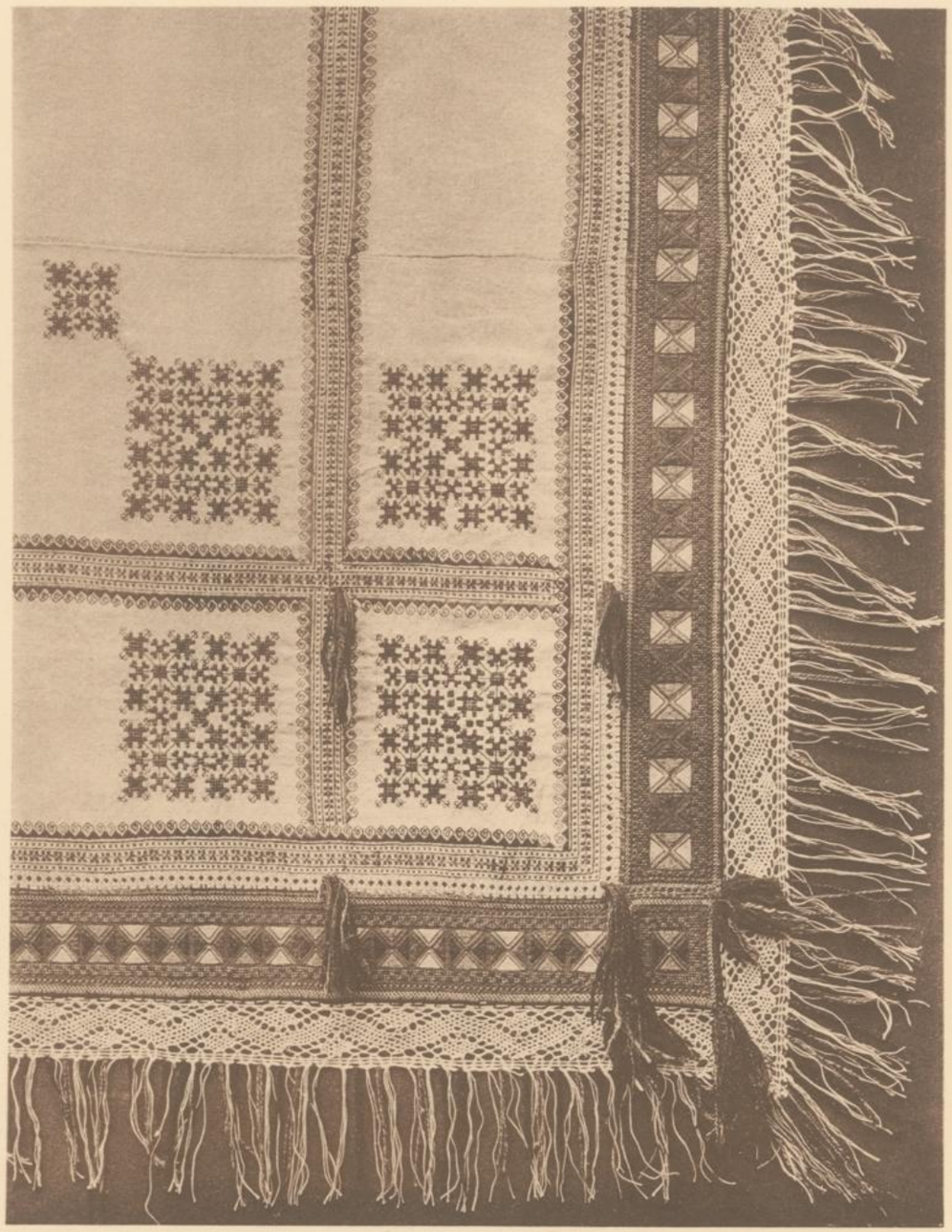
Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.



Mahrama s Muća, bijeli vez u tehnici starinskog načina.
(Zbirka kotarskog Poglavarstva u Spljetu.)
(Fotografski snimak austrijskog Muzeja.)

Kopftuch aus Muć, Weißstickerei in Techniken der Antike.
(Kollektion Bezirkshauptmannschaft Spalato.)
(Photographien des Österreichischen Museums.)

Fazzoletto da testa, da Muć, ricamo in blanco, in tecnica antica.
(Collezione del Capitanato distrettuale di Spalato.)
(Fotografie del Museo austriaco.)



Mahrama iz Nina kod Zadra. Vezivo u šarenoj, bijeloj i crvenoj platni s optokom od čipaka na vretenca.
(Zbirka vojnoga župnika P. Lukašeka.)

Kopftuch aus Nona bei Zara. Buntstickerei in Seide auf weißer und roter Leinwand mit Klöppelbesatz.
(Kollektion Feldkurat P. Lukašek.)

Fazzoletto da testa, da Nona presso Zara. Ricamo in seta a colori su fondo di tela bianca e rossa con guarnizione di pizzi a fusello.
(Collezione del curato militare P. Lukašek.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

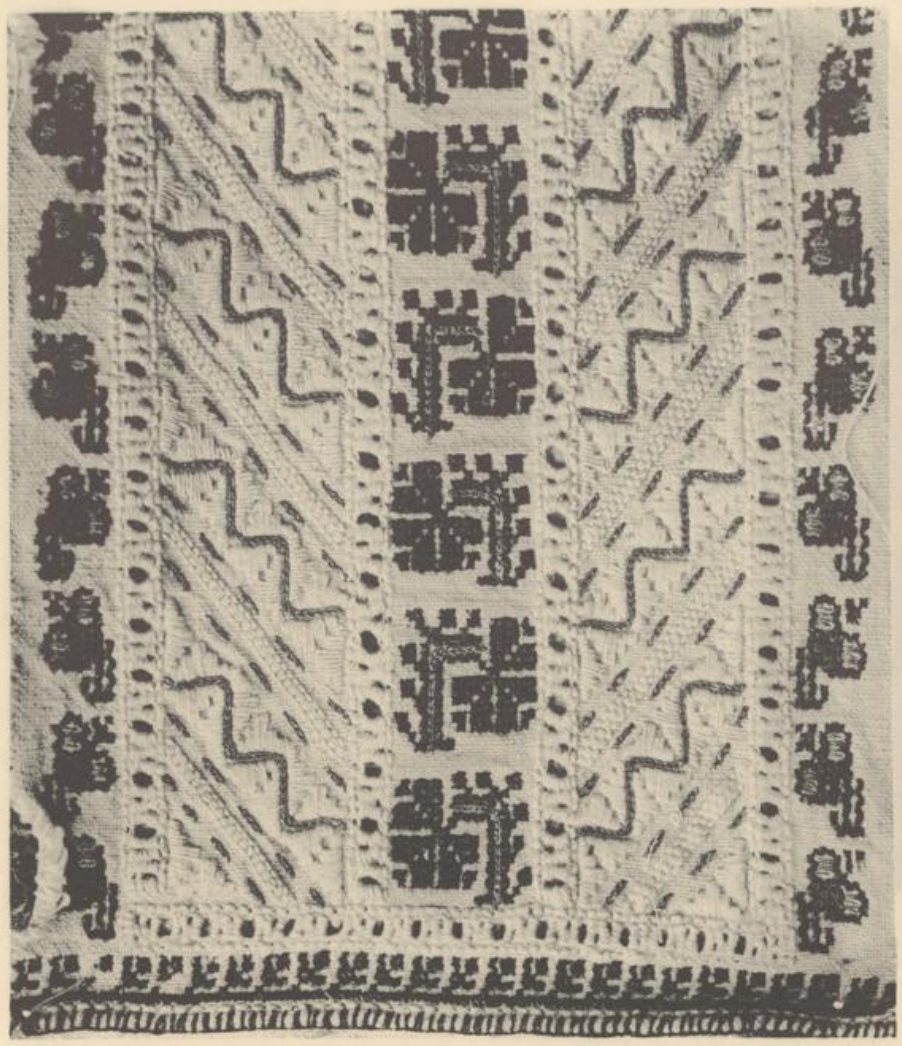
Košulja s Muća. Bijelo vezivo sa zlatmin nitima i na križiće, u tamno bojadisanoj vuni.

(Zbirka kotarskoga Poglavarstva u Spljetu.)

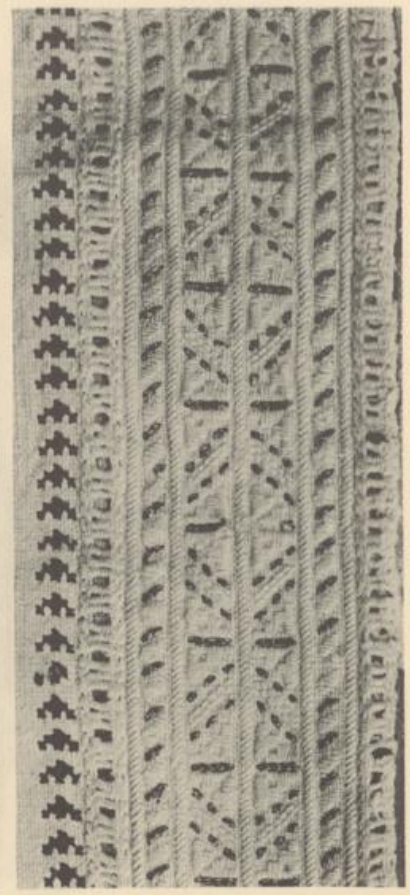
(Fotografija austrijskog Muzeja)

Detalj veziva mućke košulje, jednake tehnike.

(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)



Hemd aus Muć. Weiß- und Goldstickerei mit Kreuzstichen in dunkelfarbiger Schafwolle.
(Kollektion Bezirkshauptmannschaft Spalato.)
(Photographie des Österreichischen Museums.)
Stickereidetails von Mućer Hemden gleicher Technik.
(Kollektion Bruck-Auffenberg.)



Camicia da Muć. Ricamo in bianco con filo d' oro e punto a crocettine, in lana di colore oscuro.

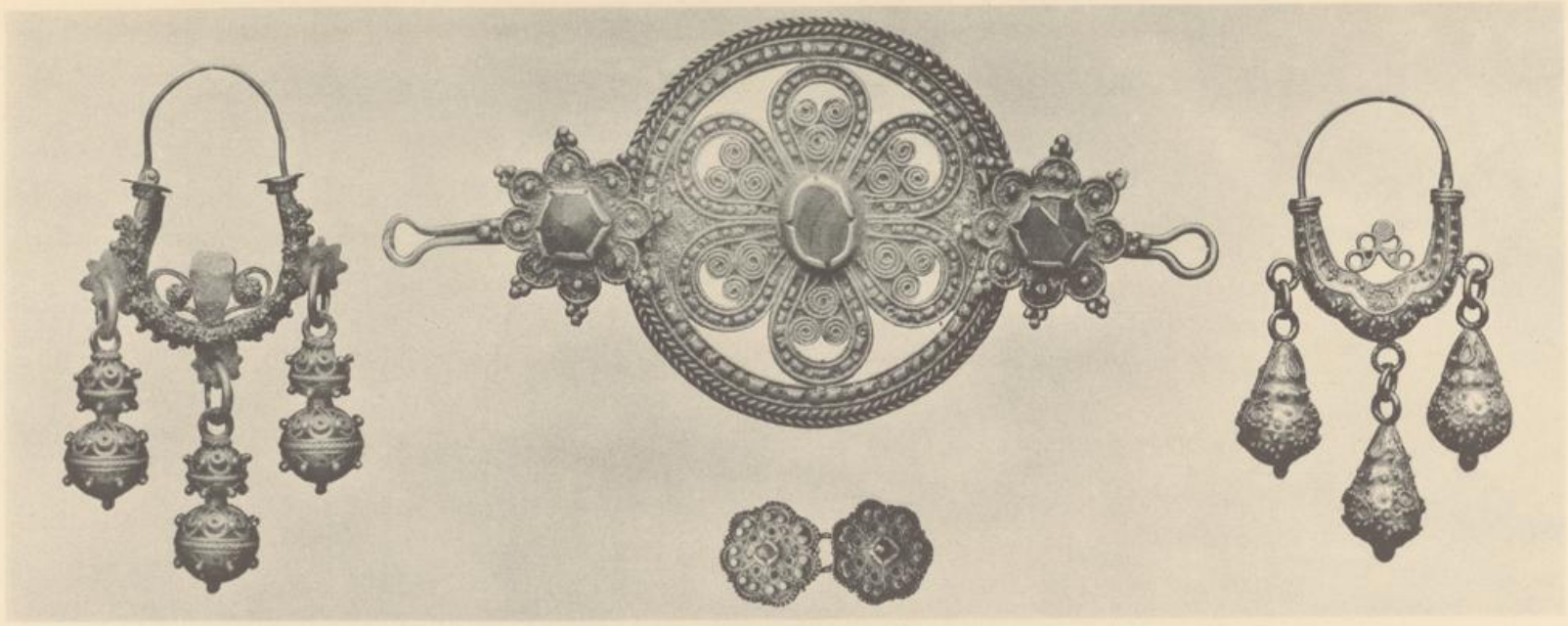
(Collezione del Capitanato distrettuale di Spalato.)

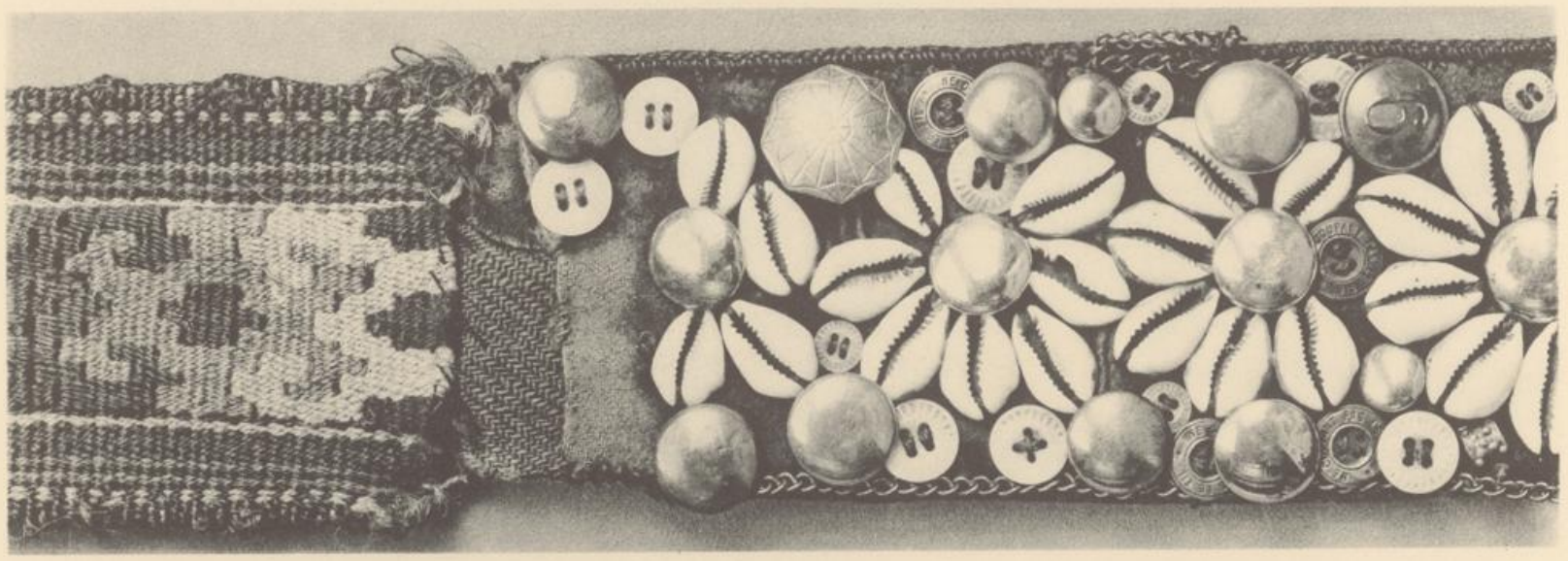
(Fotografia del Museo austriaco.)

Dettaglio del ricamo della camicia da Muć, della stessa tecnica.

(Collezione Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.





Zur Verlikaner Tracht:

Schmuck, Drei Viertel der Größe, vergoldetes Silber.

Gürtelschließe mit Topasen und Karneol. Halsknöpfe, vergoldet mit Silberfacetten und lichten Rubinen. Zwei Ohrringe.

Frauengürtel (kanica) in Teppichwebearbeit, mit Muscheln, Ketten und diversen Knöpfen gestickt.

Verlikaner Hemdentyp. Kreuzstich und Durchbrüche aus rotem Garn.

(Kollektion Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

K vrličkoj nošnji:

Nakit od tri četvrtine veličine, pozlaćeno srebro.

Pripašaj s topacima i karniolima. Puceta za vrat, pozlaćena sa srebrenim jabučieama i svijetlim rubinima. Dvije naušnice.

Ženski pâs (kanica) u Tkanini od čilima, iskićen školjkama, lančićima i raznim pucetima.

Tip vrličke košulje Vez na križiće i šuplji vez u crvenoj predji.

(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

Costume nazionale di Vrlika:

Ornamento, tre quarti di grandezza originale, argento dorato.

Fibbia da cintura con topazi e corniole. Bottoni da collo dorati con faccette d' argento e rubini chiari. Due orecchini.

Fascia da donna (Kanica) in tessuto da tappeto, guarnito di conchiglie, piccole catenelle e vari bottoni.

Tipo di camicia da Vrlika. Ricamo a crocellina e ricamo a traforo in filo rosso.

(Collezione Bruck-Auffenberg.)

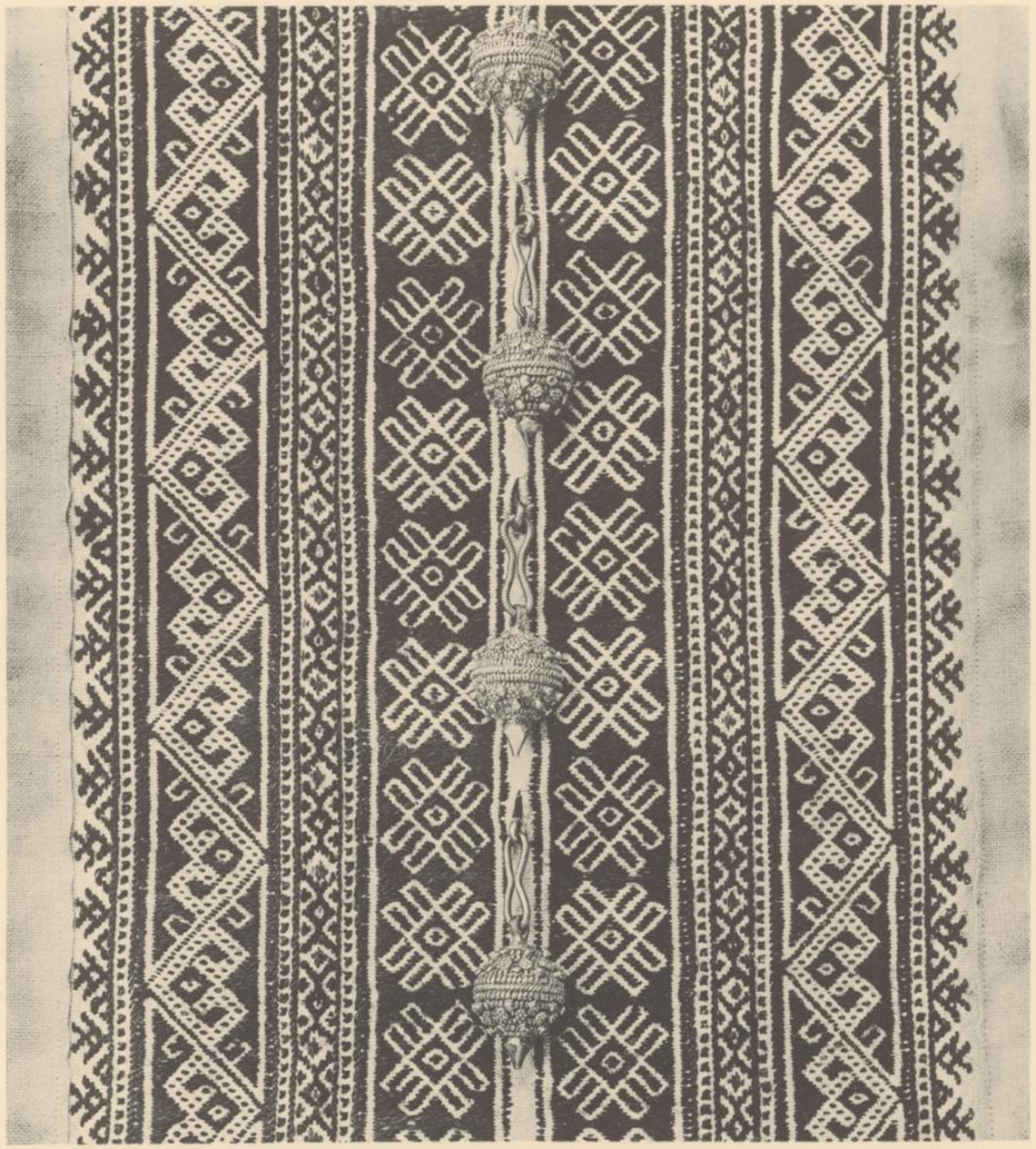
1. Košulja iz Preka na otoku Ugljanu kod Zadra.
2. Košulja s otoka Pazmana kod Zadra.
(Zbirka vojnoga Župnika P. Lukašeka, Zadar)
(Fotografski snimci aostrijskog Muzeja.)

1. Hemd aus Preko auf der Insel Ugljan bei Zara.
2. Hemd aus Pazman, Insel bei Zara.
(Kollektion Feldkurat P. Lukašek, Zara.)
(Photographien des Österreich. Museums.)

1. Camicia da Preko sull' isola d' Ugljan presso Zara.
2. Camicia dall' isola Pasman presso Zara.
(Collez. del curato militare P. Lukašek, Zara.)
(Fotografie del Museo austriaco.)

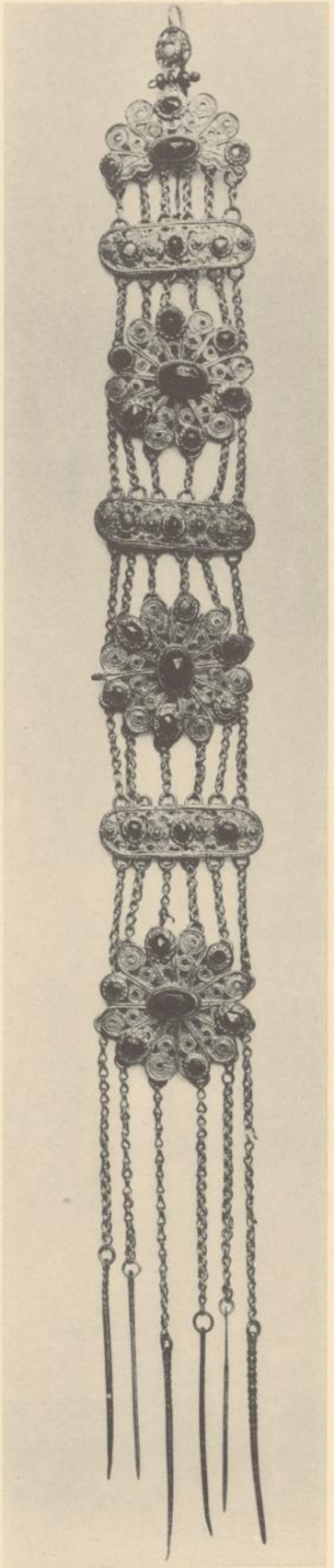
Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Hemdstickerei aus Knin, in schwärzlich dunkler, verschiedenfarbiger Schafwolle auf Leinen mit gezählten Fäden, Webestich, moderne Anwendung auf eine Bluse aus Knin.



Mit silbernen Kettenknöpfen (Geschenk der Frau Mathilde Granich in Spalato). Aus Sinj. (Kollektion Natalie Bruck-Auffenberg.)

Haarzierat, halbe Größe, aus Silberketten mit vergoldeten Zierplatten, Filigran mit farbigen Steinen, Stani bei Zara. (Museum für österr. Volkskunde. Kollektion Prof. M. Haberlandt. Photographie des Österreich. Museums.)



Silbernes Brotmesser der Hausfrau, zur alten Bürgertracht der Sette Castella. Ebenso. Gürtelschließe aus Silber mit Vergoldungen. (Bezirkshauptmannschaft Ragusa.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Vezivo na konšulji iz Knina u crnkastoj naravnoj vuni i raznim bojama takodjer u vuni. na platnu brojenim nitima, tkanina moderne primjene na bluzi. Sa srebrenim pucetima na lancu (dar gospodje Matilde Granić u Spljetu) iz Sinja.

(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

Srebremi nož domaćice za kruh, k staroj varoškoj nošnji iz kaštela.

Nakit za kosu polovica veličine, od srebrenih lančića s pozlaćenim uresnim pločicama, s filigranom i šarim kamenjem, iz Stanâ poviše Zadra.

(Muzej za austrijske narodnobičaje.)

(Zbirka prof. M. Haberlandta.)

(Fotografia austrijskog Muzeja.)

Kopča za pâs, od srebra s pozlatama.

(Kotarsko Poglavarstvo u Dubrovniku.)

Ricamo su camicia da Knin in lana nera naturale e a varicolori pure di lana, su tela con fili contati, punto tessuto ridotto ad uso moderno su una blusa. Con bottoni d' argento su catenella. (Dono della signora Matilde Granić di Spalato) da Sinji.

(Collezione Bruck-Auffenberg.)

Coltellina d' argento d' una massaia, per pane, appartenente all' antico costume borghese delle sette Castella.

Ornamento da testa, metá di grandezza naturale, di catenelle d' argento con piastre ornamentali dorate, filigrana e pietre colorate, dai Stani sopra Zara.

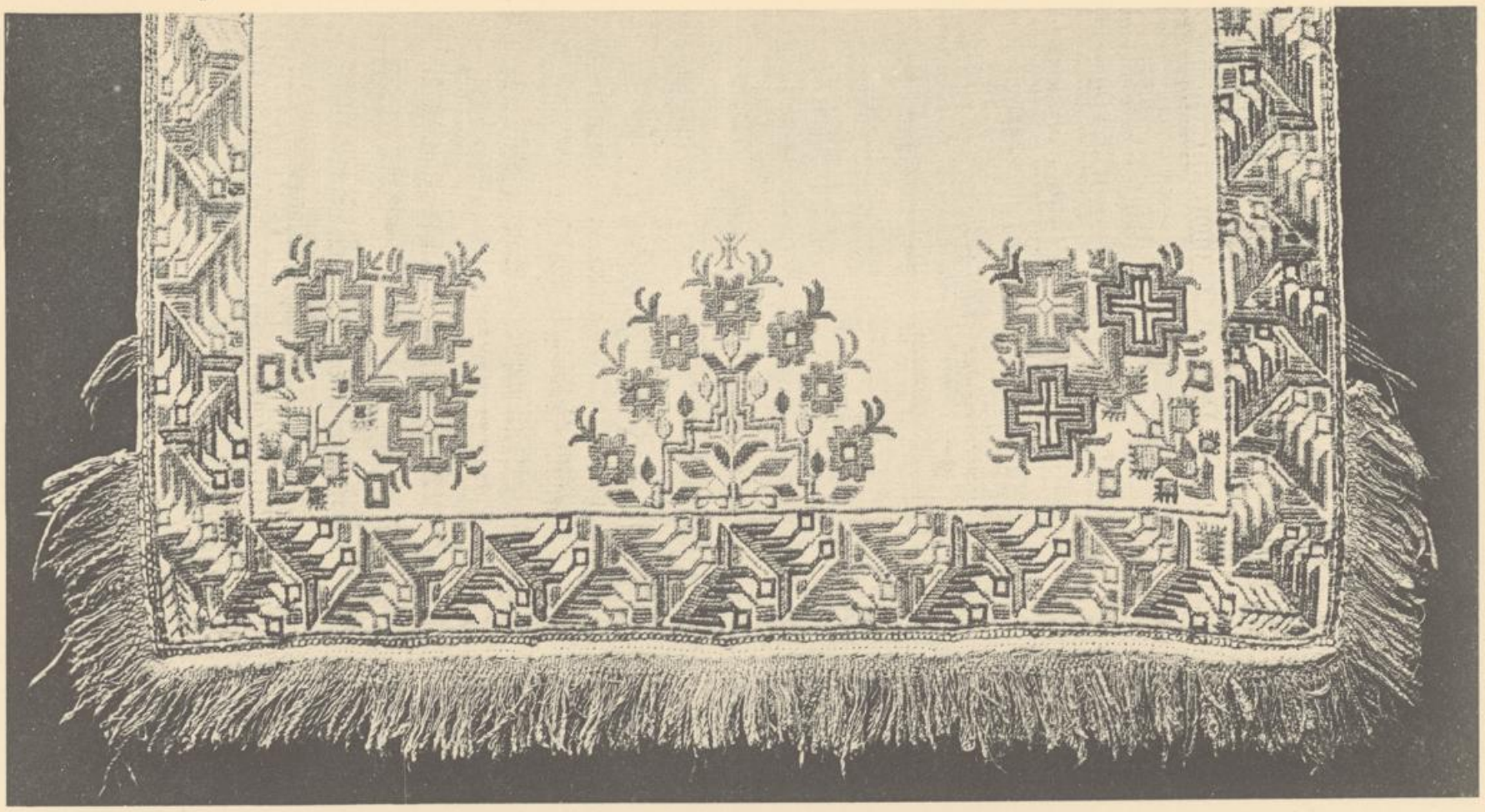
(Museo per costumi nazionali austriaci.)

(Collezione del professore M. Haberlandt.)

(Fotografia del Museo austriaco.)

Fibbia da cintura, d' argento con dorature.

(Capitanato distrettuale di Ragusa.)



Mahrama iz Stona, južna Dalmacija. Platno vezeno u svili.
(Zbirka prof. Vida Vuletića-Vukasovića, Dubrovnik.)

Pregača iz Zemunika kod Zadra. Vezivo na križiće u ovčijoi vuni na platnenoj podlozi s rubom od mozaika na suknu.
(Zbirka barunice Rubido-Zichy.)
(Fotografija austrijskog Muzeja.)

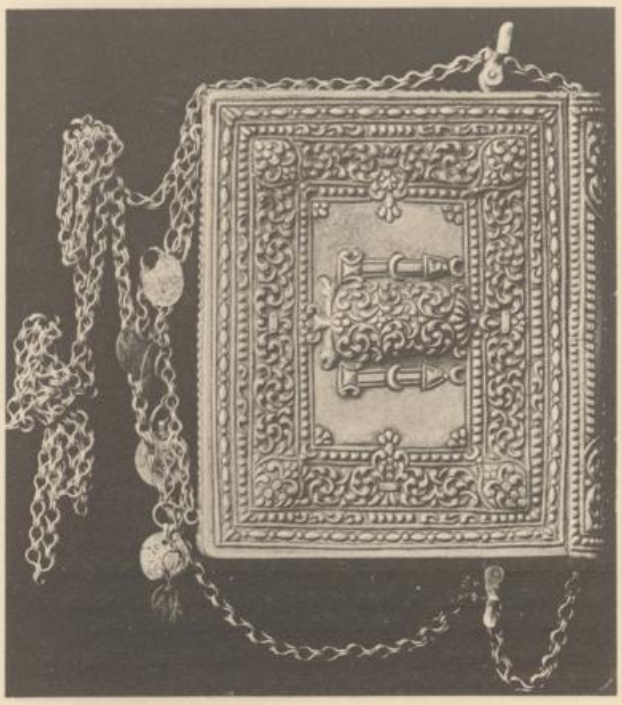
Fazzoletto da testa da Stagno, Dalmazia meridionale. Tela ricamata in seta.
(Collezione del professore Vid Vuletić - Vukasović, Ragusa.)

Grembiale di Zemonico presso Zara. Ricamo a crocellina in lana di pecora su fondo di tela con orlatura con mosaico in panno.
(Collezione della baronessa Rubido-Zichy.)
(Fotografia del Museo austriaco.)

Kopftuch aus Stagno, Süddalmatien. Leinen mit Seide gestickt.
(Kollektion Professor Vid Vuletić-Vukasović, Ragusa.)

Schürze aus Zemoniko bei Zara. Kreuzstich in Schafwolle auf Leinengrund mit Tuchmosaikrand.
(Kollektion Baronin Rubido-Zichy.)
(Photographie des Österreichischen Museums.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.



Zwei Sebenicaner Mützen. Rotes Tuch mit schwarzer Seiden- und Bändchenstickerei.
Altchristliches Kreuzstichmuster in farbiger Seide, Mittelstreifen eines Hemdärmels, Bergdörfer am Prokljansee.

Gestickter Randbesatz der Frauenröcke. Aus der Bukovica. Buntseidenstickerei auf bunter Tuchmosaik, Kettenstich.
(Kollektion Natalie Bruck-Auffenberg.)

Silbernes Gebetbuch mit Anhängeketten. Goldene Ohrgehänge. Knieschützer mit Beinschienen (8—10 Stück), Silber mit Vergoldungen und Tauschierung. Silberner Kettenknopf.
(Kollektion Baronin Rubido-Zichy.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Dvije šibenske kape. Crveno sukno, vezeno u svili s vrpcama.

Starokršćanski uzorak na križiće u bojadisanoj svili, središnja pruga na rukavu od košulje, iz sela na sjeveru jezera Prokljana.

Vezeni optok na ženskim haljinama, iz Bukovice. Šareno vezivo na lančiće, u svili na mozaiku na suknu u raznim bojama.

(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

Srebreni molitvenik s privjesnim lančićima. Zlatne naušnice. Obrana za Koljena s dokoljenicama (8—10 Komada). Srebro s pozlatama i tauširanjem. Srebreno puce na lancu.

(Zbirka barunice Rubido-Zichy.)

Due berrette da Sebenico. Panno rosso con ricamo in seta e nastrini.

Antico modello cristiano a crocellina, in seta a colori; striscia di mezzo su manica di camicia dai villaggi al nord del lago di Prokljan.

Guarnizione ricamata su fondo di vestiti da donna, da Bukovica. Ricamo su mosaico in panno a colori, punto a catenella.

(Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)

Libro di preghiere in argento con catenelle pendenti. Orecchini d' oro. Copriginocchio con gambiere (8—10 pezzi). Argento con dorature e lavoro di tausia. Bottone d' argento su catenella.

(Collezione della baronessa Rubido-Zichy.)

Čilim iz Vrlike, dug 1·30 m.

Sjevernodalmatinski pâsac za mušku nošnju s izvezenim cijevima od mozaika na suknu, oko 6 m, dug.

(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

Teppich aus Verlika, 1·30 m lang.

Norddalmatinische Gürtelschnur zur Männertracht mit gestickten Tuchmosaikhülsen, gegen 6 m lang.

(Kollektion Bruck-Auffenberg.)

Tappeto da Vrlika, 1·30 m lungo.

Cordone da cintura, dal nord della Dalmazia, per costume da uomo, cilindri di mosaico in panno ricamati, circa 6 m lungo.

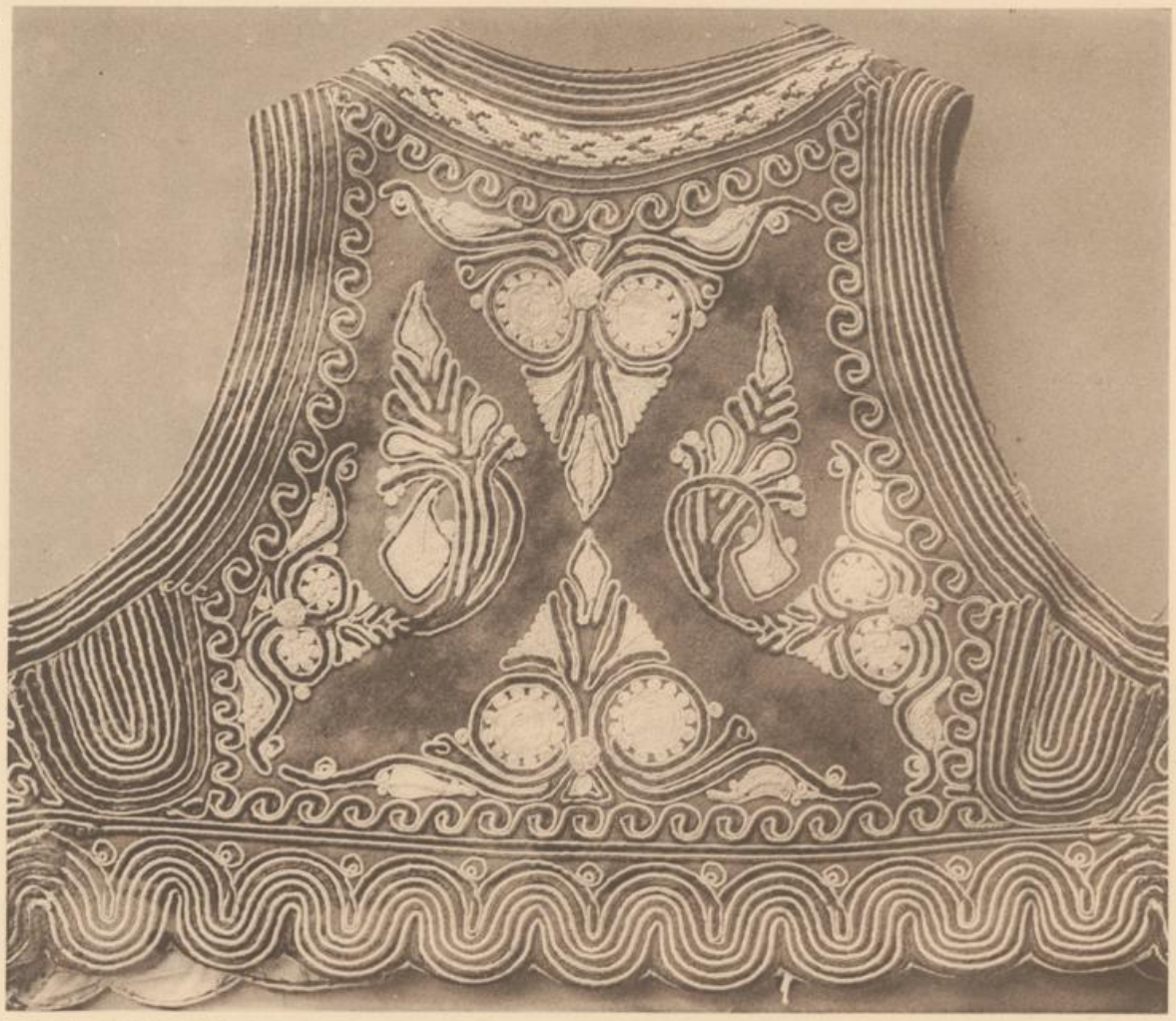
(Collezione Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Dvije ženske gornje haljine iz južne Dalmacije.
a) Zeleno sukno s vezivom u crnoj svili.
b) Grimizno sukno s vezivom u zlatu.
(Zbirka barunice Haas-Teichen.)

Tri para naušnica s biserjem i zlatnom filigranom.
(Zbirka barunice Rubido-Zichy.)

Dubrovački dječački prsluk. Tamno modro sukno s crno bijelim trakastim vezivom.
(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)



Zwei süddalmatinische Frauenüberröcke.
a) Grünes Tuch mit schwarzer Seidenstickerei.
b) Scharlachtuch mit Goldstickerei.
(Kollektion Baronin Haas-Teichen.)

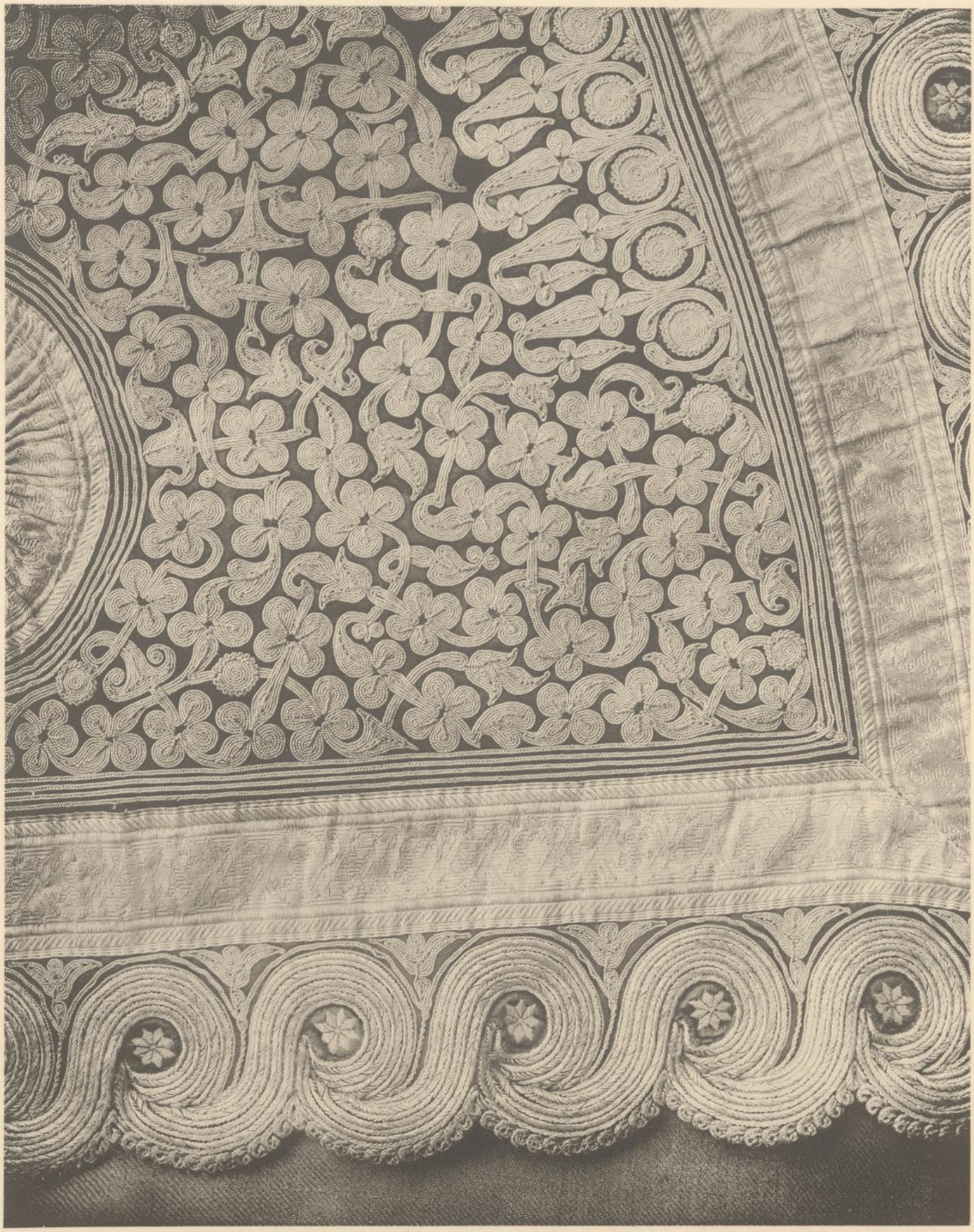
Drei Paar Ohrgehänge mit Perlen u. Goldfiligran.
(Kollektion Baronin Rubido-Zichy.)
Ragusaner Knabenjäckchen. Dunkelblaues Tuch mit schwarz-weißer Schnurstickerei.
(Kollektion Natalie Bruck-Auffenberg.)

Due sopravveste da donna del sud della Dalmazia.
a) panno verde con ricamo in seta nera.
b) panno scarlatto con ricamo in oro.
(Collezione della baronessa Haas-Teichen.)

Tre paia d' orecchini con perle e filigrana d' oro.

Giacchettina per ragazzo, da Ragusa. Panno blu oscuro con ricamo bianco e nero a cordoncinci.
(Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.



Pojedinosti Ženske crvene gornje haljine sa zlatnim vezivom. Tablica XLIV.
(Zbirka barunice Haas-Teichen.)

Detail zum roten Frauenüberrock mit Goldstickerei, Tafel XLIV.
(Kollektion Baronin Haas-Teichen.)

Dettaglio di sopravesta rossa da donna con ricamo in oro. Tavola XLIV.
(Collezione della baronessa Haas-Teichen.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Pojedinosti na zelenoj ženskoj gornjoj haljini s vezivom u crnoj svili, Tablica XLIV.
(Zbirka barunice Haas-Teichen.)

Detail zum grünen Frauenüberrock mit schwarzer Seidenstickerei, Tafel XLIV.
(Kollektion Baronin Haas-Teichen.)

Dettaglio di sopravesta verde da donna con ricamo in seta nera, tavola XLIV.
(Collezione della baronessa Haas-Teichen.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

1

2

3

4

Četiri torbe tkaonica.
1. Tip skradinsko kistanjske torbe.
2. To isto Kod vrličke.
(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)
3. To isto kod ninske kod Zadra.
(Zbirka barunice Haas-Teichen.)
4. To isto kod prominske kod Drniša.
(Zbirka i fotografija austrijskog Muzeja.)

Vier gewebte Umhängetaschen (Torben).
1. Charakteristik von Scardona-Kistanje.
2. Von Verlika.
(Kollektion Natalie Bruck-Auffenberg.)
3. Von Nona bei Zara.
(Kollektion Baronin Haas-Teichen.)
4. Von Monte Promina bei Drniš.
(Kollektion und Photogr. des Österr. Museums.)

Quattro sacche (torbe) tessùte.
1. Caratteristica della sacca di Scardona-Kistanje.
2. idem di quella di Vrlika.
(Collezione Bruck-Auffenberg.)
3. idem di quella di Nonna presso Zara.
4. idem di quella di Promina presso Drniš.
(Collezione e fotografie del Museo austriaco.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Norddalmatiner Fußbekleidungen.

1. Socken mit gesticktem Gamaschenteil (trluke). Bezirk Sinj-Verlika. Farbige Kettenstichstickerei und Tuchmosaikrand.
2. Detto. Bezirk Scardona mit schwarzem Kettenstich auf rotem Tuch.
3. Detto. Gebirgshinterland von Spalato. Kettenstich in Schwarz und Silber, mit buntfarbigen Tuchstückchen benäht. Eingestricktes Muster.
4. Detto mit breitem Gamaschenteil, farbiges Tuchmosaik mit reicher Kettenstickerei u. Seidenbällchen. Mazura bei Kistanje.
5. Kinderschuh aus Knin, mit rot-grünem Lederbesatz und Silberstickerei.
6. Pantoffelsöckchen (bievce) aus Muć. (Geschenk der Frau Dr. von Durée.)
7. Opanken aus Kalbfell mit geflochtenen Lederriemen. Sinj.

(Kollektion Natalie Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Sjevernodalmatinska obuća.

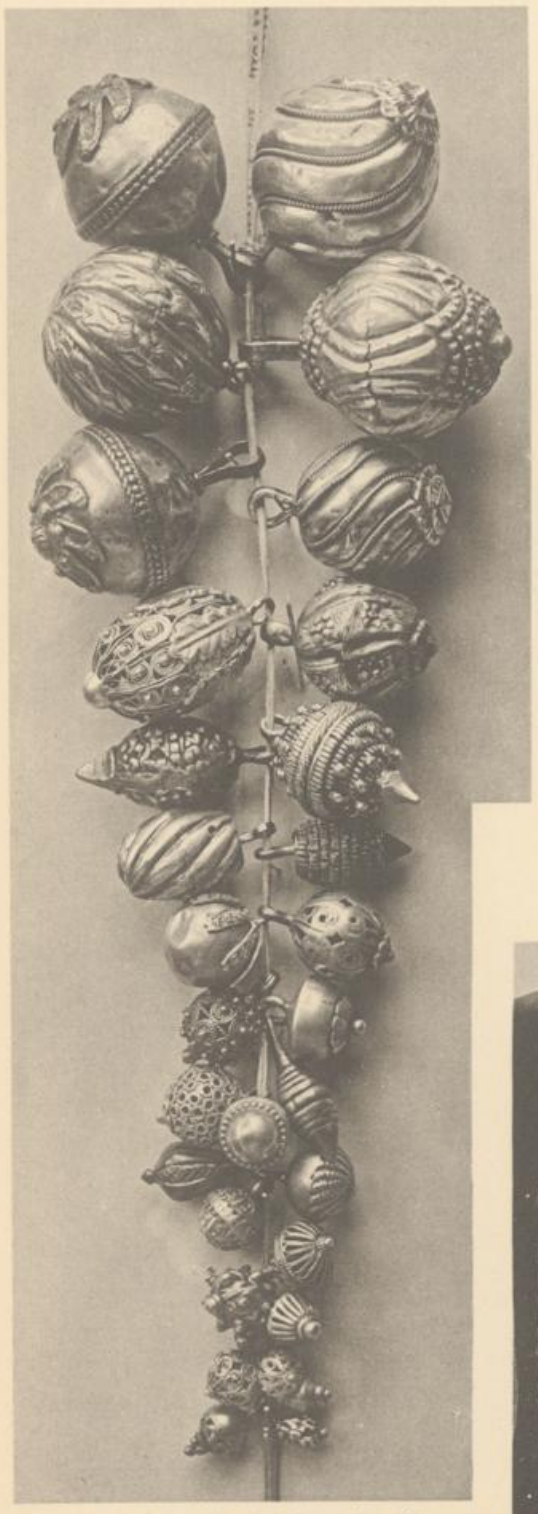
1. Terluk s izvezenim gorujim dijelom, iz sinjsko vrličkog okružja. Vezivo na lančiće u bojama s obrubom od mozaika na suknu.
2. To isto, iz skradinskoga okružja s crnim vezivom na lančiće na crvenom suknu.
3. To isto, iz spljetske zagore. Vezivo na lančiće u crnoj boji i srebru opšiveno komadićima šaroga sukna sizvezenim uzorkom.
4. To isto, sa širokim gornjim dijelom od mozaika na bojadisanom suknu s bogatim vezivom na lančiće i svilenim krugljicama. Iz komšiluka Mazura kod Kistanja.
5. Dječji opanak iz Knina s crveno zelenim optokom od kože i srebrenim vezivom.
6. Bječvica (terlučić) s Muća (dar gospodje dra Durée).
7. Opanak od teleće kože s ispripletenim oputama, iz Sinja.

(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

Calzatura del nord della Dalmazia.

1. Terluk (sopracalza) con ribalta ricamata, dal distretto di Linj-Vrlika. Ricamo a catenella in colori con orli di mosaico in panno.
2. Io stesso, dal distretto di Scardona con ricamo nero a catenelle su panno rosso.
3. Io stesso, dal montano di Spalato. Ricamo a catenella in colore nero e argento con pezzettine di panno colorato cucite e modello ricamato.
4. Io stesso, con ribalta larga di mosaico in panno a colori con ricco ricamo a catenella e pallottoline di seta. Dai casolari Mazzura presso Kistanje.
5. Papuccia (opanak) da fanciullo, da Knin con guarnizione verde rossa di cuoio e ricamo d' argento.
6. Piccola sopracalza (terlučić) da Muć. (Dono della signora del dott. Durée.)
7. Papuccia (opanak) di pelle di vitello con coregge intrecciate, da Sinj.

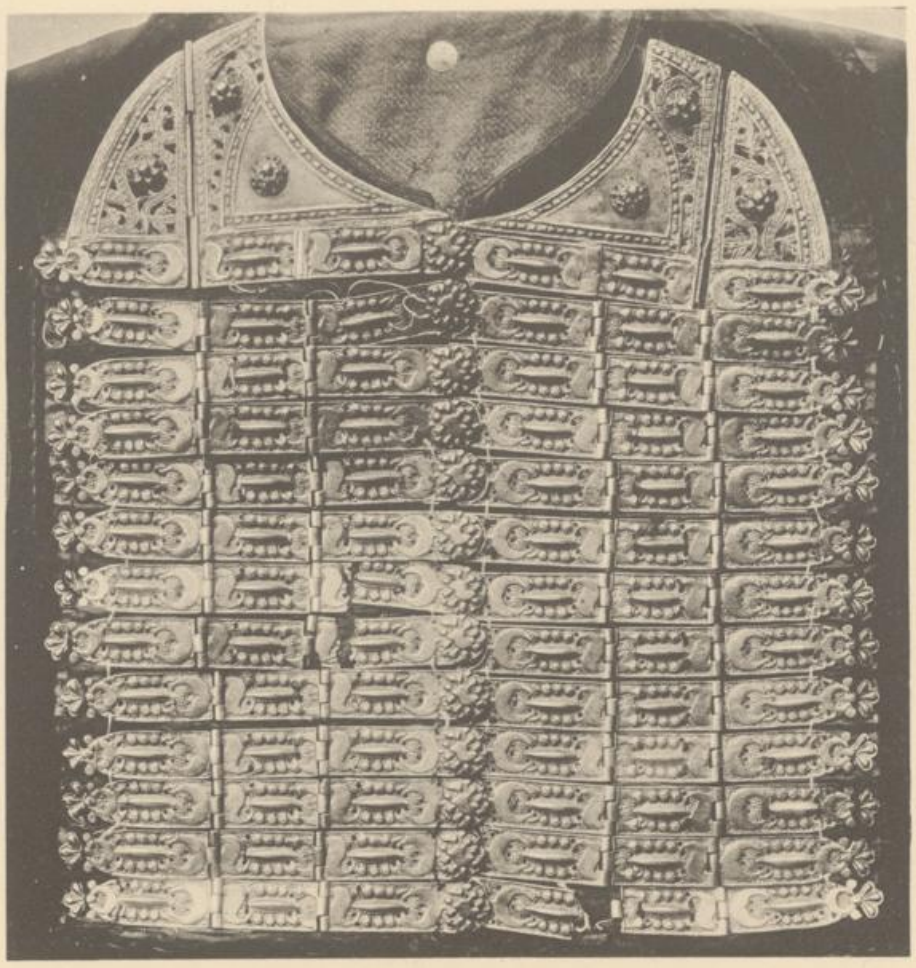
(Collezione Bruck-Auffenberg.)



Prsluk na košulji iz Konavlja. Šareno vezivo u svili, na platnu sa žuticom po sredini.
(Zbirka Jelke Miš, Dubrovnik.)
(Fotografija austrijskog Muzeja.)

57 raznih puceta iz svih krajeva.
(Zbirka barunice Rubido-Zichy.)

Prsluk u obliku oklopa na nošnji iz Risna, Boka kotorska. Grimizni baršun s pozlaćenim srebrenim pločicama.
(Zbirka barunice Rubido-Zichy.)



Hemdbrustlatz aus dem Canaletal, Buntseidenstickerei auf Leinen, mit gelbem Mittelstreifen (Žutica).
(Kollektion Jelka Miš, Ragusa.)
(Photographie des Österreichischen Museums.)

57 verschiedene Knöpfe. Aus allen Landesteilen.
(Kollektion Baronin Rubido-Zichy.)

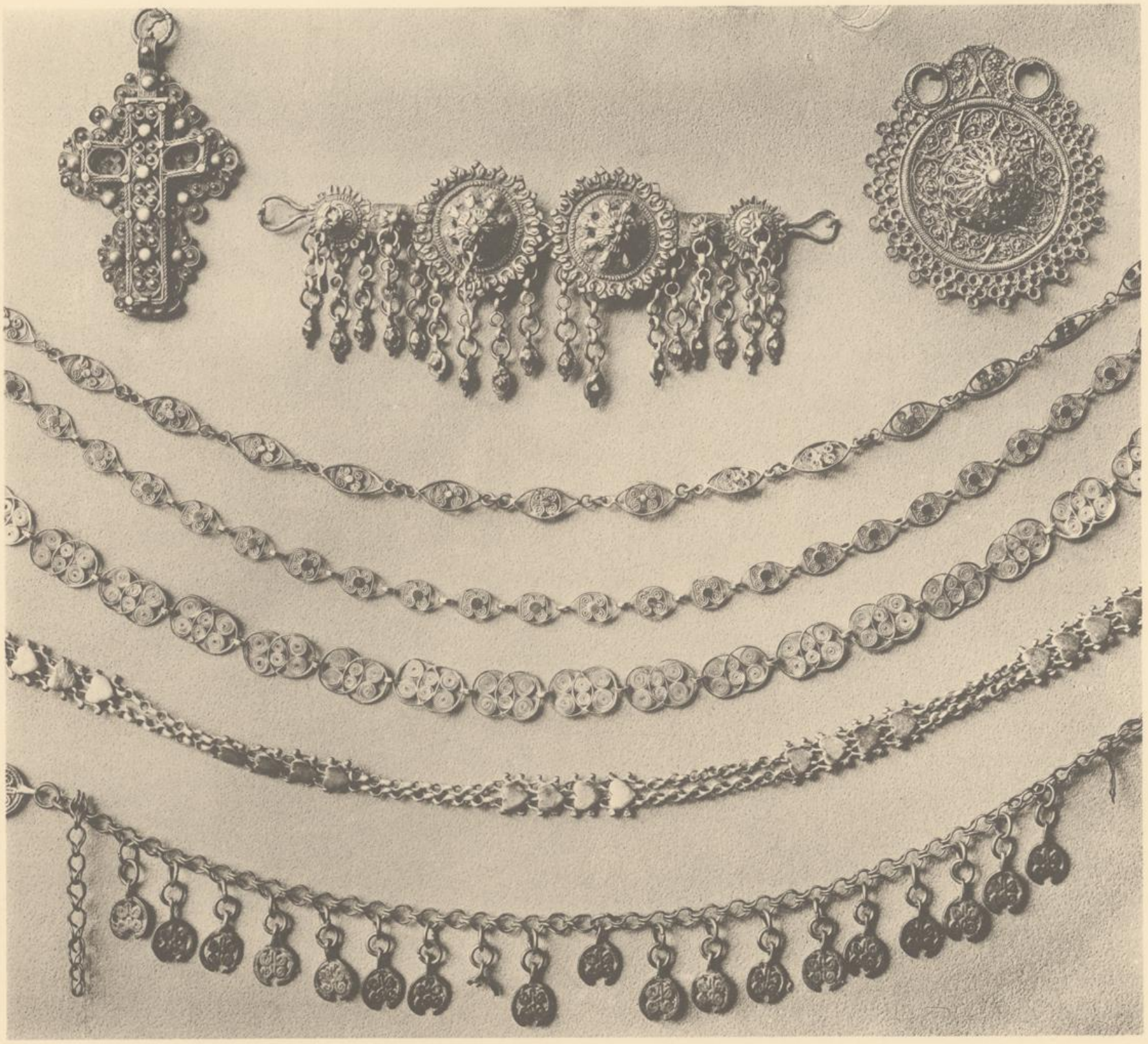
Harnischweste aus der Tracht von Risano, Bocche di Cattaro. Purpursamt mit vergoldeten Silberplatten.
(Kollektion Baronin Rubido-Zichy.)

Piastrone di camicia da Canali. Ricamo a colori in seta su Fondo di tela con la striscia di mezzo gialla.
(Collezione di Jelka Miš, Ragusa.)
(Fotografia del Museo austriaco.)

57 bottoni di diverse specie, da diversi paesi della Provincia.
(Collezione della baronessa Rubido-Zichy.)

Vesta in forma di corazza del costume di Risano, Bocche di Cattaro. Velluto di porpora con piastre d'argento dorato.
(Collezione della baronessa Rubido-Zichy.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.



Nakit iz sjeverne i južne Dalmacije.
(Zbirka barunice Haas-Teichen.)

Radnja izvedena u vezivo staroegipatskoj tehnici, narodni ures na košulji iz Raba (prsni optok).

(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

Nord- und Süddalmatiner Schmuck.
(Kollektion Baronin Haas-Teichen.)

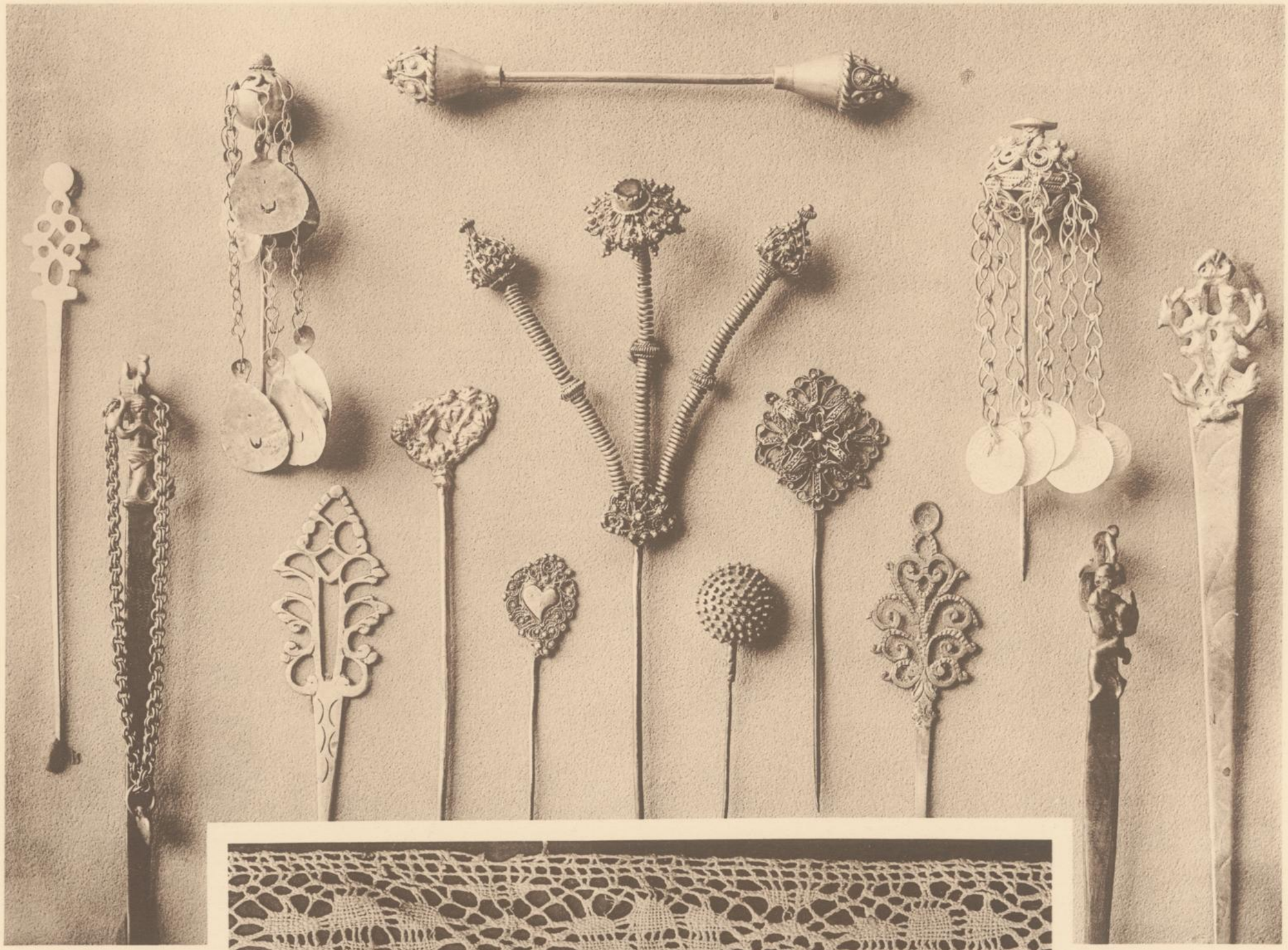
Antikägyptische Wirkstichtechnik, volkstümliche Hemdenverzierung von Arbe (Brustbesatz).

(Kollektion Bruck-Auffenberg.)

Ornamenti del nord e sud della Dalmazia.
(Collezione della baronessa Haas-Teichen.)

Lavoro eseguito in punto di tecnica antica egiziana, ornamento nazionale per camicia, da Arbe (ornamento da petto).
(Collezione Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.



Ukosnice iz sjeverne i južne Dalmacije.

(Zbirka barunice Haas-Teichen)

Preostatak starinske crkvene čipke (narodni praoblici dubrovačkog punta). Iz franjevačkog samostana Drita kod Trogira. Dar gvardiana O. Luja Zarberina.

(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

Haarnadeln. Nord- und Süddalmatien. (Kollektion Baronin Haas-Teichen.)

Überrest einer alten Kirchenspitze (volkstümliche Urformen des Point de Raguse). Aus dem Franziskanerkloster Driti bei Traù. Geschenk des Guardians P. Luigi Zarberini. (Kollektion Bruck-Auffenberg.)

Aghi da testa dal nord e sud della Dalmazia.

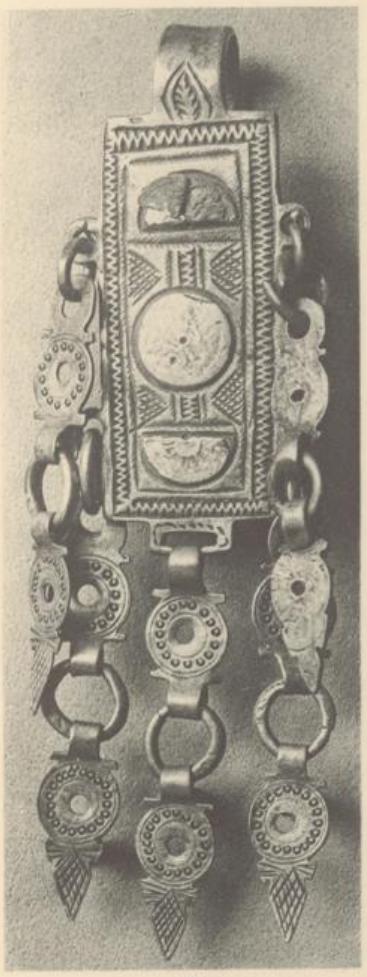
(Collezione della baronessa Haas-Teichen.)

Avanzo di antico merletto di chiesa (forme originarie nazionali del punto di Ragusa). Dal convento francescano dei Driti presso Traù. Dono del guardiano Padre Luigi Zarberini.

(Collezione Bruck-Auffenberg.)

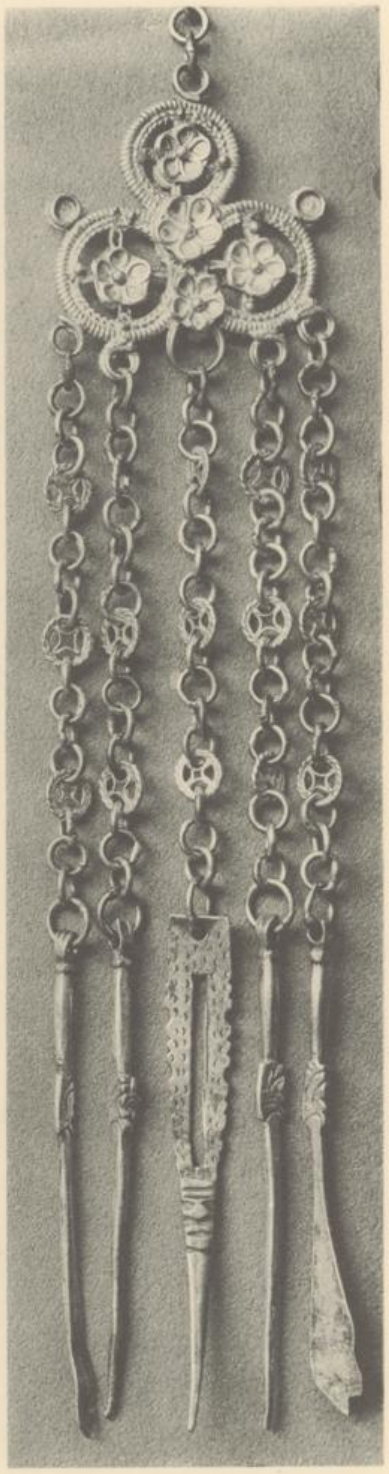
Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

1

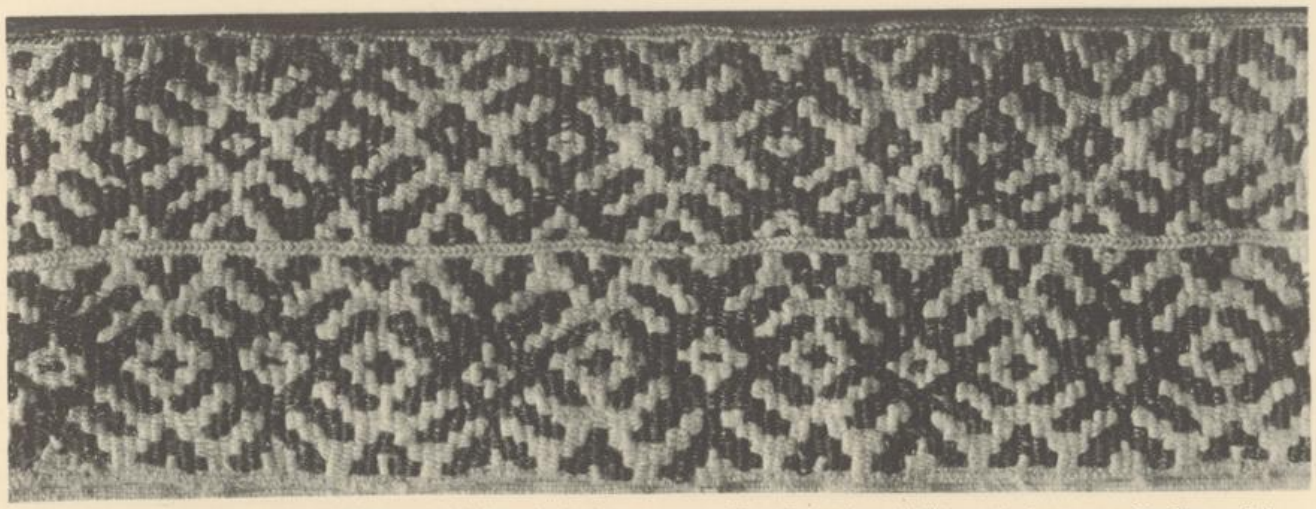


3

4



2



5

1 und 5. Verlikaner Männerhemdstickerei, hoher Stehkragen (Wirkstichtechnik der Antike), auf ausgezogenen Fäden mit Weiß und Gold.

(Kollektion Natalie Bruck-Auffenberg.)

2. Zopf- oder Mützenbehang mit Haarpfeilen, Schmuckplatte mit Behängen.

3. Knieschützer mit Gamaschenschließen.

(Kollektion Baronin Haas-Teichen.)

1 i 5. Vrličko vezivo na muškoj košulji, visoki uspravni ovratnik (rukotvorina starinskoga kova) izvučenim nitima u bijeloj i zlatnoj predji.

(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

2. Privjesak za perčin ili kapu sa strjelicama za kosu.

3. uresna pločica s privjescima.

4. Branič za koljeno s kopčama za čarape.

(Zbirka barunice Haas-Teichen.)

1 e 2. Ricami di Vrlika su camicia da uomo, alto collare diritto (esecuzione di tecnica antica), su fili cavati in bianco e in oro.

(Collez. di N. Bruck-Auffenberg.)

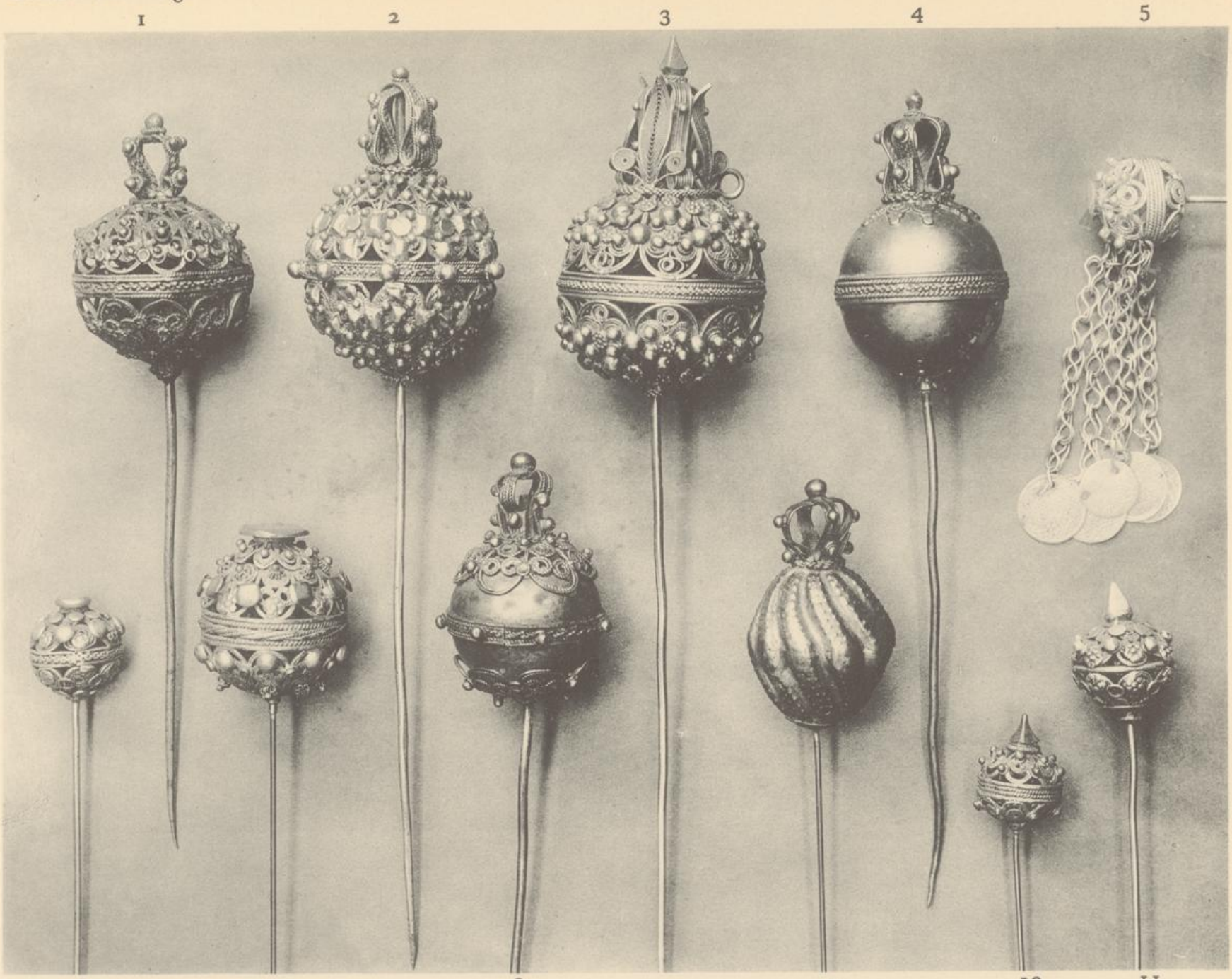
2. Pendenti da treccia o berretta con frecce da testa.

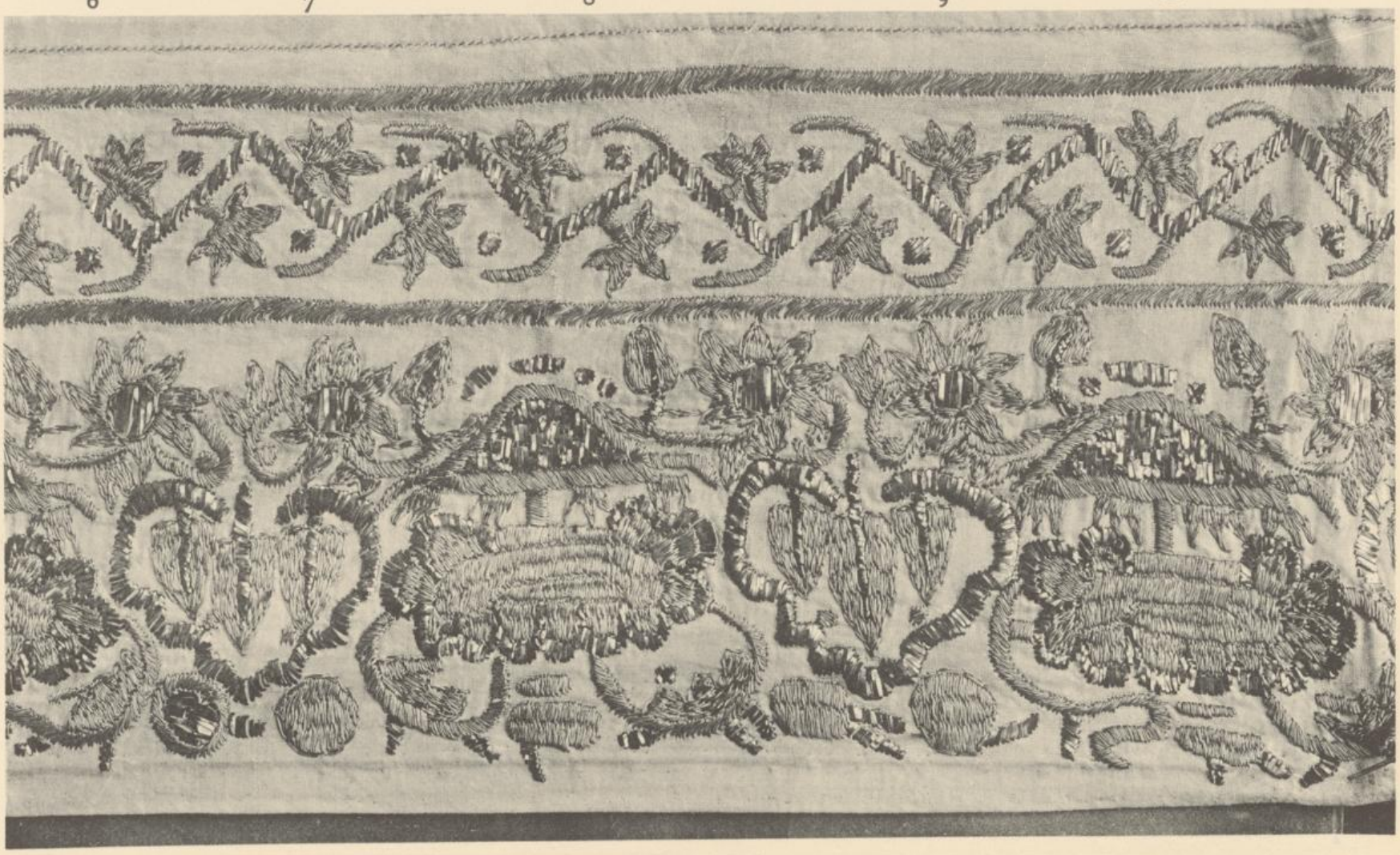
3. Piastra ornamentale con pendenti.

4. Copriginocchio con fibbie da uosa.

(Collezione della baronessa Haas-Teichen.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.





Kopfnadeln.
Obere Reihe: 1—5. Kollekt. Baronin Haas-Teichen.

Untere Reihe: Kollektion Bruck-Auffenberg.
6. Spalato. 7, 8, 9. Sinj. 10, 11. Scardona.

Süddalmatinisches Kopftuch mit goldgestickten Enden. Ragusa. (Kollektion Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Ukosnice. Gornji niz: Zbirka barunice Haas-Teichen. Donji niz: Zbirka N. Bruck-Auffenberg. 6. iz Spljeta. 7., 8. i 9. iz Sinja. 10. i 11. iz Skradina.

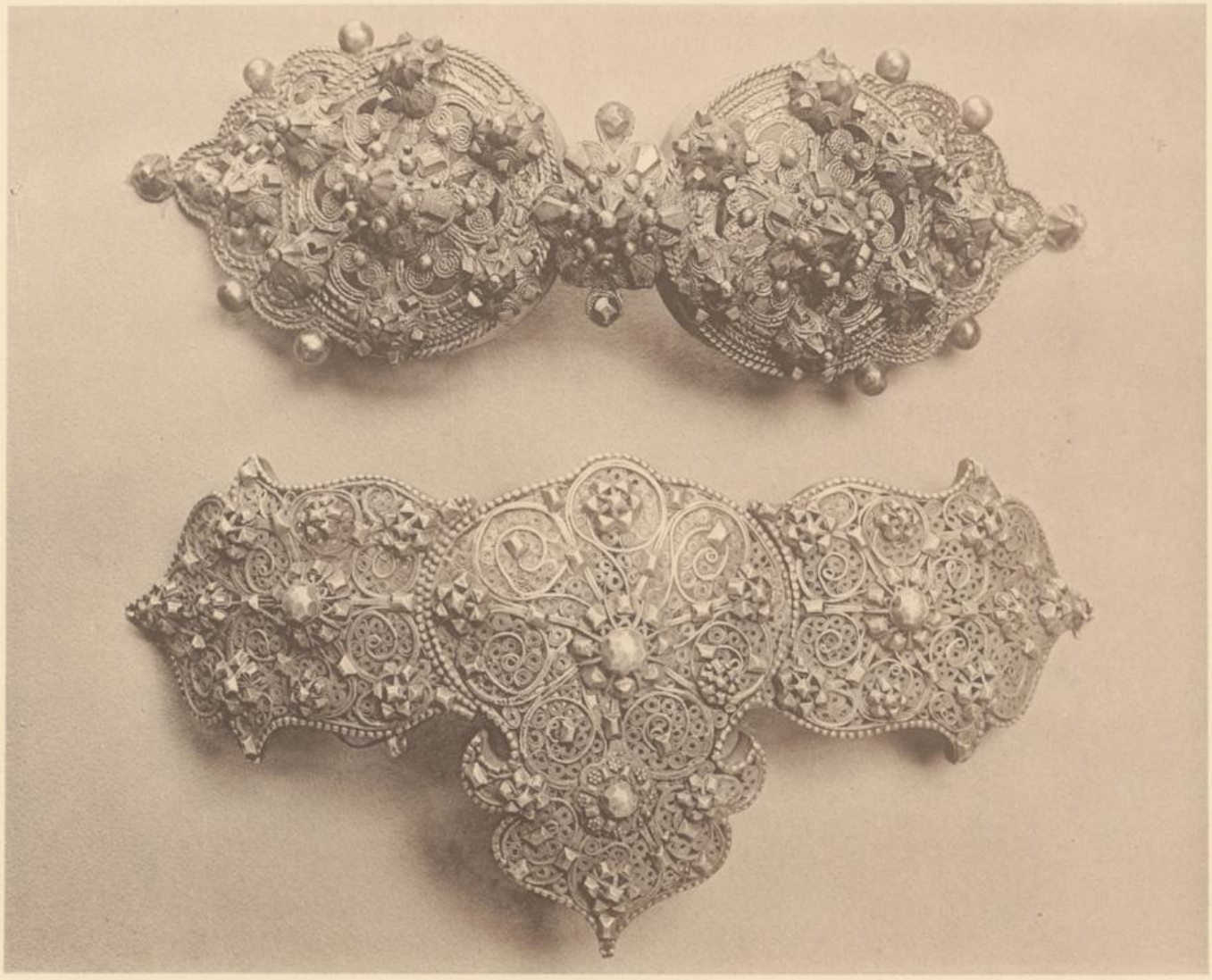
Južnodalmatinska mahrama s krajevima zlatom vezenim. Dubrovník.

(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

Aghi da testa. Serie superiore: collezione della baronessa Haas-Teichen. Serie inferiore: collezione di N. Bruck-Auffenberg. 6. da Spalato. 7., 8., 9. da Sinj. 10. e 11. da Scardona.

Fazzoletto da testa, Dalmazia meridionale, con bordura ricamata in oro. Ragusa.

(Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)



Prstenje. Iz raznih krajera.
Pojasne kopče. Filigrana od zlata i srebra s izradjenim obojima.
(Zbirka barunice Haas-Teichen.)

Ringe. Aus allen Landesteilen.
Gürtelschnallen. Gold- und Silberfiligran mit facettierten Beschlägen.
(Kollektion Baronin Haas-Teichen.)

Anelli. Da diverse parti della Provincia.
Fibbie da cintura. Filigrana d' oro e d' argento con applicazioni faccettate.
(Collez. della baronessa Haas-Teichen.)

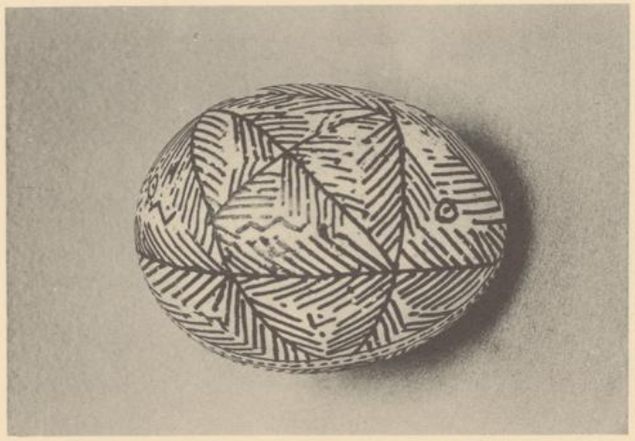
Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

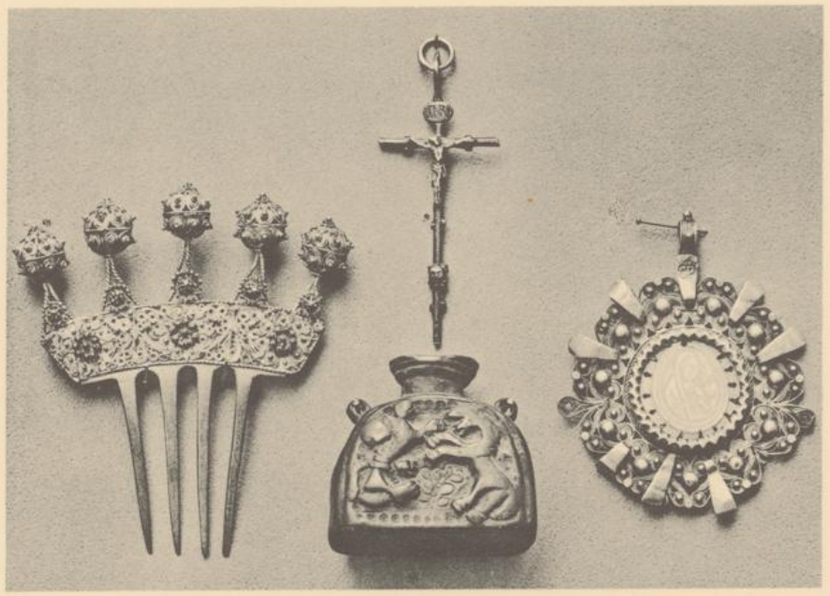
Naušnice. Iz raznik krajeva.
(Iz zbirke barunice Rubido-Zichy.)

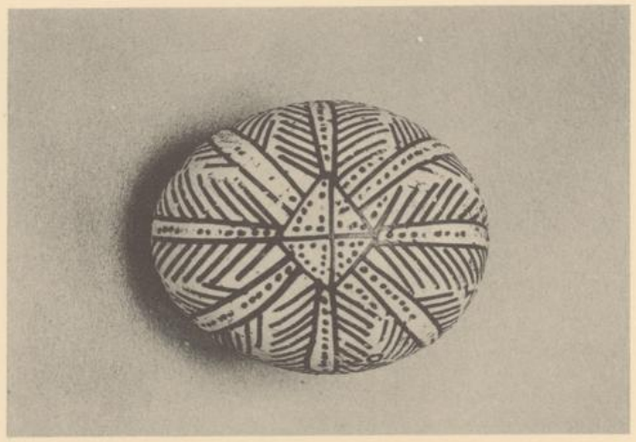
Ohrgehänge. Aus allen Landesteilen.
(Aus der Kollektion Baronin Rubido-Zichy.)

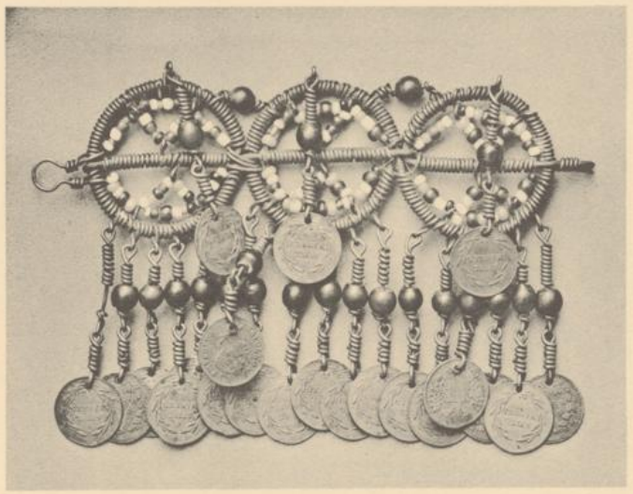
Orecchini. Da diverse parti della Provincia.
(Dalla collezione della baronessa Rubido-Zichy.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.









Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Ovratnik u obliku stole, najjužnija dalmatinsko-arbanaška radnja, puno vezivo na lančiće u jakoj bojadisanoj svili kordoneta, na crnom suknu s otkanim passamanima.

(Zbirka kotarskog Poglavarstva u Dubrovniku.)

Drvena bukara i velika drvena cijev za prženje s rezbarijom.

(Zbirka barunice Haas-Teichen.)

Dva uskrsna jaja, iscrtana za pisanje (mašćenje). Iz kninskih sela.

(Zbirka Marije Dračar, Šibenik.)

Nakit u zavojima od tučane žice sa staklenim biserjem (prsna kopča).

Češalj za kosu od zlatne filigrane. Propelo i starinska krizmena ploščica. Prsni medaljun i u njem novac sa slikom Gospinom.

(Sabrao G. W. Gessmann.)

Stolakragen, südlichstes Albanesisch-Dalmatien, volle Kettenstickerei in starker, farbiger Kordonnetseide auf schwarzem Tuch, mit gewebten Passementerien.

(Kollektion Bezirkshauptmannschaft Ragusa.)

Hölzernes Trinkgefäß und große hölzerne Backmulde mit Schnitzereien.

(Kollektion Baronin Haas-Teichen.)

Zwei Ostereier, zum Färben vorgezeichnet. Aus den Dörfern bei Knin.

(Kollektion Maria Dračar, Sebenico.)

Schmuck aus Messingdrahtspiralen und Glasperlen (Brustspange).

Haarkamm aus Goldfiligran. Kruzifix und altes Chrysamfläschchen. Brustmedaillon mit Madonnenmünze.

(Gesammelt von G. W. Geßmann.)

Collare a foggia di stola, lavoro albanese-dalmato dall' estremo sud della Dalmazia, ricamo a catenella pieno in grossa seta colorata a cordoncino, su panno nero e passamani tessuti.

(Collezione del Capitanato Distrettuale di Ragusa.)

Vaso da bere, di legno, e grande tubo di legno per arrostire, con intagli.

(Collezione della baronessa Haas-Teichen.)

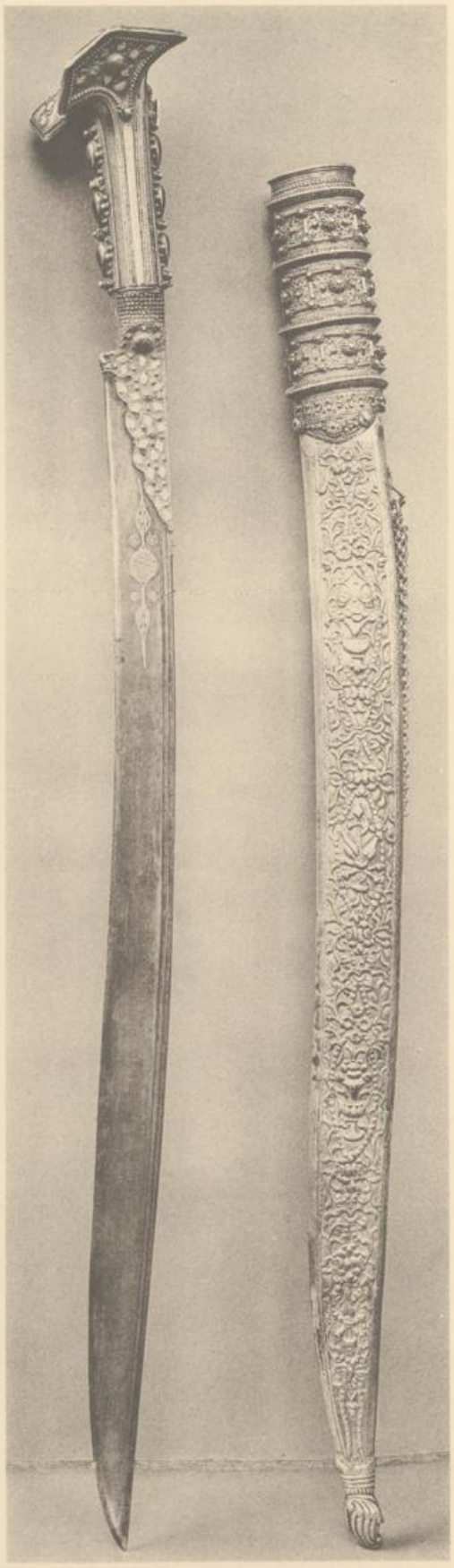
Due uova di Pasqua, con disegni tracciati per colorire. Dai villaggi di Knin.

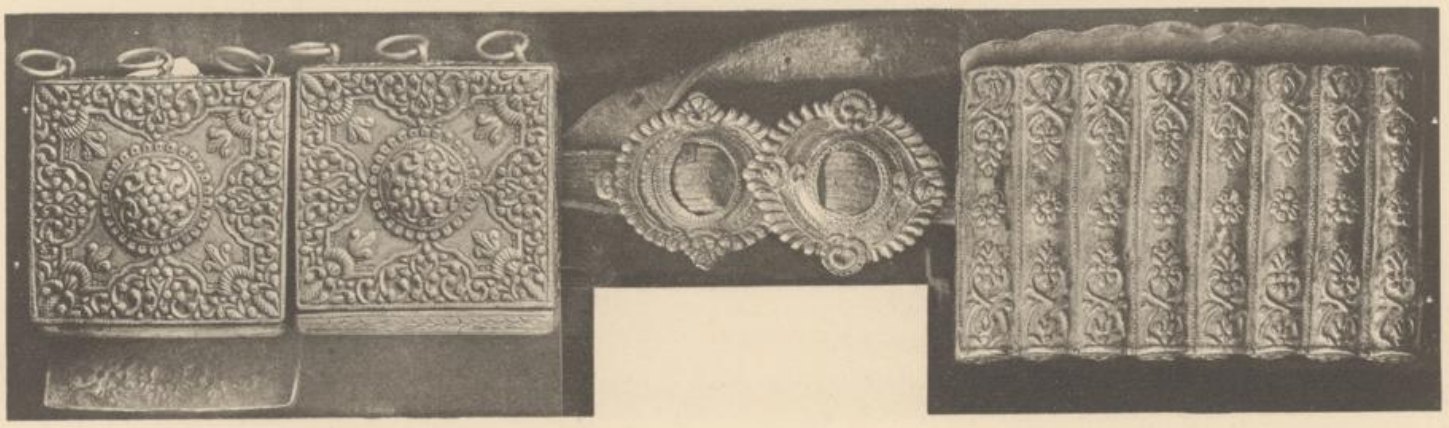
(Collezione di Maria Dračar, Sebenico.)

Ornamento in spirale di fili d' ottone e di perle di vetro (fermaglio da petto).

Pettine da testa in filigrana d' oro. Crocifisso e antica fiaschetta da cresima. Medaglione da petto con effigie di Madonna su moneta.

(Raccolto da G. W. Gessmann.)



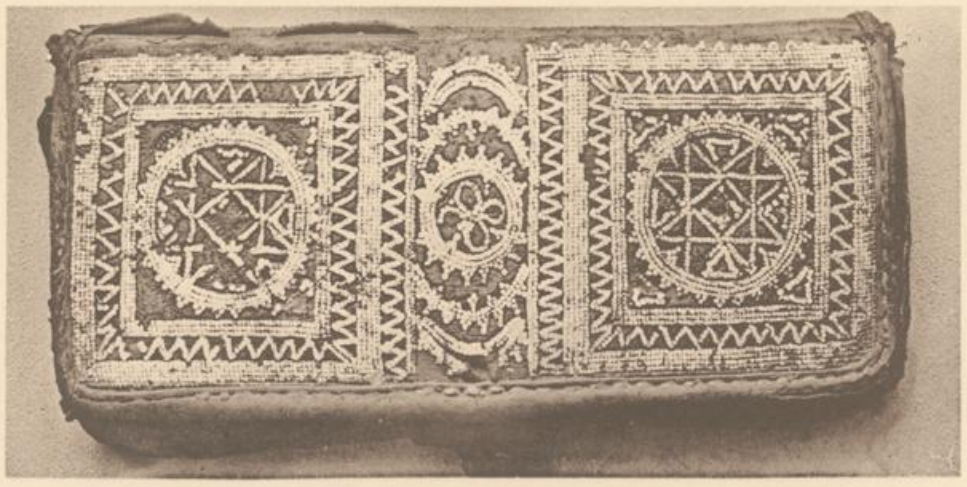


Tri lovačka noža (umanjeno). Handžar s ručicom od kosti i koricama. (Dvije petine veličine.) (Snimci s bečke lovačke izložbe.)
Dva pâsa za fišeke (umanjeno). (Zbirka kotarskog Poglavarstva u Dubrovniku.)

Drei Weidmesser (verkleinert). Handschar mit Scheide und Knochengriff (zwei Fünftel der Größe). (Aufnahmen aus der Wiener Jagdausstellung.)
Zwei Patrongürtel (verkleinert). (Kollektion Bezirkshauptmannschaft Ragusa.)

Tre coltelli da caccia (diminuito). Angiaro con manico d'osso e fodero. (Due quinti di grand. naturale). (Fotografia dell' Esposizione viennese di caccia.)
Due cinture per cartucce (diminuito). (Coll. del Capitanato distrettuale di Ragusa.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.



Pulverhorn mit Schnitzerei.
Munitionsgürteltasche. Rindsleder mit feinen Bleibeschlägen.
Drei Dolche und Dolchmesser.

Eßbesteck mit Knochengriffen für den Gürtel.
(Aus der Wiener Jagdausstellung.)
(Verkleinerte Aufnahme)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Rog za puščani prah s rezbarijom.
Kesa na pripašaju za sačmu, od govedje kože s finim obojima od olova.

Tri bodeža i šiljasta noža.
Pribor za jelo s ručicama od kosti, za pripašaj.
(Slovačke bečke izložbe, Umanjen snimak.)

Corno da caccia per polvere da schioppo, lavorato ad intagli.
Tasca di cintura per munizione, di pelle bovina con fine applicazioni di piombo.
Tre stili e pugnali.
Posata con manichi d' osso, per cintura.
(Dall' Esposizione viennese dicaccia. Diminuito.)

Oružje Mornarice. kotorske gradjanske garde. Iz njena Muzeja. Kotorska radnja.

Admiralovi handžari i sablje.
(Snimak s lovačke bečke izložbe.)

Waffen der Mornarica (Marinerezza), der Bürgergarde von Cattaro. Aus ihrem Museum. Cattareser Arbeit.

Handschare und Säbel des „Admirals".
(Aufnahme in der Wiener Jagdausstellung.)

Armi della Marinerezza, guardia civica di Cattaro. Dal museo di questa. Lavoro cattarino.

Angiari e sciabole dell' ammiraglio.
(Fotogr. dell' Esposizione viennese di caccia.)

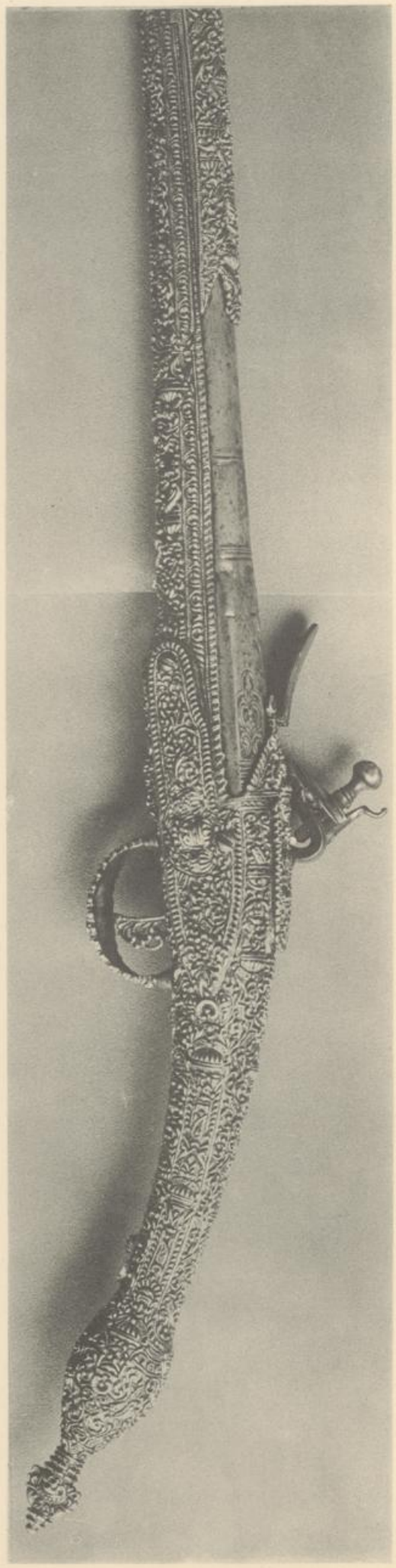
Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Tri pištolja. Zlatarska kotorska umjetnost. Iz muzeja Mornarice (stare kotorske gradjanske garde).

a) Srebrena filigrana. b) Zlatna filigrana. c) Relijef od taljene zlatne žice.

Drei Pistolen, Cattareser Goldschmiedekunst. Museum der Mornarica (alte Bürgergarde von Cattaro).

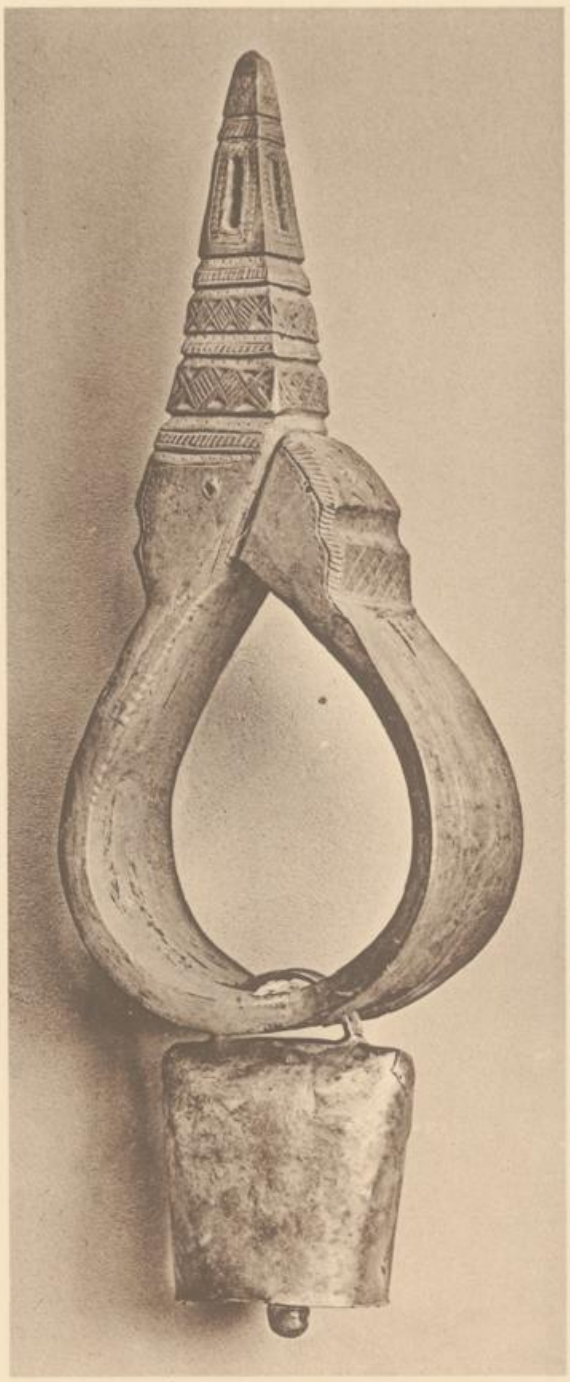
a) Silberfiligran. b) Goldfiligran. c) Verschmolzene Drahtreliefs, Gold.

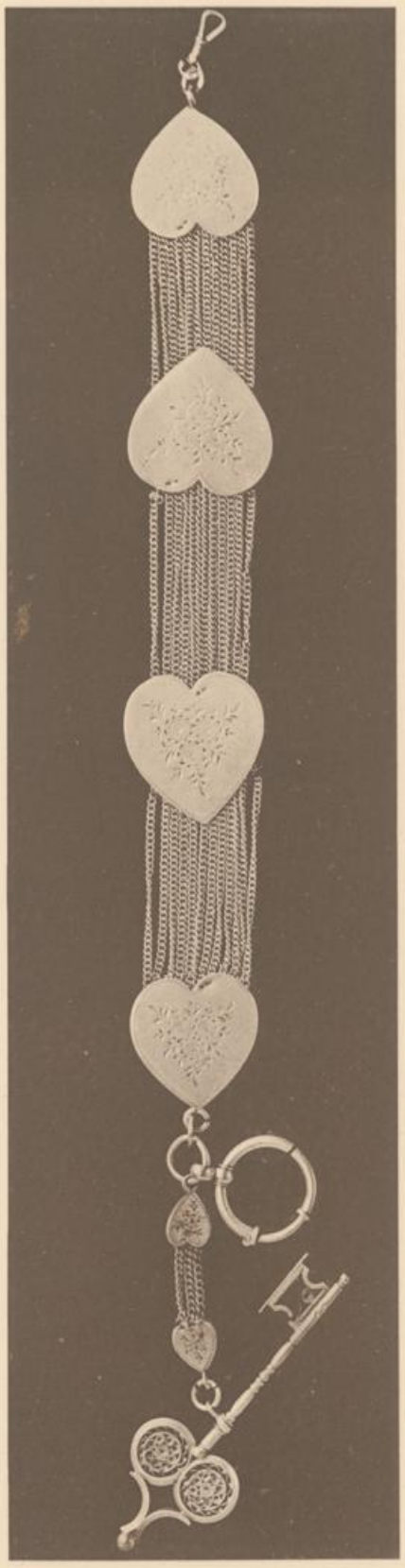


Tre pistóle. Arte di oreficeria cattarina. Dal museo della Marinerezza (antica guardia civica di Cattaro).

a) Filigrane d' argento. b) Filigrane d' oro. c) Rilievi di fili d' oro fuso.

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.





Uhrkette aus Silber.
Aus den Verlikaner Holzschnitzdistrikten:
Glockenhalsband für den Leithammel.

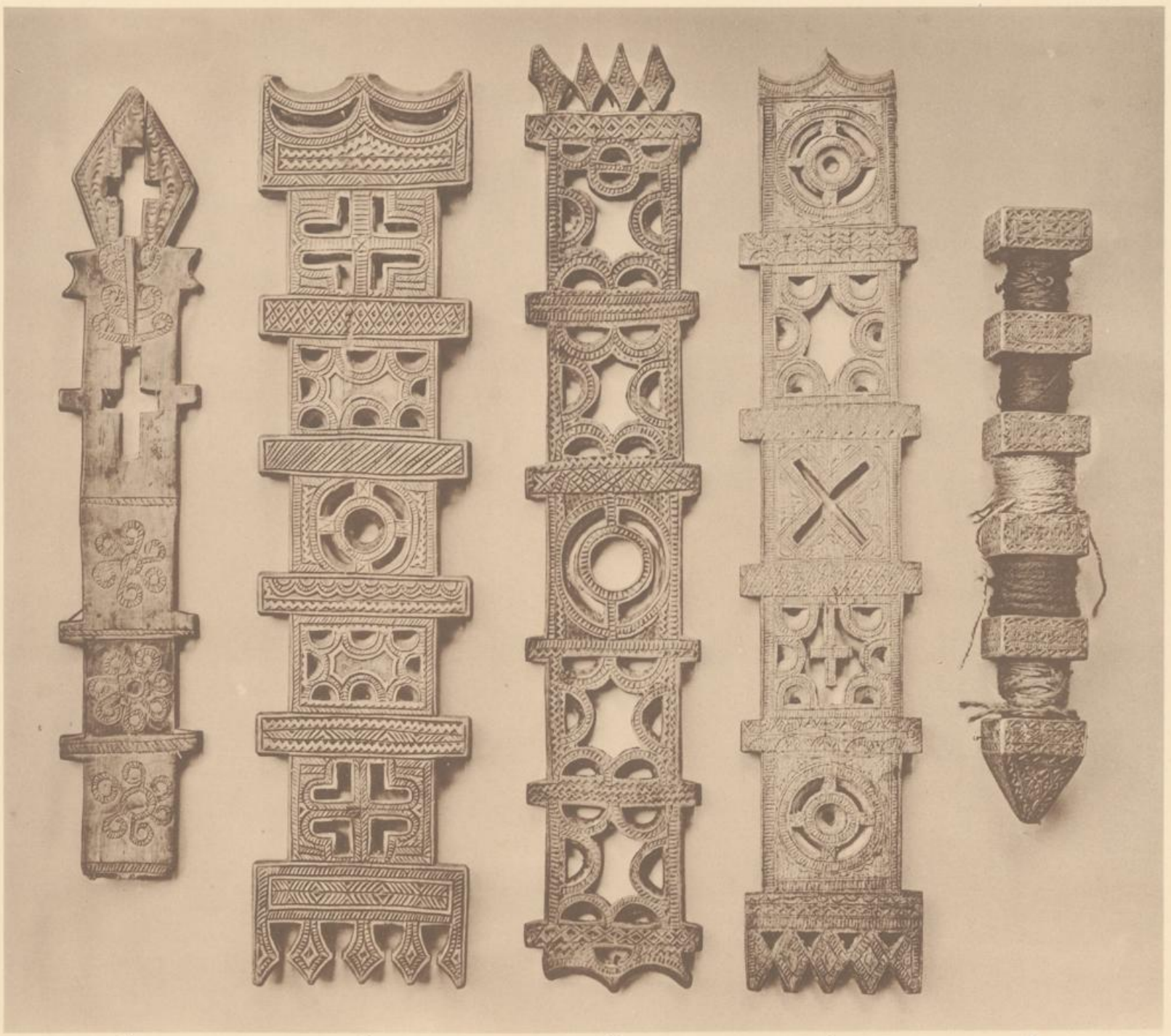
Wetzsteinkufe. Verkleinert.
Zwei Spiegel. Originalgröße.

Zündholzbüchse aus Holz.
(Kollektion Natalie Bruck-Auffenberg.)

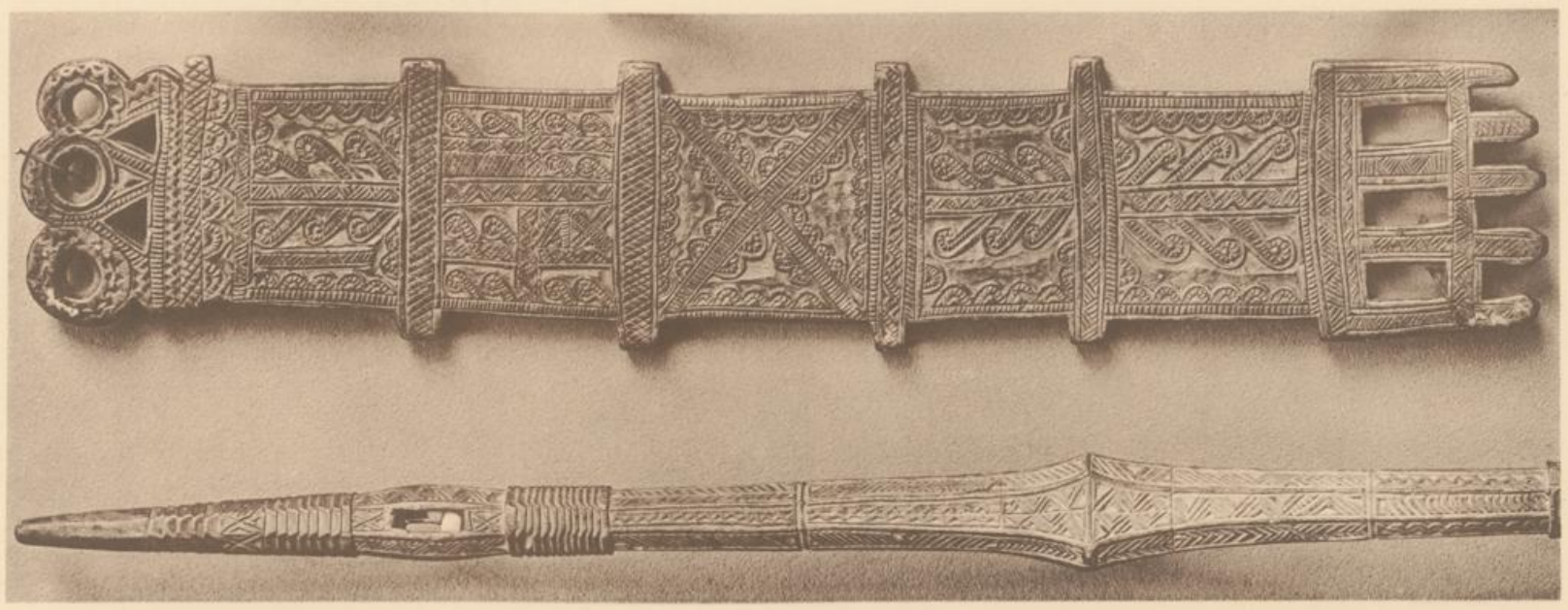
Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Lanae za sat, od srebra.
Iz vrličkog rezbarskog okružja: Ovratnik za zvono ovna predvodnika.
Sprava za oštrilo. Umanjeno.
Dva zrcala. Naravna veličina.
Kutija za žižice, od drva.
(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

Catenella d' argento per orologio.
Lavori d' intaglio dal distretto di Vrlika: Collare di legno con campanella pel montone guida.
Utensile per pietra da affilare. Diminuito.
Due specchietti. Grandezza naturale.
Scatola di legno per fiammiferi.
(Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)



1 2 3 4 5



6

7

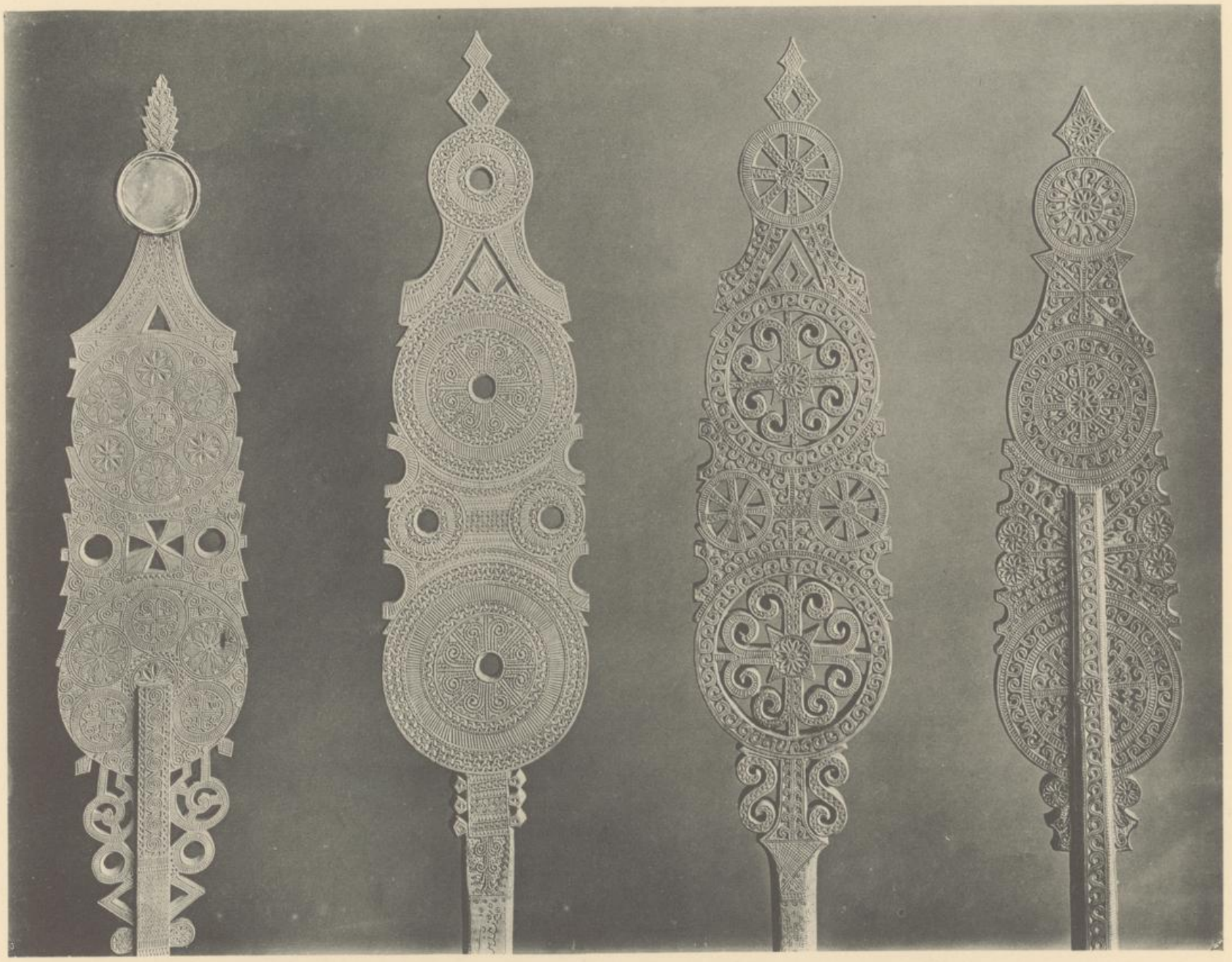
Šest motala za predju (daskica).
1. Iz Skradina.
2, 3 i 4. Iz kijeva i Vrlike.
5. Iz petrove Crkve kod Kistanja.
6. Vreteno s umetnim šuškavim kamenčićima.

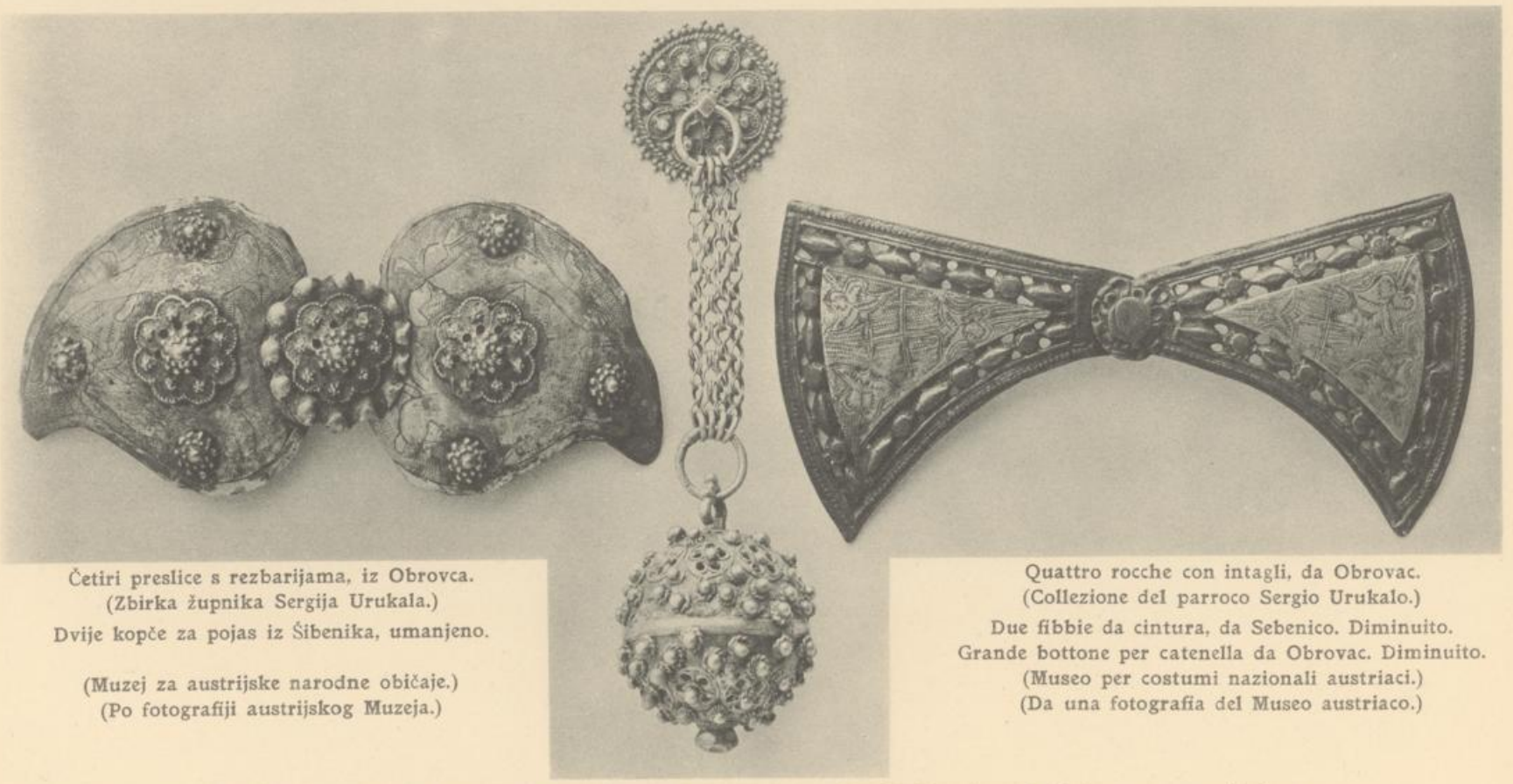
(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

Sechs Wickelhölzer für Stickfaden.
1. Scardona.
2, 3 und 4. Kievo und Verlika.
5. Dubravica (Krkahöhen).
6. Petrova Črkva bei Kistanje.
7. Spindel mit eingelegten Klappersteinchen.
(Kollektion Bruck-Auffenberg.)

Sei legni per aggomitolare il filo da ricamo.
1. da Scardona.
2. 3 e 4. da Kijevo presso Vrlika.
5. da Dubravica (dell' altipiano del Krka).
6. da Petrova Crkva presso Kistanje.
7. Fuso con dentro dei crepitacoli.
(Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.





Četiri preslice s rezbarijama, iz Obrovca.
(Zbirka župnika Sergija Urukala.)
Dvije kopče za pojas iz Šibenika, umanjeno.

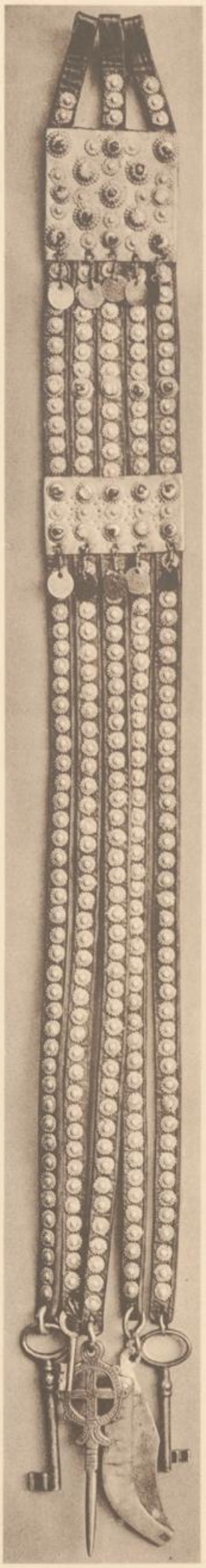
(Muzej za austrijske narodne običaje.)
(Po fotografiji austrijskog Muzeja.)

Quattro rocche con intagli, da Obrovac.
(Collezione del parroco Sergio Urukalo.)
Due fibbie da cintura, da Sebenico. Diminuito.
Grande bottone per catenella da Obrovac. Diminuito.
(Museo per costumi nazionali austriaci.)
(Da una fotografia del Museo austriaco.)

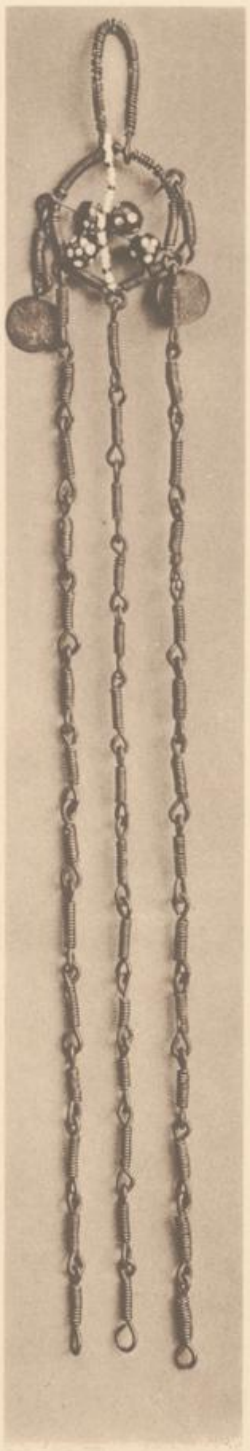
Vier Rockenstäbe mit Schnitzerei, Obbrovazzo.
(Kollektion Pfarrer Sergius Urukalo.)
Zwei Gürtelschnallen, Sebenico, verkleinert.

Großer Kettenknopf, Obbrovazzo, verkleinert.
(Museum für österreichische Volkskunde.)
(Nach einer Photographie des Österreichischen Museums.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

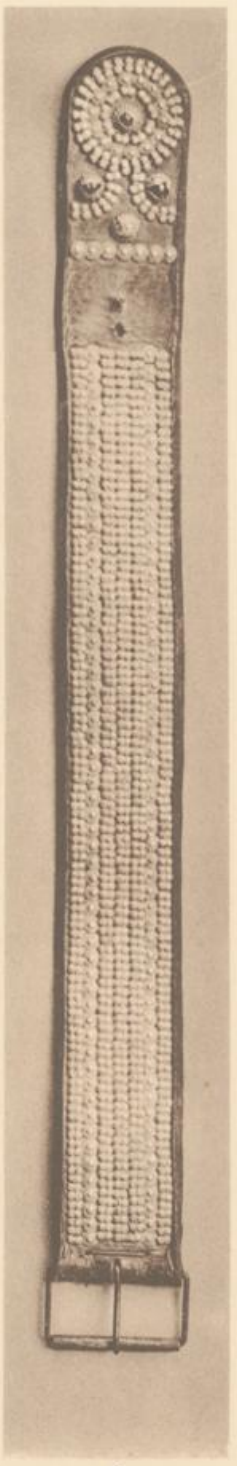


5

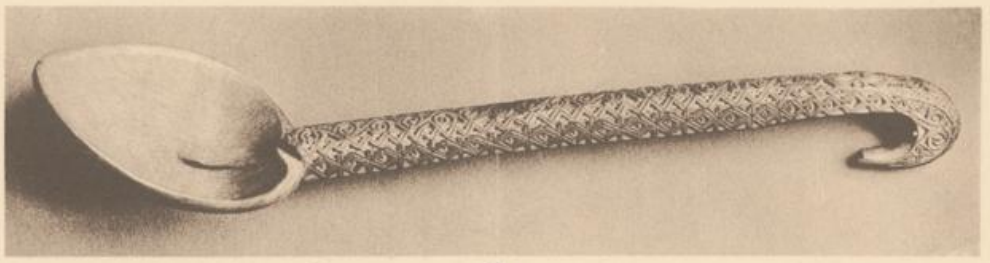


3

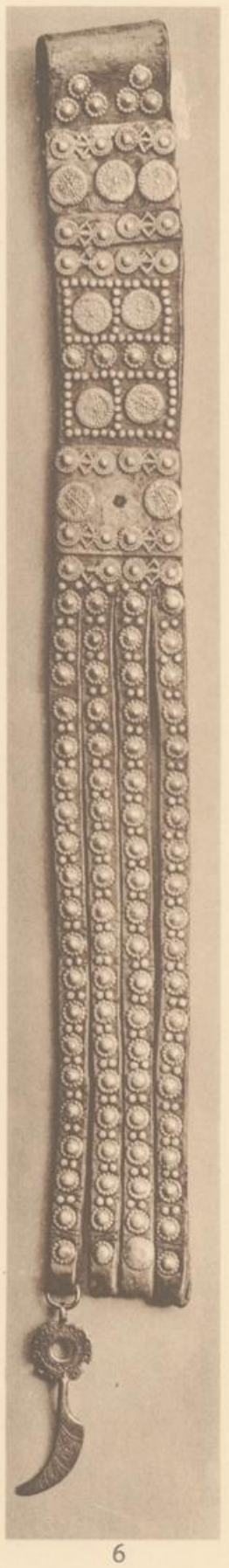
1



4



2



6

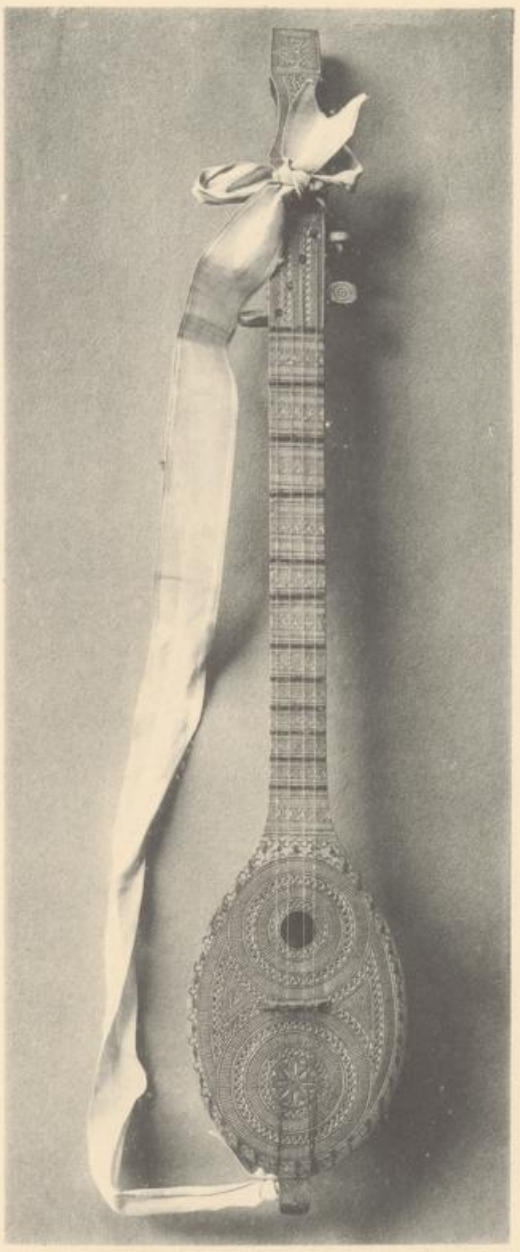
Preslica. Varnjača s rezbarijom.
(Bečka lovačka izložba.)
Privjes za pâs u zavojima od tuča sa staklenim biserjem.
(Zbirka barunice Haas-Teichen.)
Goljenica s kositrenim obojima i šarenim kamenjem od stakla. Dugačak kaiš za ženski pâs o ključima, nožićem i iglom za bušenje. Iz Kijeva u Dinari. Kaiš s obojima od tuča i kositra iz komšiluka Mazura kod Petrove Crkve.

(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

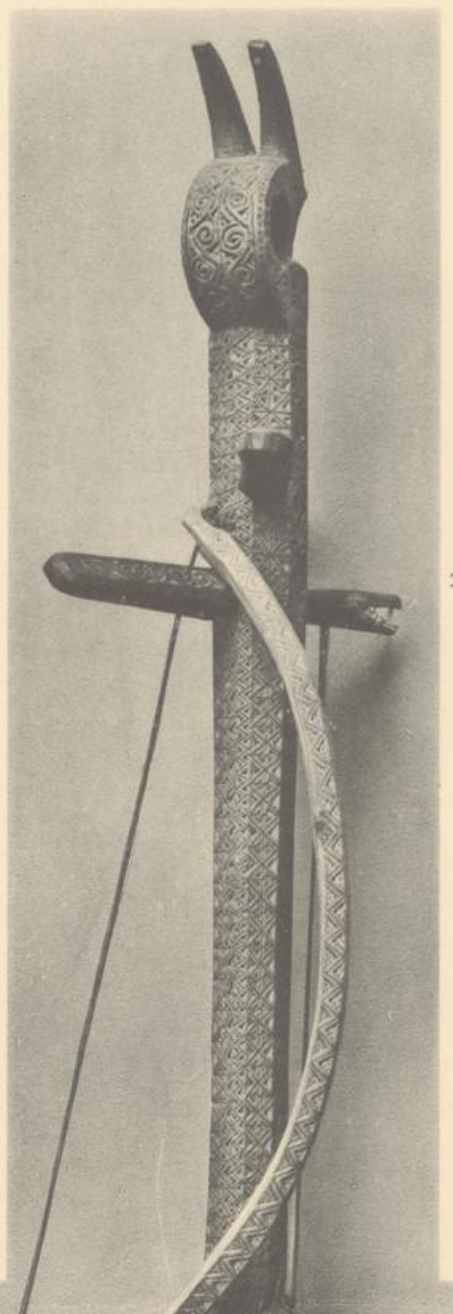
Rocca da filare. Cucchiaione con intagli.
(Esposizione viennese di caccia.)
Ciondoli da cintura a spirale d' ottone con perle di vetro.
(Collezione della baronessa Haas-Teichen.)
Legaccio per ginocchio con applicazioni di zinco e pietre di vetro colorato. Lunga striscia di cuoio per cintura da donna, con chiavi, coltellino e punteruolo. Da Kijevo sotto il monte Dinara. Striscia (kaiš) con applicazioni d' ottone e di zinco dai casolari Mazzura presso Petrova Crkva.
(Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)

1. Rockenstab. 2. Geschnitzter Schöpflöffel. (Wiener Jagdausstellung.)
3. Gürtelbehang aus Messingspiralen und Glasperlen. (Kollektion Baronin Haas-Teichen.)
4. Kniegürtel mit Zinnbeschlägen und farbigen Glassteinen.
5. Langer Riemenbehang (kaisi) für Frauengürtel mit Schlüsseln, Messer und Lochstecher. Kievo im Dinaragebirge.
6. Riemenbehang mit Messing- und Zinnbeschlag aus Mazura bei Petrova Črkva. (Kollektion Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

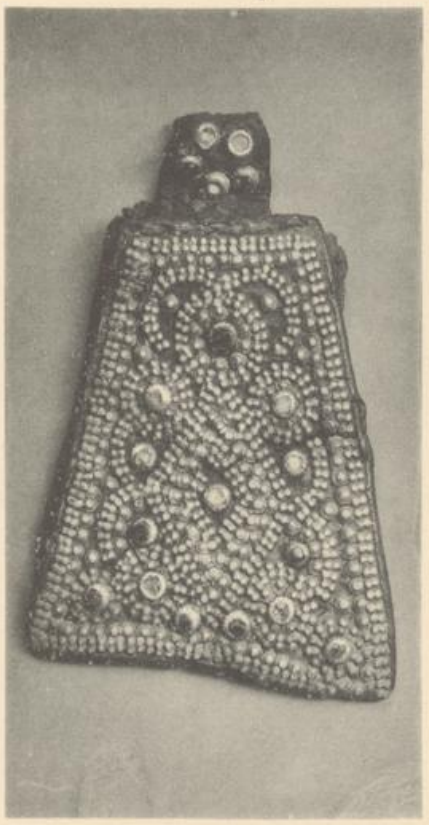


1

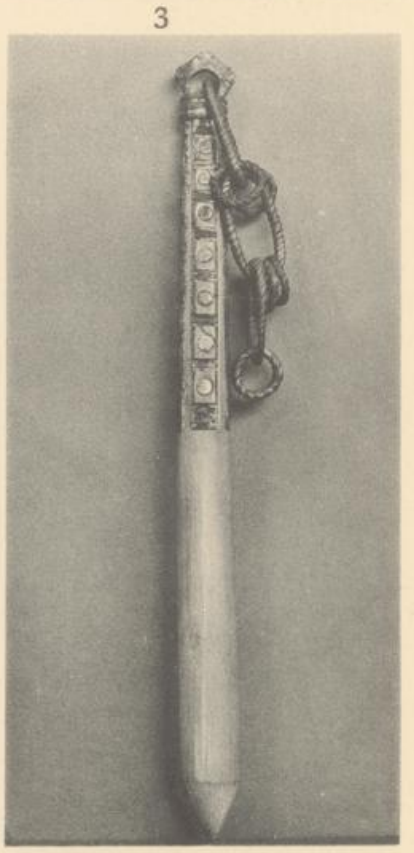


2

3



4



5

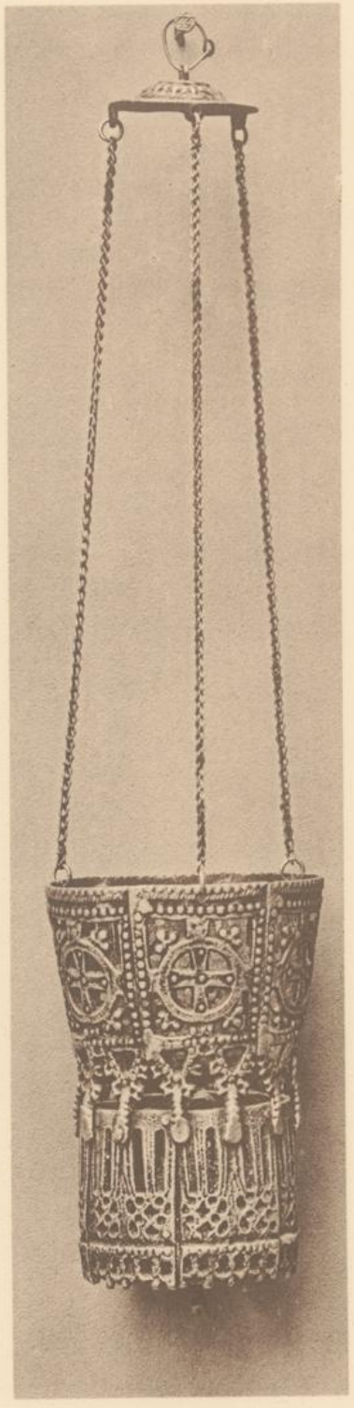
1. Tamburica. Svojina Namjesnika baruna Nardella. Raduja i dar ovčara iz Krupe kod Obrovca.
2. Gusle s rezbarijom. S lovačke izložbe.
3. Mješčić za diple s finom rezbarijom u drvu i veprovim zubima. Iz Vrlike. (Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)
4. Vrečića za marvinsku sô, od kože s kositrenim obojima i šarenim kamenjem. Iz Vrlike. (Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)
5. Magareća kandžija iz Imotskoga. (Zbirka barunice Haas-Teichen.)

1. Tamburizza. (Eigentum des Statthalters Freiherrn v. Nardelli. Arbeit und Geschenk eines Schäfers aus Krupa bei Obbrovazzo.)
2. Geschnitzte Gusla. Aus der Jagdausstellung.
3. Dudelsack mit feiner Holzschnitzerei und Eberzähnen. Verlika. (Kollektion Bruck-Auffenberg.)
4. Viehsalztasche aus Leder mit Zinnbeschlag und farbigen Steinen. Verlika. (Kollektion Bruck-Auffenberg.)
5. Eselpeitsche aus Imocki. (Kollektion Baronin Haas-Teichen.)

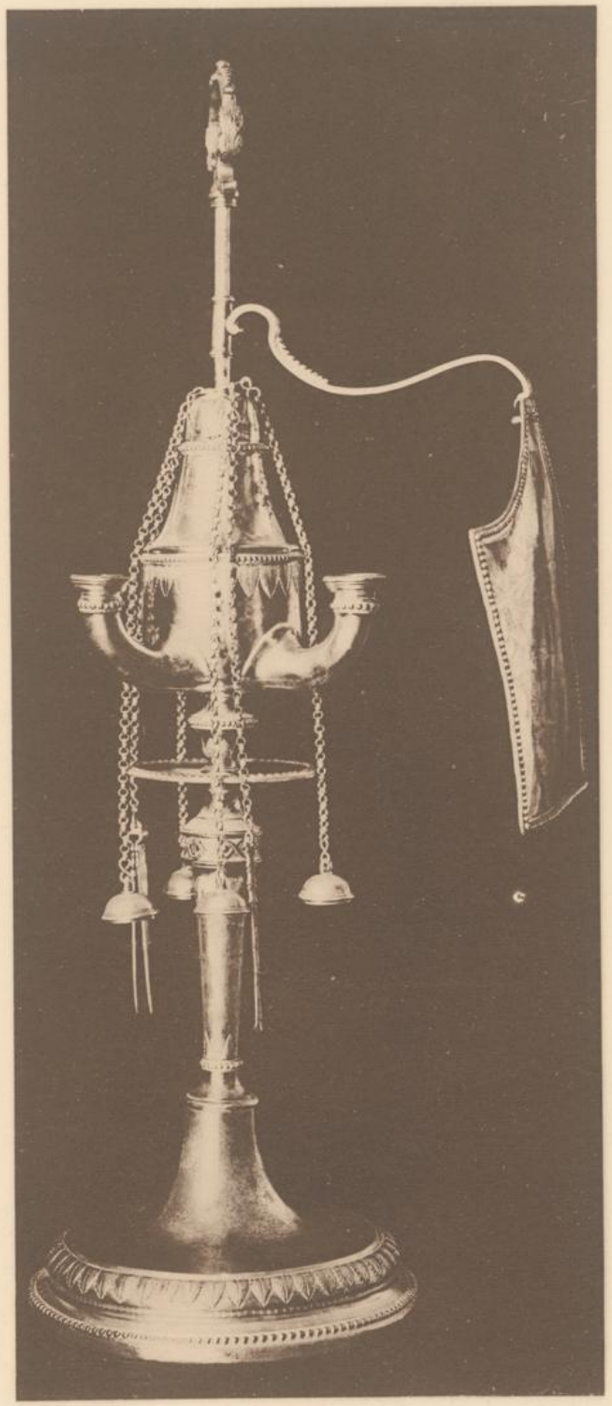
Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

1. Tamburizza (specie di strumento musicale); proprietà del luogotenente barone Nardelli. Lavoro e dono di un pecoraio da Krupa presso Obrovac.
2. Gusla (monocordo) con intagli. Dall' Esposizione di caccia.
3. Cornamusa con fini intagli in legno e denti di cinghiale. Da Vrlika. (Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)
4. Sacchetto da sale per bestiame, di pelle, con applicazioni di zinco e pietre colorate. Da Vrlika. (Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)
5. Frusta da somaro, Da Imotski. (Coll. della baronessa Haas-Teichen.)

1. Starinska svijeća na ulje s kukom za vješanje. (Sabrao W. Gessmann za lovačku izložbu.)
2. Kandivce pred Gospom, za kuću, od srebra. (Lujo Kraj iz Dubrovnika.)
3. Vrlo starinska svijeća od mjedi, iz Skradina. (Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)
4. Velika srebrena svijeća sa spravom za useknjivanje i zaslovom, s godinom 1796. i iz nutri šifrom glasovita dubrovačkog zlatara. (Iz obitelji viteza Saracca iz Dubrovnika.)
5. Svijeća na ulje još u porabi, iz Skradina. Starinska radnja od livena tuča iz Šibenika. (Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

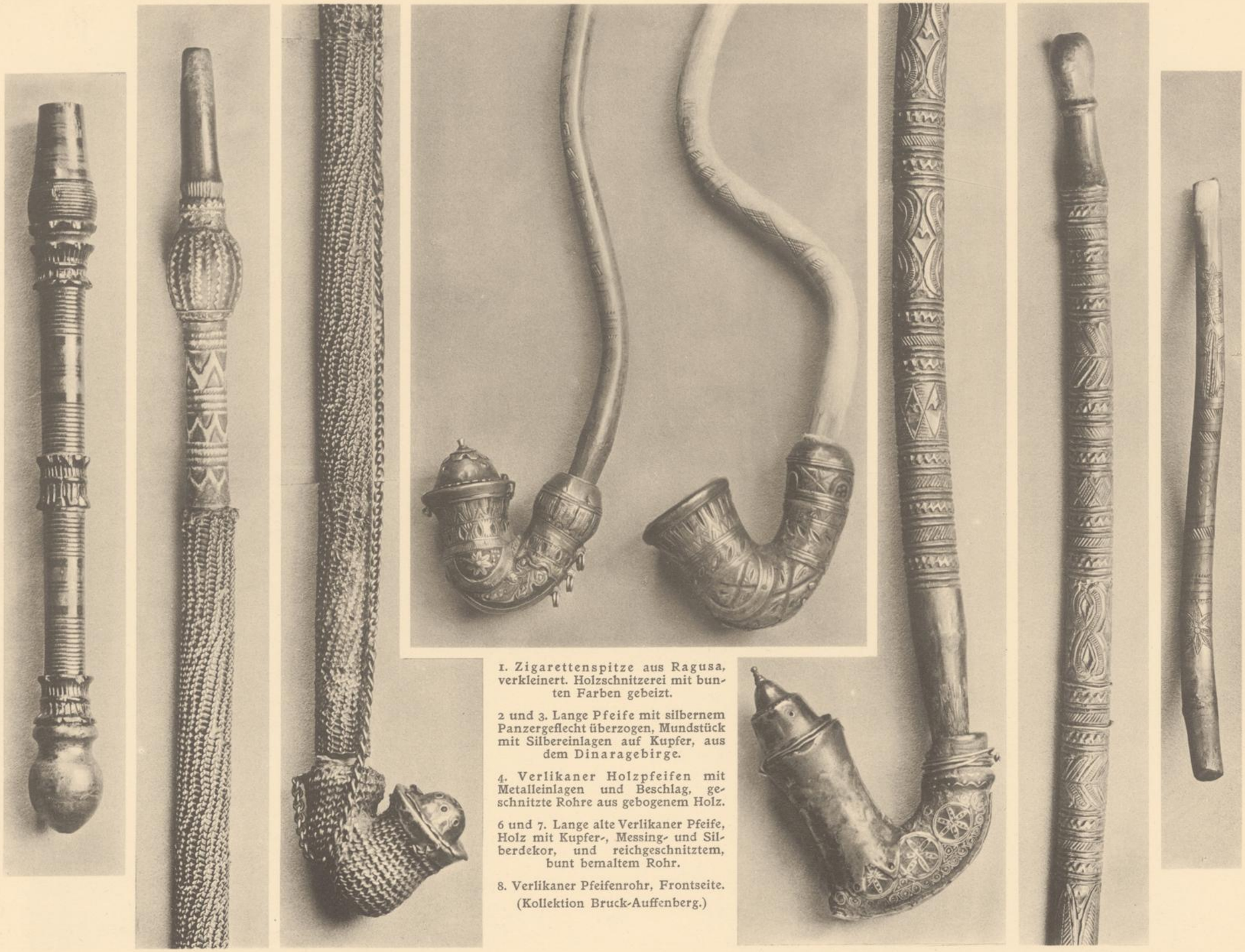


1. Alte Öllampe mit Wandhaken. (Sammlung W. Geßmann für die Jagdausstellung.)
2. Madonnenlämpchen für das Haus. Silber. Luigi Kraja, Ragusa.
3. Sehr antike Lampe, Bronze. Scardona. (Kollektion Bruck-Auffenberg.)
4. Große silberne Lampe mit Putzgeräten und Reflexschirm, mit Datum 1796 und Chiffre eines berühmten Ragusaner Goldschmiedes an der Innenseite. (Familie Cavaliere Sarracca, Ragusa.)
5. Gebräuchliche Öllampe, Scardona. Alter Messingguß aus Sebenico. (Kollektion Bruck-Auffenberg.)



1. Antica lucerna a oglio con uncino per appendere. (Raccolto da W. Gessmann per l' Esposizione di caccia.)
2. Lampadetta d' argento, pendente davanti a Madonna in casa. Di Luigi Kraj da Ragusa.
3. Lucerna di bronzo, molto antica, da Scardona. (Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)
4. Grande lucerna d' argento con moccatoio e paralume, con la data del 1796 e cifra da dentro di un celebre orefice raguseo. (Dalla famiglia del cavaliere Saracca di Ragusa.)
5. Lucerna a oglio, ancora in uso, da Scardona. Lavoro antico d' ottone fuso, da Sebenico. (Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.



1. Zigarettenspitze aus Ragusa, verkleinert. Holzschnitzerei mit bunten Farben gebeizt.

2 und 3. Lange Pfeife mit silbernem Panzergeflecht überzogen, Mundstück mit Silbereinlagen auf Kupfer, aus dem Dinaragebirge.

4. Verlikaner Holzpfeifen mit Metalleinlagen und Beschlag, geschnitzte Rohre aus gebogenem Holz.

6 und 7. Lange alte Verlikaner Pfeife, Holz mit Kupfer-, Messing- und Silberdekor, und reichgeschnitztem, bunt bemaltem Rohr.

8. Verlikaner Pfeifenrohr, Frontseite.

(Kollektion Bruck-Auffenberg.)

1. Kamišić iz Dubrovnika, umanjeno. Rerbarija poštrapana šarenim bojama.
2 i 3. Lula s dugim kamišom prevučenim srebrenim pletivom, držak s ulošzima od srebra i kositra, iz Dinare planine.
4. Vrličke drvene lule obložene kovinom s obojima; kamiši s rezbarijom, od svinuta drva.
6 i 7. Starinska vrlička lula s dugim kamišom: drvo s uresom od bakra, tuča i srebra; bogato urezan i šareno bojadisan kamiš.
8. Kamiš vrličke lule, gornji dio.
(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

1. Portasigarette, da Ragusa, diminuito. Intaglio in legno con spruzzature in colori.
2 e 3. Pipa con canna lungha, rivestita con intreccio a maglia d' argento, con applicazioni di zinco e d' argento. Dal monte Dinara.
4. Pipe di legno da Vrlika, ricoperte di metallo con applicazioni; canne intagliate di legno torto.
6 e 7. Lunga pipa antica da Vrlika: legno con ornamenti di rame, di ottone e d' argento; canna riccamente intagliata, con vari colori.
(Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

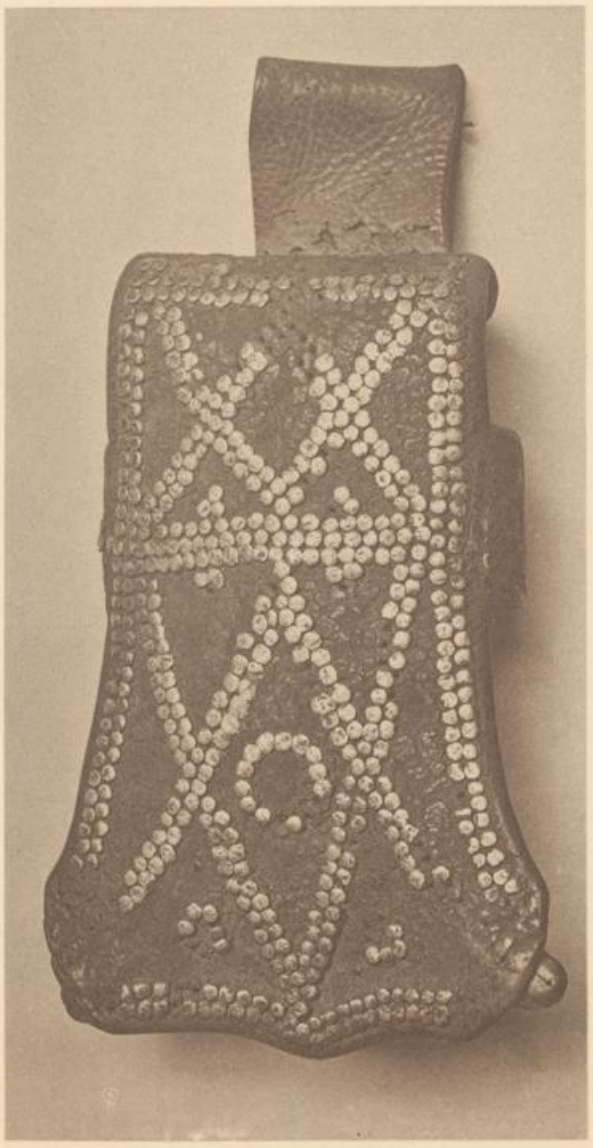
1

2

3

4

5



6

7

8

Fünf Feuerzangen, zugleich Ladestöcke, im Gürtel zu tragen.

1. Scardona, Holzschnitt mit Blei eingegossen. 2. Mazura bei Kistanje. Mit verschiedenem Metallbeschlag und Panzergeflecht. (Kollektion Bruck-Auffenberg.)

3. Sebenico. Dunkle Bronze mit grünschattierten Emailbändern und Silberstreifen. (Kollektion Baronin Haas-Teichen.)

4. Ragusa, Silber. Luigi Kraja. 5. Verlika. Graviertes Holz mit Blei eingegossen. 6. Alte Viehsalztasche mit Beschlägen. Aus der Svilaja. 7. Patrontasche, Rindsleder mit feinen Metallbeschlägen und Korallen (paarweise). Scardona. 8. Fettbehälter für das Gewehr, zur Patrontasche. Scardona. (Kollektion Bruck-Auffenberg.)

Verlag von Anton Schroll & Co., Wien.

Pet mašica, ujedno služe za štapiće, koji se nose za pâsom.

1. Iz Skradina, rezbarija u drvu, nalivena olovom.

2. Iz komšiluka Mazura kod Kistanja. S različnim obojima od kovine i urešenim pleterom.

(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

3. Iz Šibenika, tamni bakar sa zelenkastim prugama od emalja i srebrenim tracima.

(Zbirka barunice Haas-Teichen.)

4. Iz Dubrovnika, srebro Luja Kraja.

5. Iz Vrlike, gravirano drvo ispunjeno olovom.

6. Starinska torbica sobojima, za marvinsku sô, iz Svilaje.

7. Kesa za fišeke, govedja koža s finim obojima od kovine i s koraljem (na parove). Iz Skradina.

8. Sprava za mast za pušku, pripadajući kesi za fišeke iz Skradina.

(Zbirka N. Bruck-Auffenberg.)

Cinque mollette, servono anche da bacchettine, da portarsi nella cintura.

1. Da Scardona, intaglio in legno riempito di piombo.

2. Dai casolari Mazzura presso Kistanje. Con Varie applicazioni di metallo e intreccio a maglia.

(Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)

3. Da Sebenico, bronzo oscuro con righe verdastre di smalto e striscie d' argento.

(Collezione della baronessa Haas-Teichen.)

4. Da Ragusa, argento di Luigi Kraj.

5. Da Vrlika, legno inciso riempito di piombo.

6. Antico sacchetto da sale per bestiame, con applicazioni, da Svilaja.

7. Tasca per cartucce, pelle bovina con applicazioni fine di metallo e coralli (a due a due). Da Scardona.

8. Scatola per il grasso da schioppo, apportenente alla tasca per cartucce, da Scardona.

(Collezione di N. Bruck-Auffenberg.)